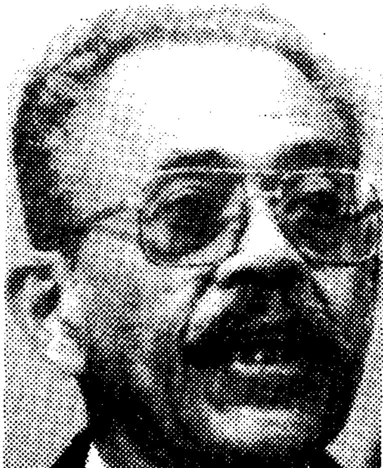
110E JAARGANG — NO.: 289 DINSDAG 28 DECEMBER 1993

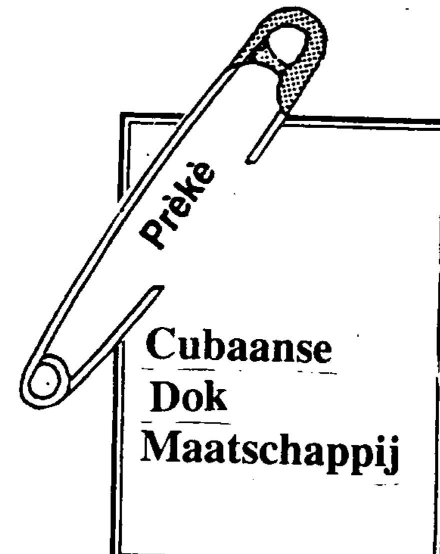
AMIGOE

VANDAAG

- Rozendal: pensioen gehuwde vrouw p.2
- CDM werft veertig Cubanen p.3
- Aruba Bank voorkomt beslag FTA p.5
- Ijsdanser Jordan over jeugd p.9
- Schade watersnood erg hoog p.13



FRANK ROZENDAL ...zwanenzang...



Cubaanse Dok Maatschappij

Moordende brand in Cite Soleil



■ *PORT AU PRINCE - Een felle brand welke een willige prooi vond in de armoebuurt Cite Soleil van Port au Prince heeft zo'n 150 huizen of wat daarvoor moet doorgaan in de as gelegd. Drie mensen vonden de dood in het vuur. De brand werd aangestoken toen gewapende burgers de buurt binnendrongen die niet alleen een burcht van armoede en ellende is maar ook van steun voor verdreven president Jean-Bertrand Aristide. Kennelijk werd op deze wijze wraak genomen voor de moord eerder op een functionaris die het huidige bewind was toegedaan. In het verleden was het een bekende methode van Duvaliers-bendes om met brandstichting wraak te nemen voor eventuele aanslagen tegen het bloedige bewind van deze dictator.*

(AFP-satellietfoto)

Door MIT en Harvard, zonder medeweten ouders:

Radio-actief eten voor geestelijk gestoorden

WASHINGTON - Een twintigtal geestelijk gehandicapte kinderen in de Verenigde Staten kreeg tussen 1946 en 1956 radioactieve maaltijden voorgezet. Dat gebeurde in het kader van nucleaire experimenten, zo meldde maandag het Amerikaanse dagblad Boston Globe.

Onderzoekers van het Massachusetts institute of technology (MIT) en de Harvard-universiteit voerden de testen uit, zonder medeweten van de ouders. De proefkonijnen waren kinderen van vijftien tot zeventien jaar die op een speciale school van de staat Massachusetts waren geplaatst. Bij de eerste proefneming werd aan zeventien van hen schotels geserveerd die radioactief ijzer bevatten met een drie keer zo hoge dosis als een Amerikaan in die tijd gedurende een heel jaar binnenkreeg.

Andere testen betroffen ontbijten met radioactieve melk, die aan negentien kinderen werden voorgeschoteld. De proeven, die nooit het stempel geheim hebben gedragen, waren tot nu toe onopgemerkt gebleven. Een van de verantwoordelijke onderzoekers, biochemist Robert Harris, verklaarde in 1945 dat vanwege de lage doses er geen enkele reden tot ongerustheid was.

Sinds enkele maanden volgt de ene na de andere onthulling over Amerikaanse nucleaire experimenten op mensen tijdens de Koude oorlog. De staatssecretaris voor Energie, Hazel O'Leary, beloofde begin december een intern onderzoek in te stellen naar de tests en alle officiele documenten erover openbaar te maken.

Nieuwe overlegronde Israël en PLO:

Peres naar Caïro zonder 'iets nieuws'

CAIRO - Israël en de PLO zijn maandagavond in Caïro een nieuwe onderhandelingsronde begonnen om de impasse te doorbreken die tot nu toe heeft verhinderd dat Israël zich op de afgesproken datum van 13 december heeft teruggetrokken uit de Gazastrook en Jericho.

Minister van Buitenlandse zaken Amr Moussa, die namens het gastland Egypte een bemiddelende rol vervult, ontving maandagmiddag eerst de leider van de Israëlische delegatie, zijn Israëlische collega Shimon Peres. Daarna onderhield hij zich met de leider van de Palestijnse delegatie, Mahoud Abbas (Abu Mazen) en diens mede-onderhandelaar Ahmed Koreih (Abu Alaa). Vervolgens was er een bijeenkomst waaraan zowel Peres als Abu Mazen en Abu Alaa deelnamen. De eigenlijke onderhandelingen zouden echter pas vandaag (dinsdag) beginnen. Hoe lang zij zullen gaan duren is niet bekend. Aan de duur ervan, zei Moussa maandag, is geen limiet gesteld.

De onderhandelingsronde in Caïro komt nadat een topgesprek tussen PLO-voorzitter Arafat en de Israëlische premier Yitzhak Rabin begin december was mislukt en nadat twee eerdere onderhandelingsronden in Oslo en Parijs evenmin tot resultaten hadden geleid. Ook de nieuwe ronde in Caïro begon maandag niet met hooggespannen verwachtingen, nadat Peres voor zijn vertrek uit Israël had verklaard dat hij niet met iets nieuws komt.

"Ik hoop van harte dat Arafat weer met zijn benen op de grond zal willen gaan staan, want ik ga met niets nieuws naar Caïro," zo vertelde Peres de krant Yedioth Ahronoth. De Israëlsiche minister zei ook zich op "geen enkele datum" te willen vastleggen voor wat betreft het tot overeenstemming komen met de PLO. "Deze onderhandelingen kunnen twee weken gaan duren, of twee maanden. Waar het om gaat is dat de principes worden gerespecteerd."

LOYAAL

Bij zijn aankomst in Caïro drukte Peres zich iets diplomatieker uit. Hij zei toen dat Israël de Palestijnen ervan wil verzekeren dat zij "onder de best mogelijke omstandigheden hun verantwoordelijkheden op zich nemen. We moeten niet vergeten dat de Palestijnen de verantwoordelijkheid krijgen voor meer dan een miljoen mensen en dat is een zware verantwoordelijkheid." Aangaande de afspraken die gemaakt zijn over veiligheidsregelingen voegde Peres er echter aan toe dat Israël "loyaal en trouw zal blijven aan de letter en de greest van de verklaring van principes" die de PLO en Israël op 13 september in Washington hebben ondertekend.

Drie belangrijke zaken staan een overeenstemming over een Israëlische aftocht uit de Gazastrook en de omgeving van Jericho nog in de weg. Dat zijn onenigheid over de omvang van het gebied rond Jericho dat de PLO gaat besturen, de vraag hoe de grenscontrole geregeld gaat worden tussen Jericho en Jordanie en Gaza en Egypte en de omvang en beveiliging door het Israëlische leger van joodse nederzettingen. Alleen aangaande het eerste punt, de omvang van Jericho, lijkt er beweging te zijn. De Israëlische premier Yitzhak Rabin liet zondag, na afloop van het wekelijkse beraad van zijn kabinet, weten dat hij bereid was de omvang van het gebied te verdubbelen tot vijftig vierkante kilometer.

Castro aan Jesse Jackson: Kleinkind mag land uit

HAVANA - De zestienjarige kleindochter Alina Maria van president Fidel Castro van Cuba mag naar haar moeder in de Verenigde Staten. Dit heeft de Cubaanse leider verklaard tegenover de Amerikaanse geestelijke Jesse Jackson.

De Amerikaanse mensenrechtenactivist, die op bezoek is in Havana, heeft zondag met Castro het lot besproken van de dochter van Alina Fernandez Revuelta, die onlangs uit Cuba vluchtte en in de Verenigde Staten politiek asiel kreeg. "Hij zei dat ze vrij is om te vertrekken", aldus Jackson maandag tegen journalisten. Castro had verder gezegd dat het vertrek van zijn kleindochter afhankelijk is van de toestemming van andere familieleden.

Derde vliegtuigkaping in maand december:

Chinees vliegtuig gekaapt en naar Taiwan uitgeweken

TAIPEI - In Taiwan is dinsdagochtend een einde gekomen aan de kaping van een Chinees vliegtuig. De tiende van dit jaar. De twee kapers, een man en een vrouw uit de Volksrepubliek China, gaven zich over aan de politie.

Het stel werd vergezeld door een kind. De kapers dwongen het vliegtuig tijdens een binnenlandse vlucht van Ganzhou naar Xiamen onder bedreiging met explosieven naar Taiwan te vliegen. Cijfers over het aantal inzittenden van het gekaapte toestel lopen uiteen. Het vliegveld zei 42. De Taiwanese media spraken van vijftig.

De kaping van dinsdag is de derde van deze maand en de tiende van dit jaar. Dinsdag kondigden luchtvaartautoriteiten in China nog scherpere maatregelen aan om luchtpiraterij tegen te gaan. Bemanningsleden zouden opdracht krijgen actief tegen kapers op te treden, zo werd gezegd.

China en Taiwan spraken vorige week, zonder resultaat overigens, over de kapingen van Chinese vliegtuigen naar Taiwan. Het probleem vormt een steeds grotere belasting voor de relatie tussen de twee China's die geen officiële betrekkingen onderhouden. Taiwan is van mening dat China te weinig doet om kapingen te voorkomen en dat de officiele media op het vasteland niet vertellen dat luchtpiraten hoge gevangenisstraffen krijgen in de eiland-staat. Onlangs veroordeelde een Taiwanese rechtbank twee Chinese kapers tot tien jaar cel.

■ *PEKING - De Pakistaanse premier Benazir Bhutto (rechts) werd in de Grote hal van het volk in de Chinese hoofdstad opgewacht door haar Chinese ambtgenoot Li Peng (links) voor een gesprek onder vier ogen. Premier Bhutto is op een vijfdaags bezoek in China. Zij toonde zich bereid een bemiddelingsrol te vervullen tussen de Verenigde Staten en Noord Korea in het conflict over de nucleaire kwestie. Op het laatste ogenblik heeft Bhutto Noord Korea in haar reisprogramma opgenomen.*

(AFP-satellietfoto)

Bhutto wil bemiddelen



Haïtiaans episcopaat in Kerstbrief:

Duizenden kinderen dood door sancties

PORT-AU-PRINCE - De Rooms-katholieke bisschoppenconferentie van Haïti meent dat de economische sancties tegen hun land geleid hebben tot de dood van "duizenden kinderen".

Ook als het doel van de sancties gerechtvaardigd is, moet van tevoren goed nagedacht worden over de consequenties ervan, zo schrijven de bisschoppen in hun Kerstboodschap. 'Duizenden kinderen sterven wegens gebrek aan medicijnen aan epidemieën", aldus de bisschoppen. Andere kinderen, aldus het Haitiaanse episcopaat, lijden onder zware gebreken als gevolg van tekort aan voedsel. De sancties zijn opgelegd door een 'harteloze internationale gemeenschap op een land dat reeds onder zware armoede gebukt gaat'. De internationale gemeenschap die eigenlijk geroepen is landen te helpen bij het oplossen van hun probleen lijkt in onze ogen 'een wereld te zijn zonder hart', aldus de brief.

Het Haitiaanse episcopaat heeft onder de dictatuur van de Duvaliers steeds angstvallig zijn mond gehouden. Pas tegen het einde van deze periode durfde een enkele bisschop zijn mond open te doen, en kreeg daarbij de steun van het Vaticaan. De meeste bisschoppen waren gekant tegen gekozen president Jean-Bertrand Aristide, ook al omdat deze zich als priester actief met de politiek bemoeide, iets dat het Vaticana ook erg hoog zat. Daar ziet men politiek van kerkelijke zijde slechts voorbestemd voor het Oostblok, in het bijzonder Polen.

Brand in Turks-Armeens atelier in Almelo blijkt aangestoken

ALMELO - De brand maandag in een Turks/Armeens confectie-atelier in Almelo, blijkt aangestoken. In het belang van het onderzoek wil de politie verder geen bijzonderheden geven.

Het atelier heeft door de brand zeker voor enkele tonnen schade opgelopen. Het is de vijfde keer sinds begin november dat een Turks/Armeens confectie-atelier in Almelo het doelwit is van brandstichting. De politie heeft een speciaal team gevormd om de dader(s) van deze misdrijven op te sporen.

Ook Florida rilt van lagere temperaturen

Koudegolf overvalt noordwesten van VS

WASHINGTON - Een koudegolf met extreem lage temperaturen en zware sneeuwval heeft maandag vanuit het noordwesten de Verenigde Staten overvallen, tot in het zuidelijke Florida. Zelfs in Miami was het slechts zeven graden Celsius boven nul.

Oorzaak is lucht van boven de Poolcirkel, die over de Great Plains en langs de Atlantische kust stroomt. De laagste temperatuur, min 28 C, werd zondag gemeten in Tower in Minnesota. Daarentegen gaf Montana, gewoonlijk een van de koudste streken in de VS, een recordtemperatuur voor december van twaalf graden plus te zien.

In Buffalo in de staat New York viel zaterdag een record van 55 cm regen. Zondag gingen vanwege hevige wind de luchthavens van Newark in New Jersey en La Guardia in New York tijdelijk dicht.

Jaar na uiteenvallen Praagse eenheidsstaat:

Tsjechie gaat voorspoedig, Slowakije zit vol problemen

PRAAG - De partners van het mislukte huwelijk dat Tsjechoslowakije heette, kunnen een jaar na hun scheiding terugkijken op een volkomen verschillende start. De ster van de Tsjechische republiek stijgt snel, terwijl Slowakije slechts met veel moeite het licht brandend kan houden.

De twee voormalige delen van de Tsjechoslowaakse federatie wisten samen wel te voorkomen dat hun scheiding uitliep op het soort bloedvergieten dat het voormalige Joegoslavie en delen van de oude Sovjetunie teistert. "Maar afgezien daarvan", zegt een Westerse ambassadeur in Praag, "zijn de twee landen volkomen tegenpolen. De Tsjechen gaan lekker, de Slowaken zitten met een chaos."

De kijk van de ambassadeur wordt gedeeld door de internationale financiële gemeenschap die het Tsjechische beleid van hervormingen ten behoeve van een vrije markt waardeert met hoge rapportcijfers. De gevierde man is de conservatieve premier Vaclav Klaus, die in Margaret Thatcher zijn grote voorbeeld ziet. De nieuwe staat is de enige in het voormalige Oostblok dat een goede beoordeling kreeg voor kredietwaardigheid.

Een heel andere aanblik biedt Slowakije. Het land strompelt van de ene politieke rel naar de andere. Zo heeft de republiek in haar eerste levensjaar drie ministers van Economische zaken gehad. Sinds Lubomir Dolgos in juni opstapte, moest het land het bovendien stellen zonder minister van Privatisering, een belangrijke post in Oosteuropese landen die zich proberen te ontdoen van hun communistische erfenis. Politieke tegenstanders en buitenlandse diplomaten houden de Slowaakse premier Vladimir Meciar verantwoordelijk voor de stagnatie. Diens ster daalt snel; een jaar geleden wist hij zestig procent van de bevolking achter zich, nu is dat geslonken tot twintig.

Staking bij Las Palmas onverminderd door

WILLEMSTAD — Het personeel van hotel Las Palmas staakt door, nu een voor vanochtend gepland overleg tussen de vakbond Horecaf en de directie niet is doorgegaan. Volgens Humphrey Mongen van de Horecaf zullen de acties verscherpt worden.

De stakende werknemers zijn rond het middaguur weer vertrokken naar Las Palmas voor een protestdemonstratie. De Horecaf is nog steeds bereid om in gesprek te gaan met de directie van het hotel. "Vanochtend om 10.00 uur zou er een gesprek plaatsvinden. Dit gesprek is door de directie afgezegd, omdat de eigenaar Piet Plantijn ziek zou zijn. Als zij niet willen praten, zit er voor ons niets anders op dan door te gaan met de staking. In overleg met onze leden zullen wij onze acties verscherpen", aldus Humphrey Mongen.

Piet Plantijn, eigenaar van Las Palmas was vanmorgen niet voor commentaar bereikbaar. Ook de hotelvereniging CHATA was niet bereikbaar.

Premieheffing moet 8.700.000 gulden opleveren

Gehuwde vrouw moet zelf over pensioen kunnen beschikken

WILLEMSTAD — Gehuwde echtparen die in onmin met elkaar leven moeten onafhankelijk van elkaar hun pensioen (AOV) kunnen innen. Nu is alleen de man gerechtigd om het pensioen te innen. Volgens minister Rozendal werkt dit misbruik in de hand. Het recht van vrouwen om zelf hun pensioen te gaan ontvangen, betekent ook dat het verschil in inkomen tussen gehuwden en ongehuwden gelijkgetrokken moet worden. Daar is een bedrag van 8.716.000 gulden mee gemoeid, dat opgebracht moet worden door een premieverhoging voor werkgevers en werknemers. Het voorstel moet nog worden ingediend bij de Staten.

Het voorstel van minister Rozendal kwam op de valreep van zijn vertrek. Hij keert niet terug in het interim-kabinet, waarin de post Arbeid en Sociale Zaken wordt overgenomen door George Hueck.

Voor gehuwden die niet samenwonen betekent het voorstel van Rozendal een stijging van het pensioen van 56,50 gulden per maand. Nu ontvangt de gehuwde man 615 gulden pensioen per maand. Is de vrouw het hier niet mee eens dan moet zij twee keer een klacht indienen en als de man erkent dat hij in gebreke is gebleven, dan kan de vrouw haar pensioen (f. 307,50) zelf innen. Deze procedure is volgens de minister dermate omslachtig dat er in de praktijk te weinig gebruik van gemaakt wordt.

"Er bereiken mij steeds meer klachten van vrouwelijke gehuwde partners dat zij maandenlang geen cent gezien hebben van het ouderdomspensioen, terwijl het duidelijk is dat de echtgenoot het pensioen heeft geïnd en zélf opmaakt", aldus de minister.

Volgens gegevens van de Sociale Verzekeringsbank, die de pensioenen uitkeert, gaat het in totaal om 698 gehuwden die niet bij elkaar leven. Met de zelfstandigheid van de vrouw bij het innen van haar pensioen wordt eerder genoemde procedure overbodig. De vrouw hoeft overigens geen gebruik te maken van deze regeling."Indien zij dit wensen kan één van de partners het ouderdomspensioen innen. Het recht om dit zelfstandig te doen, behouden beide partners onvoorwaardelijk", aldus de minister.

Werkgevers en werknemers betalen evenveel (een kwart procent) mee aan de premieverhoging. Voor werkgevers komt de premie op 4,75%, en de premie voor werknemers wordt 3,25%. De Vereniging Bedrijfsleven (VBC) is overrompeld door dit voorstel en wil zich eerst intern beraden over een standpunt.

Tijdens zijn laatste persconferentie, gaf minister Rozendal een overzicht van zijn activiteiten als minister vanaf april 1992. Belangrijkste beleidsonderdelen waren de herstructurering van de Sociale Verzekeringsbank en aanpassing van het minimumloon voor dienstboden. Bij de Sociale Verzekeringsbank is een inningsbeleid van de grond gekomen, waarmee achterstallige schulden geïnd worden en waarmee het ontstaan van nieuwe openstaande rekeningen voorkomen wordt. Van groot belang voor een effectieve inning is een betrouwbaar werkgeversbestand, aldus de minister. Met behulp van gegevens van de Kamer van Koophandel, de Vereniging Bedrijfsleven en verschillende overheidsdiensten is het werkgeversbestand geactualiseerd."We kennen nu voor 99% alle werkgevers op Curaçao. Hiermee kunnen we ook voorkomen dat er misbruik wordt gemaakt van werknemers doordat werkgevers de sociale premies die werknemers betalen zelf in de zak steken en niet overdragen aan de SVB", zo zei de minister.

Het minimumloon voor dienstboden is per 1 december met 45 gulden opgetrokken naar 400 gulden per maand. De maatregel is tijdelijk, omdat de structuur voor het bepalen van de hoogte van het minimumloon veranderd wordt. Deze wijziging moet nog in de Staten behandeld worden. Onder leiding van minister Rozendal is ook een minimumjeugdloon ingevoerd. Vanaf 16 jaar tot 21 jaar ontvangen jongeren sinds 1 september tussen de 65% en 100% van het minimumloon.

Rozendal wil ook een pensioensvoorziening voor kleine zelfstandigen, die nu alleen een ouderdomsvoorziening krijgen. Dat zijn onder anderen taxichauffeurs en buschaffeurs. Voorgesteld is om een verzekeringsfonds in te stellen, waarin kleine zelfstandigen gedurende hun arbeidsleven premie storten, om zodoende een pensioen op te bouwen. Het is de bedoeling dat het voorstel in 1994 in de Staten wordt behandeld.

Teleurgesteld is minister Rozendal over het uitblijven van veiligheidsvoorzieningen op de werkvloer. Geen enkel Eilandgebied is geïnteresseerd om de adviezen die sinds de jaren 80 uitgebracht zijn door te voeren. Een overheidsafdeling die de veiligheid op het werk controleert is dan ook niet van de grond gekomen.

Jaaroverzicht

WILLEMSTAD — Het nieuwsjaar 1993 wordt woensdagavond samengevat in twee en een half uur televisie.

De nieuwsredactie van Tele-Curacao brengt vanaf 21.10 uur Resumen Lokal 93. De presentatie is in handen van Bob Harms en Solange Trinidad. De eindredactie is in handen van hoofdredacteur Paul de Windt. Hij werkte drie maanden aan het jaaroverzicht. Speciale aandacht is er voor de criminaliteit, het Openbaar Ministerie en de staatkundige structuur.

SAPP hekelt benoeming van Leo Chance

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Julian Rollocks, politiek leider van de partij Serious Alternative Peoples Party (SAPP) op Sint Maarten, is flink van leer getrokken tegen de benoeming van Leo Chance (SPA) als minister in het interim-kabinet.

Rollocks vindt de hele formatie en het installeren van het interim-kabinet een verspilling van belastinggelden, nu de verkiezingen toch over minder dan twee maanden worden gehouden. Dat Chance nu minister wordt, betekent bovendien dat jongere talenten in de SPA geen kansen krijgen.

Rollocks is zelf enige tijd geleden uit de partij gestapt, nadat hij teleurgesteld was over de plaats die hij op de partijlijst kreeg toebedeeld. Daarvoor was Rollocks opgenomen in de 'stal' van de DP. Een aantal maanden geleden richtte hij zijn eigen partij SAPP op.

Rollocks heeft nu flink uitgehaald wegens het feit dat de SPA bij iedere functie die te vergeven valt Leo Chnace benoemt. "Toen ze een Statenlid nodig hadden werd Chance benoemd, toen ze een eilandsraadlid nodig hadden werd Chance benoemd, Chance is voorzitter van de partij, als zij naar Nederland moeten wordt Chance adviseur en nu er een minister nodig is, wordt wéér Leo Chance benoemd," aldus Rollocks.

Cursisten luchtverkeersleiding



■ *WILLEMSTAD —Twaalf adspirant-luchtverkeersleiders hebben onlangs hun basiscursus afgerond. Zij zullen hun opleiding vervolgen met een 'on the job training' in de verkeerstorens van vliegveld Hato en Juliana airport op St. Maarten. Ook zullen enkelen gaan werken in het luchtverkeerbeveiligingscentrum op Mahuma. Op de foto de cursisten in gezelschap van de directeur van het Departement van Luchtvaart, de heer Francisco, staande tussen de tweede en derde dame van rechts.*

Aantal inschrijvingen KvK tonen aan:

Schommelende bewegingen op de lokale investeerdersmarkt

WILLEMSTAD — Het gaat goed met de off-shore, nadat die bedrijfstak in 1988 door het aflopen van het belastingverdrag met de Verenigde Staten een forse klap kreeg. Per eind december '93 zullen zo'n 21.000 off shore bedrijven ingeschreven staan bij de Kamer van Koophandel. Ook de lokale markt, de on-shore bedrijven, is flink in beweging: er worden meer zaken gestart, maar er gaan ook meer zaken dicht.

Die tendens werd al aangekondigd in een onderzoek van Curconsult van november 1992. In een onderzoek naar het winkelvestigingsbeleid stelde Curconsult dat, vooral in de levensmiddelenbranche er de komende jaren veel kleine minimarkten, fruteria's en toko's zouden sluiten door de grote concurrentie van de supermarkten. De kleinere winkels zagen de afgelopen jaren hun omzetten steeds verder dalen en kondigden in '92 aan te overwegen hun zaak in 1993 te sluiten. De cijfers van de Kamer van Koophandel bevestigen dat voornemen.

Het aantal 'doorhalingen' van lokale bedrijven is in 1993 namelijk flink gestegen. Doorhalingen betreffen die inschrijvingen waarvan de Kamer weet dat zij niet meer aktief zijn, dan wel dat zij al een tijd hun bijdrage niet hebben betaald. In heel 1992 ging het om 316 on-shore bedrijven, in 1993 tot en met juni om 361 on-shore (waarvan 9 failliet).

Tegelijkertijd nam het aantal lokale bedrijven (on shore) in '93 fors toe: van 10.648 in 1992 naar 11.462 tot en met juni van dit jaar. Het aantal opheffingen (dat wil zeggen opheffingen mét betaling van schulden) bedroeg in 1992 in totaal 36 on-shore. Het aantal lokale opheffingen bedroeg in elk geval tot en met juni van dit jaar slechts 9, tegen 36 over heel '92.

Concluderend kan gesteld worden dat veel meer lokale ondernemingen zijn gestart in '93 dan in het jaar ervoor, maar dat dit jaar ook een groot aantal ondernemers dat in eerdere jaren een zaak startte, er dit jaar geen heil meer in zag en de zaak heeft opgeheven. Mogelijk is dat ook te wijten aan het feit dat er wel veel wordt 'ondernomen' op Curaçao, maar dat de diversificatie niet zo groot is; er zijn erg veel zaken die zich in dezelfde branche begeven. Als de tendens van het eerste half jaar zich ook in de tweede helft van dit jaar heeft voortgezet, komt namelijk het aantal opheffingen van lokale bedrijven uit op rond de 700, tegen nog geen 280 over heel 1992.

OFF SHORE

Met de off-shore gaat het beter. In 1989 telde de Kamer nog slechts 18.230 off-shore bedrijven. Daarna klom de off-shore uit het dal, steeds met zo'n 500 inschrijvingen per jaar. Het afgelopen jaar schreven zich echter zo'n 1460 off-shore bedrijven in.

Het aantal opheffingen bedroeg in 1992: 689. Het aantal opheffingen van de off-shore bedrijven over 1993 zal dat van 1992 niet veel ontlopen, gezien het feit dat tot en met juni van dit jaar 332 bedroeg. Het aantal doorhalingen bedroeg in '92: 751 off shores en tot en met juni van dit jaar: 389. Daarnaast gingen er tot en met juni 6 off-shore bedrijven failliet.

Onderzoek naar discommunicatie bij politie vanwege Façade-fout

WILLEMSTAD — De politie onderzoekt intern hoe geüniformeerd personeel niet wist dat nachtclubs met de kerst en met de jaarwisseling tot zes uur in de ochtend open mogen blijven.

De fout schuilt mogelijk bij politieleiding of bij de personen die voor de interne voorlichting hadden moeten zorgen. Voor zover duidelijk moet er wel een mededeling van de politietop zijn geweest, alleen was die nooit intern bekend gemaakt. Vast staat dat de surveillerende agenten die Façade sloten zowel als de om advies gevraagde agenten van de centrale meldkamer niet wisten dat er een speciale ontheffing gold.

Per ongeluk sloot een politiepatrouille omstreeks 03.00 uur op eerste kerstdag Club Facade. Volgens een van de eigenaars waren er op dat moment ongeveer driehonderd mensen in de dansgelegenheid. Pas bij een poging The Pub te sluiten werd het de politie duidelijk dat er wel degelijk een algemene ontheffing is op de normale sluitingstijden voor de feestdagen. De organisatoren van het dansfeest voorkwamen sluiting door mensen op te bellen die konden aangeven dat er inderdaad ontheffing was.

De gezaghebber maakte als plaatselijk hoofd van de politie een aantal weken geleden bekend dat uitgaansgelegenheden met kerst en nieuwjaar later dan tot 03.00 uur mochten openblijven. Of er ook een formele dienstorder daarover is afgegeven kon de politievoorlichtingsdienst niet aangeven.

Auto is melkkoe voor overheid

WILLEMSTAD — De overheid heeft vooral een goede bron van inkomsten aan de invoer van auto's. Uit het overzicht van de sectie invoerregelingen over 1993 blijkt, dat daarvoor ruim 8,7 miljoen gulden aan heffingen is binnengekomen.

In toaal ontving de overheid aan verkregen economische heffingen een bedrag van ruim 12,2 miljoen gulden, waarvan de eerder genoemde 8,7 miljoen onderdeel uitmaakt. De resterende 3,5 miljoen wordt voor een groot deel vergaard door de heffing op worstwaren (ruim 850 duizend gulden), bier (765 duizend gulden) en reinigingsmiddelen (bijna 450 duizend gulden).

Andere grote posten zijn margarine (bijna 190 duizend), maandverband (162 duizend), toiletpapier (139 duizend), wegwerpluiers (133 duizend), spijsolie (ruim 101 duizend) en witte maismeel (bijna 100 duizend). Het minste brengt limonadesiroop op: daarvoor kreeg de overheid slechts 102,60 binnen.

In totaal werden er 10.277 invoervergunningen verleend.

Muziekschool CCC kan open blijven

WILLEMSTAD — De minister van Onderwijs heeft ingestemd met het doorlichten van de OKSNA-structuur. Daardoor kunnen een aantal instellingen, waaronder het Cultureel Centrum Curaçao, hun deuren open houden.

De betaling over het tweede half jaar van 1993 kon door het KabNA worden overgemaakt door de toezegging van de minister. Het CCC verkeerde de afgelopen maanden voortdurend in onzekerheid wat er zou gebeuren en per wanneer. Als de minister niet zou hebben ingestemd, zou de muziekschool per 1 januari haar deuren hebben moeten sluiten.

Op welke wijze en door wie het OKSNA wordt doorgelicht, zal volgende maand worden besproken in een ambtelijk overleg met onder anderen de directeur van het KabNA, Hans van Weeren.

De KabNA-subsidie aan de verschillende sociaal-culturele instellingen werd bevroren, omdat niet alle instellingen en ook het OKSNA zelf (via wie de subsidie loopt) een goedgekeurde accountantsverklaring konden overleggen. Daardoor werden ook die instellingen die zich wel aan de regels hadden gehouden de dupe.

DROV deze week in contact met Maal

Vonnis inzake Oostpunt stemt partijen tevreden

WILLEMSTAD — Zowel Willy Maal als de dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (DROV) is niet ontevreden over het vonnis inzake de ontwikkeling van Oostpunt.

Maal en de Engelse project ontwikkelaar Castle willen Maals terrein te Oostpunt (4000 hectare) toeristisch ontwikkelen. In een kort geding eisten zij daarvoor aanpassing van het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP). Rechter Warnink oordeelde vorige week vrijdag dat het Bestuurscollege (BC) het EOP niet hoeft aan te passen. Beide partijen dienen om de tafel te gaan zitten om de kwestie te bespreken.

"Het is geen verloren zaak", zegt Maal. Hij is druk doende Castle zover te krijgen, dat hij nog meer geduld betracht. De Engelsman had vorige maand al aangekondigd niet langer te willen wachten en zich terug te trekken. "Ja, we wachten eigenlijk al zes maanden", aldus Maal. "Castle heeft de fondsen al die tijd vast moeten houden. De rechter zet ons nu weer aan tafel, maar dat waren we in feite al van plan".

Ook de DROV zegt al maanden geleden met Maal te hebben willen praten. Volgens diensthoofd Etiënne van der Horst wilden Maal en Castle dat niet. "In augustus heeft het BC in een brief gezegd dat het bereid is Maals project te beoordelen. Maar zij wilden dat eerst het EOP zou worden aangepast".

Beide partijen bestuderen nu het vonnis, alvorens ze verder praten. Maal hoopt dat het project doorgaat, zodat hij niet 'gedwongen wordt' bij de overheid schade te claimen.

'Vrolijk Cerstfeest' en gelukkig nieuwjaar



■ WILLEMSTAD — Ook in Punda is dit jaar weer aandacht besteed aan de traditionele kerstverlichting, alhoewel minder uitbundig dan vorig jaar. Amigoe-fotograaf Ken Wong schoot dit plaatje bij de Boogjes, waar de winkeliers nog de oude spelling blijken aan te houden blijkens het 'ouderwetse' Bon Pascu met een c. Of heeft wellicht een Arubaanse middenstander de spelling voorgeschreven?

Doelennota 1994:
Belastingdienst gaat aangiftes vaker en diepgaander controleren

WILLEMSTAD — De aangiftes inkomstenbelasting, winstbelasting en loonbelasting zullen in 1994 strenger op hun juistheid worden gecontroleerd. De Inspectie der Belastingen kondigt dit aan in haar Doelennota 1994 en in de Kadernota '94/'95. Het Belasting-accountantsbureau zal meer boekenonderzoeken gaan verrichten op Curaçao, maar ook op de andere eilanden zal de controle toenemen, terwijl ook de kwaliteit van het onderzoek beter wordt.

Ook de controle-aktiviteiten van de douane moeten in 1994 zichtbaar worden gemaakt via een plan voor de controle op in- en uitvoer van goederen, zo staat in de Nota.

Het afgelopen jaar werden door de Directie der Belastingen drie wetsontwerpen ingediend: een aanpassing van de Inkomstenbelasting in het kader van de fiscale verzelfstandiging van de gehuwde vrouw; de introductie van de Loonbelasting als eindheffing en de ontwerp-landsverordening op de omzetbelasting. Deze moeten allen nog door de Staten worden behandeld en/of aangenomen.

Voor 1994 wordt gewerkt aan de modernisering van de Landsverordeningen Inkomsten, Loon- en Winstbelasting en een Landsverordening waarin alle formele bepalingen zullen worden gebundeld, de zogeheten Algemene Landsverordening op Landsbelastingen (ALL).

Een aantal kleinere Landsverordeningen zullen worden gemoderniseerd. Het betreft de Overdrachts- en de Successiebelasting verordening en het vervangen van de Grond- en Gebruiksbelasting door een onroerendgoedbelasting.

De Belastingdienst wil de telefonische bereikbaarheid en de manier waarop individuele belastingplichtige tegemoet wordt getreden verbeteren. Getracht zal worden de bezwaarschriften sneller af te handelen. De Belastingdienst wil uiteindelijk toe naar een situatie waarin maximaal drie jaar na afloop van het betreffende belasting jaar alle aanslagen en bezwaarschriften zijn afgehandeld en er een definitieve aanslag kan worden opgelegd.

Daar wordt nu ook al naartoe gewerkt. De Dienst verwacht dat eind volgend jaar de aanslagen inkomstenbelasting over de belastingjaren tot en met 1991 voor 95 procent zullen zijn afgehandeld en over het jaar 1992 voor 40 procent zijn afgehandeld. Eind 1994 moeten ook de aanslagen winstbelasting tot en met 1990 voor 95 procent en voor 1991 voor tenminste 50 procent zijn opgelegd. De aanslagen Grond- en Gebruiksbelasting over de afgelopen jaren tot en met 1994 moeten voor 100 procent zijn opgelegd eind 1994.

Om dit alles te bereiken heeft de Dienst een aantal instrumenten nodig: goede huisvesting, voldoende automatiseringsapparatuur, een slagvaardig personeelsbeleid en een eigen budget, zodat tijdrovende (en voor het personeel vaak demotiverende) procedures worden voorkomen.

Decentralisatie van bevoegdheden zal de Belastingdienst doelmatiger en doeltreffender laten functioneren, zo wordt in de Nota opgemerkt.

Ontsnapte veroordeelde gesnapt in gestolen auto

WILLEMSTAD — Een vorige week uit het gerechtsgebouw ontsnapte veroordeelde is zondagnacht weer opgepakt door de politie. Hij reed rond in een gestolen auto.

De man werd vorige week naar het stadhuis gebracht. Daar hoorde hij rechter Van der Groen hem een straf opleggen van achttien maanden. wegens een delict. In de hoek van het gerechtsgebouw waar verdachten moeten wachten op hun voorgeleiding en transport naar de gevangenis, zag D. kans zich te verschuilen. Tegen de tijd dat de transportbus van de binnenplaats van het stadhuis zou vertrekken was hij het gebouw ontsnapt, vermoedelijk via een raam.

Hoe hij aan de aandacht van de parketpolitie heeft kunnen ontsnappen, is nog in onderzoek. Dat is meegedeeld door het Openbaar Ministerie.

De politie had niet eerder gemeld dat de ontsnapping plaatsvond. Voorlichter Mando Davelaar berichtte gisteren dat de inmiddels weer vastzittende man reeds eerder voor autodiefstal veroordeeld was. Voor welk delict de achttien maanden werden opgelegd was niet te achterhalen wegens onbereikbaarheid van de betrokken magistraten.

De politie berichtte vlak voor het bekendmaken van de aanhouding van D. dat dit weekeinde 24 autobezitters hun vierwieler zagen verdwijnen. De politie is bezorgd over het wederom stijgend aantal autodiefstallen, ook al komt de meerderheid van de auto's weer terecht.

Politieperskaart

WILLEMSTAD — De politie wil in samenwerking met het bestuur van de persvereniging Prensa Uni in 1994 ervoor zorgen dat er een politieperskaart voor verslaggevers komt. Dit voornemen is gisteren geuit door politievoorlichter Mando Davelaar.

De kaart is bedoeld als identificatiemiddel in geval verslaggevers ter plekke aanwezig zijn bij politieacties. Onherkenbaarheid van persmensen kan hen in hun werk belemmeren. Probleemsituaties kunnen zich bijvoorbeeld voordoen als verslaggevers tussen oproerpolitie en demonstranten terecht komen of als journalisten gewelddadige politieacties van dichtbij willen meemaken zoals die tegen de omsingelde bankovervallers te Normandie in juli.

Het bestuur van de persvereniging heeft het idee aangedragen bij de politie. Vooraf is geen overleg gevoerd met de leden en nieuwredacties in het algemeen over eventuele nadelen van een identificatieregeling.

Flexibele arbeidspool weinig succesvol, BAP wil afspraken
CDM laat veertig Cubaanse ijzerwerkers overvliegen bij gebrek aan lokaal aanbod

WILLEMSTAD — De Curaçaose Dok Maatschappij (CDM) laat deze week 40 Cubaanse ijzerwerkers en branders overvliegen bij gebrek aan lokale werknemers. Meer dan 55 lokale werknemers in deze disciplines konden tot op heden niet gevonden worden, aldus woordvoerder Theo Lendering. Er liggen momenteel 5 schepen ter reparatie, de komende weken worden nog eens 5 boten verwacht. Lendering sluit niet uit dat er nog meer Cubanen zullen worden aangetrokken. "Maar eerst zoeken we natuurlijk mensen op Curaçao."

CDM zoekt ijzerwerkers en branders

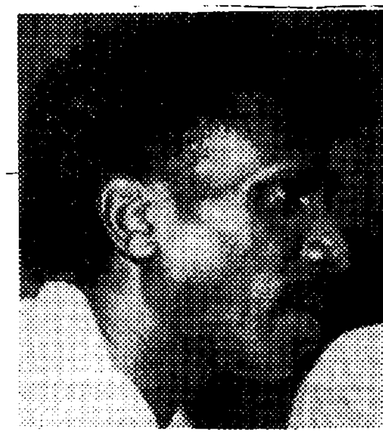
WILLEMSTAD — De Curaçaose Dokmaatschappij is op zoek naar lokale ijzerwerkers en plaatwerkers en vraagt eenieder die aan het werk wil in deze disciplines contact op te nemen met de contractors.

"Hoewel we veel moeite hebben gedaan om op Curaçao de betreffende vaklieden te vinden is dat tot op heden onvoldoende gelukt", aldus het management in een oproep. Ten overvloede wordt vermeld dat het niet de beleidslijn van het CDM-interim-management is om buitenlandse werknemers aan te trekken.

Gezien de werkdruk en bij het uitblijven van voldoende lokaal aanbod van werklieden werd echter besloten veertig Cubanen te laten overkomen. Die zullen ongeveer vijf weken op Curaçao blijven. Voor de komst van de buitenlandse dokwerkers is aan de autoriteiten een officieel verzoek voor een tijdelijke werkvergunning ingediend.

Begin december werd bekend dat er schepen uit onder meer Mexico, Canada en Cuba ter reparatie van plaatwerk zouden worden aangeboden waar met name ijzerwerkers en branders voor nodig zijn. Op dat moment heeft Lendering, facilities manager bij de CDM, onder meer het Bureau Arbeidspool (BAP) benaderd. Jules Nunes van BAP bevestigt de vraag naar werknemers. "We zijn toen onmiddellijk ons bestand aan werkzoekenden gaan raadplegen, maar velen waren niet te bereiken."

Het BAP kent een bestand van 400 ingeschreven werkzoekenden en is door de overheid na het massaal ontslag oktober jongstleden ingesteld met het doel een flexibele 'pool' van werknemers te creëren. In de praktijk blijkt dit echter weinig succesvol. "Soms worden mensen opgeroepen, die bij de poort weer naar huis worden gestuurd." Ook Ronald Sluis denkt dat



RONALD SLUIS

het *hire 20& fire* systeem de werkloze dokwerkers weinig motiveert. "Er is te weinig zekerheid. Als je maar een paar dagen kan werken en je moet dan weer naar huis dan ga je alternatieven zoeken."

Nogal wat werklozen blijken aan het klussen geslagen te zijn, waar meer mee te verdienen valt, hoewel even onzeker op lange termijn. Het zoeken naar 'flexibele' arbeid in december blijkt ook te stuiten op mitsen en maren vanwege de feestdagen. "Voor die paar centen blijven ze dan liever thuis", aldus Sluis. De Cadmu-voorzitter meent dat de lonen dermate laag liggen dat de werkloze ex-dokwerknemers daar niet voor aan de slag willen. Het uurloon voor de gezochte ijzerwerkers en branders ligt tussen 9 en 12 gulden bruto per uur.

PLOTSELING

Voorlopig kunnen de Cubanen voor vier à vijf weken aan de slag, verwacht Lendering. Gezien het plotselinge werkaanbod sluit hij niet uit dat er nog meer Cubanen zullen worden aangetrokken. "Ook met die veertig werklieden komen we waarschijnlijk nog te kort." Overigens blijft de CDM zoeken op de lokale markt, maar Lendering schat dat het aanbod aan specifiek ijzerwerkers en branders niet zo groot meer is.

Het is overigens niet de eerste keer dat de CDM Cubanen werft voor een specifieke klus. "In ons vak heb je te maken met pieken en dalen." Dat de lonen laag liggen erkent hij. "Al onze energie is erop gericht de Dokmaatschappij weer nieuw leven in te blazen. Dat kan alleen als je de kosten zo laag mogelijk houdt." Zo heeft de CDM besloten om de buitenlandse werknemers te huisvesten op het dokterrein zelf. Na de drastische reddingsoperatie in oktober kwamen nogal wat gebouwen leeg te staan en die worden nu tijdelijk tot slaapzalen omgebouwd. In het verleden werden de Cubanen in hotels ondergebracht, maar dat was nogal duur, zeker gezien het transport van en naar het logies, aldus de facilities manager. Of de Cubanen met de ALM of met een charter komen is nog niet zeker, vervolgt hij.

Nunes van het BAP vindt het jammer dat er zo ad hoc gewerkt wordt en pleit voor 'afspraken op hoger niveau' om de flexibele arbeidspool meer inhoud te geven. De CDM en de vier contractors, waarvan BAP er een is, zouden naar zijn mening samen een planning voor een half jaar dienen te maken. "Ik wil de werklozen meer kunnen bieden dan een dagje hier en een dagje daar: Op den duur rekenen mensen daar niet meer op en gaan ze naar andere karweien omzien."

CONTRACTORS

Helemaal lekker met de contractors zit het niet omdat ze elkaar beconcurreren, zegt hij. Het BAP werkt met de officiële richtlijnen en dat

vervolg op pag. 8

PAR opent infolijnen en 'sede'

WILLEMSTAD — De Partido Antia Restrukturá (PAR) heeft twee telefoonnummers geopend waar geïnteresseerden meer informatie over de nieuwe partij kunnen verkrijgen. Tevens zal de PAR binnenkort een partijhuis openen.

Doel van de lijnen is tevens al diegenen die hebben laten weten steun te willen verlenen aan de partij van Miguel Pourier, in de gelegenheid te stellen zich aan te melden. Omdat in de beginweken van de oprichting nog geen registratiesysteem klaar was, bleek het niet mogelijk om alle mensen naar behoren te antwoorden, aldus een persbericht van de PAR.

Ook kunnen groeperingen of instituten de nummers bellen voor meer informatie over de doelstellingen en activiteiten van de PAR. Door middel van de telefonische servicelijnen wil Pourier de bevolking in staat stellen snel te reageren op de ontwikkelingen.

Dat is ook de gedachte achter de 'Sede' van de PAR, die 'op een symbolische plaats zal komen te staan'. Het hoofdkwartier van de partij, die voort is gekomen uit de Stichting PAR die in november een heftige campagne voerde voor de herstructurering van de Antillen, zal tevens fungeren als ontmoetingsplaats, aldus Pourier.

Illegalen

WILLEMSTAD — Twee illegale Haïtianen zijn vrijdagmiddag door SKS'ers ingerekend en overgedragen aan de Vreemdelingendienst. Zij struinden rond op de vuilnisbelt van Malpais. Het is de tweede keer in korte tijd dat de controledienst illegalen aantreft op de vuilstortplaats.

Leven duurder op Curaçao dan op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Het leven op Curaçao is een beetje duurder dan op Sint Maarten. Zo blijkt uit het consumenten prijsindexcijfer. Het prijsindexcijfer voor Sint Maarten bedroeg in oktober '93: 103.9. Het prijsindexcijfer op Curaçao bedroeg in diezelfde maand 105.7.

Over een heel jaar bekeken liep het prijsindexcijfer op Sint Maarten op van 103.6 in oktober '92 naar 103.9 in oktober '93 en werd het leven daar slechts 0.3 procent duurder. Op Curaçao werd het leven tussen november '92 en november '93 2 procent duurder. Zo blijkt uit de cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek.

De prijsindexcijfers voor Sint Maarten worden elke twee maanden en op Curaçao elk maand vastgesteld.

Op Curaçao stegen de prijzen voor 'wonen' en 'woninginrichting en huisraad' tussen oktober en november '93 met in totaal 0,2 procent. Maar de sector 'voeding' daalde met 0,2 procent en de overige prijzen bleven ongewijzigd, zodat het leven in november niet duurder was dan in oktober.

Op Sint Maarten werd het leven tussen augustus en oktober van dit jaar 0,2 procent duurder. Tegenover een goedkoper 'vervoer' en 'recreatie en ontwikkeling' stonden vooral prijsstijgingen in de sectoren 'dranken en rookwaren' en 'voeding' (met 1, respectievelijk 0,9 procent). Vooral vlees en vis werd flink duurder (2,3 procent) en groente en fruit (1,5 procent). Voor de andere sectoren groeiden de prijsindexcijfers met lagere percentages.

Regels voor verkoop van vuurwerk

ORANJESTAD — Uit een bekendmaking van de Centrale Brandweerdienst over het eindejaarsfeest, blijkt dat vuurwerk niet verkocht mag worden aan kinderen die jonger zijn dan 12 jaar. Evenmin mag vuurwerk in 'self service' stijl worden verkocht. In de verkoopplaatsen moet het vuurwerk zodanig zijn opgesteld, dat het publiek er niet bij kan. Bovendien moet een bord met het opschrift 'Verboden te roken' aanwezig zijn. De Brandweer zal een strikte controle uitoefenen op naleving van deze regels.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

NACHTREGELING DOKTOREN (maandag tot vrijdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Every via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S (nachtdienst)
Beneden de brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes 48. Tel.: 21253.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI (Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA (Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI (Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DINSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Super Globetrotters; 16.23 The Art of Mine; 16.38 Abbot y Costelo; 18.03 Sesame Street; 19.03 Actualidad; 19.33 Living Body; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss; 21.00 CNN Int'l Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Musical Salsa Party; 23.03 Sport Review; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * * *

FEPO waarschuwt voor gevaar van vuurwerk

ORANJESTAD — De Stichting Hulp aan Slechthorenden (FEPO) vestigt er de aandacht op dat het tijdens de viering van de feestdagen zeer belangrijk is om lawaai en vuurwerk in de gaten te houden. In verband met de viering van Oud en Nieuw, herinnert de stichting eraan dat een gedeelte van het gehoor met één klap verloren kan gaan en verwijst naar de onlangs in Nederland geïntroduceerde slogan 'Je bent een rund als je met vuurwerk stunt'.

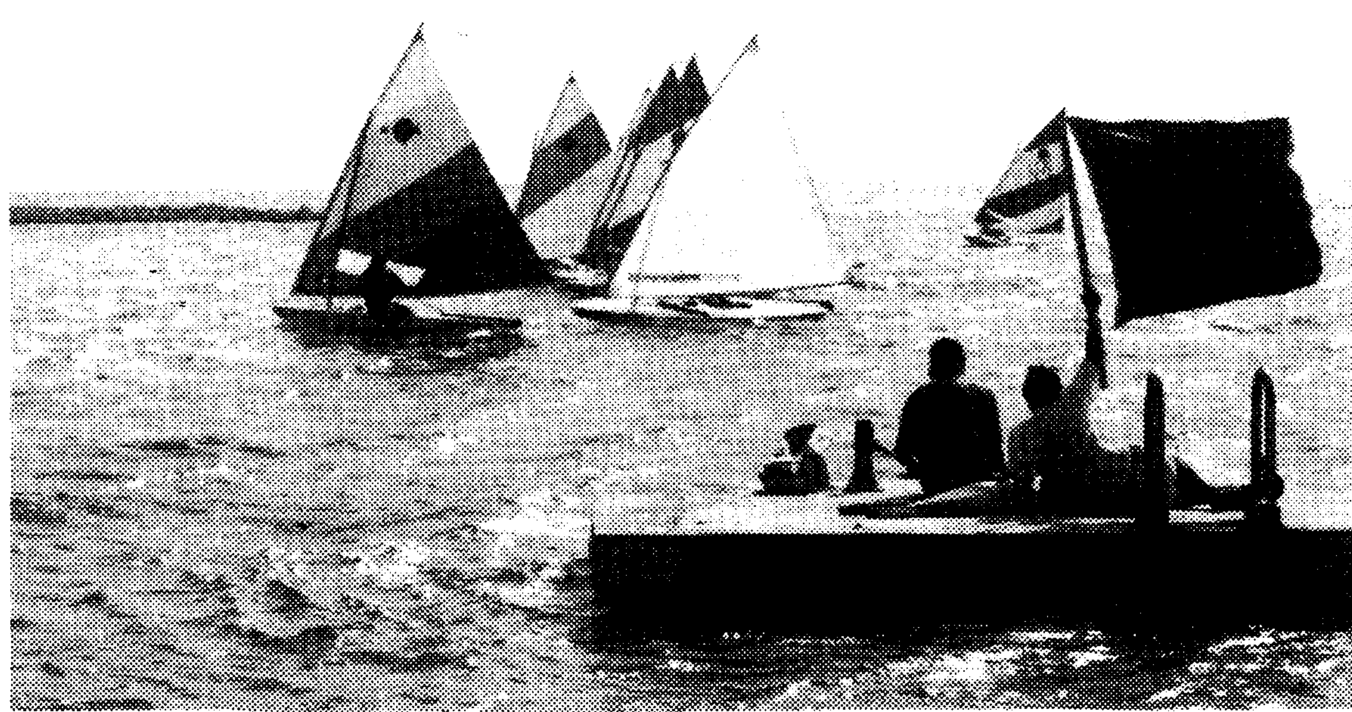
Volgens FEPO is er een verschil tussen het eenmalig bloot staan aan een zeer harde knal, bijvoorbeeld tijdens het afsteken van vuurwerk, en langdurige blootstelling aan geluid, zoals bij verkeers- en industrielawaai. Dit noemt men 'lawaaibeschadiging' of 'beroeps slechthorendheid'. Het is een sluipend proces, veroorzaakt door een geleidelijke vermindering van het gehoor, meestal beginnend in het gebied rond de 4000Hz. Slechthorendheid ten gevolge van lawaai is afhankelijk van de geluidssterkte en de duur van het geluid.

Uit verschillende onderzoeken is gebleken dat personen die tijdens hun werk vele jaren zijn blootgesteld aan een geluid van meer dan 90dB een permanent gehoorverlies krijgen. Op dit ogenblik wordt er vanuit gegaan dat blootstelling gedurende een achturige werkdag aan een geluidsniveau van 90dB in iedere geval tot blijvend gehoorverlies zal leiden.

Gehoorschade naar aanleiding van vuurwerk, noemt men een 'akoestisch trauma'. Het is het plotseling inwerken van een grote hoeveelheid geluid op het oor, door een vuurwapen dat afgaat of een stuk vuurwerk dat vlak bij het oor ontploft. De drukgolf kan schade toebrengen aan zowel het uitwendige- en middenoor, alsook aan het inwendige oor.

Naast algemene verschijnselen, zoals hevige pijn en bloedverlies, zullen voornamelijk gehoorstoornissen optreden. Hierbij kan een gedeelte van het gehoor met één klap verloren gaan. Over het algemeen zal hierbij het meest gevoelige deel rond 4000Hz het ergst getroffen worden. Behandeling is slechts mogelijk voor wat het middenoor betreft (chirurgisch ingrijpen), terwijl men moet afwachten of het binnenoor van de gevolgen van de klap zal herstellen.

FEPO concludeert dat gehoorbescherming van primair belang is en adviseert afstand te bewaren, lawaai zoveel mogelijk af te schermen en gehoorbeschermers of oordopjes te dragen als men aan schadelijk lawaai bloot staat. Voor meer informatie of een gehoortest: FEPO, Engelandstraat 15, tel. 31016.



■ *SAVANETA — Gezien zijn resultaten gedurende de maandelijkse zeilwedstrijden in het afgelopen jaar, heeft R. Bos begin deze maand overtuigend het Arubaanse sunfish clubkampioenschap 1993 op zijn naam gezet. Foto: start van de sunfishes in de Commandeursbaai.*

Jazz Festival volgend jaar verspreid over weekeinden

ORANJESTAD — Het Aruba Jazz & Latin Music Festival 1994 wordt volgend jaar gedurende de twee weekeinden van 17, 18, 19 en 24, 25, 26 juni in het Aruba Entertainment Center gehouden. Ditmaal zal de subsidie van de Arubaanse regering beduidend lager zijn; naar verwachting niet meer dan een kwart miljoen florin, zodat de organisatie het voor het grootste deel van sponsorgelden moet hebben.

Tim Werleman en Chido Henriquez van het organiserend comité vertelden gisteren dat ditmaal afgestapt wordt van het systeem zoals vorig jaar, toen het festival op vijf achtereenvolgende dagen plaats vond. Toen werd het comité als het ware gedwongen het festival samen met de SITE University en de Hi Winds Pro/Am te laten vallen.

Wie allemaal in het festival 1994 zal optreden, is nog niet bekend. Het comité heeft een lange lijst met namen van artiesten en muziekgezelschappen, maar alvorens een keuze te doen wil men eerst de mening van onder andere de lokale discjockeys horen door onder hen een soort stemming te houden. Het comité wil dit ook onder DJ's op Curaçao en in Venezuela doen. Pas in januari wordt overgegaan tot het vaststellen van de officiële lijst. Verwacht wordt dat medio februari de lijst van deelnemende artiesten klaar is. Gezien het succes dit jaar met de groep 'Irakere', staat wel vast dat ook in 1994 een Cubaanse groep van de partij moet zijn.

Het festival heeft vorig jaar een 'break-even' financiële resultaat gekend. Dit resultaat kan verbeterd worden, indien het comité de aangespannen rechtszaak tegen de Amerikaanse groep 'Manhattan Transfer' wint. Zoals bekend besloot deze groep dit jaar niet te verschijnen voor haar optreden in het festival. Het comité had nog vóór het optreden een bedrag van 60.000 dollar in deze groep geïnvesteerd. De band liet overigens niet alleen verstek gaan, maar gebruikte de reisbiljetten die het comité vanuit Aruba stuurde om door de Verenigde Staten te reizen, in plaats van naar Aruba te komen.

De rechtszaak is inmiddels aangespannen in de staat Tennessee. Volgens het Amerikaans rechtssysteem moet het comité eerst zijn gelijk tonen, waarna het in een tweede zaak een schadevergoeding kan eisen. De zaak wordt voortgezet, maar het comité heeft al vernomen dat het proces wel twee jaar kan duren.

Tennisles

ORANJESTAD — Vrijdag 31 december is de laatste dag om in te schrijven voor tennislessen bij de Aruba Raquet And Tennis Club, te Rooi Santo. De tennisschool begint op 5 januari te draaien. Belangstellenden die het tennisspel willen leren en spelen, kunnen voor inschrijving en nadere informatie telefoonnummer 60215 bellen.

* * * * *

VOETBAL / ANTWERPEN — Mike Verstraeten, voetballer van Germinal Ekeren, heeft voor de correctionele rechtbank van Antwerpen een proces aangespannen tegen Dirk de Vriese, die dit seizoen uitkomt voor AA Gent. Een jaar geleden zou De Vriese, toen nog spelend voor RWDM, Verstraeten een elleboogstoot hebben gegeven, waarbij het slachtoffer een dubbele breuk van de rechter oogkas opliep. De uitspraak van de rechtbank wordt 17 januari verwacht.

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Spraakmakend kampioenschap sunfish-zeilen

ORANJESTAD — Onder goede weersomstandigheden werd onlangs in de Commandeursbaai te Savaneta het Arubaanse kampioenschap sunfish-zeilen 1993 gehouden. In totaal deden vijftien boten mee, die zich tijdens de voorrondes konden klassificeren voor de A- of de B-klasse.

Er werd een zogenaamde 'dubbele a-symmetrische Olympische driehoek' gevaren, hetgeen een boeiende strijd opleverde. Onder de nodige belangstelling en bij een stevige wind werden de finale-wedstrijden gevaren. Gezien het toenemend fanatisme van de zeilers ontstonden er een zeer spannende startsituaties, die spectaculaire races tot gevolg hadden.

Het werd uiteindelijk een titanenstrijd om de eerste plaats in de A-klasse, waarbij R. van de Wal zijn klasse overtuigend bewees door iedere wedstrijd als eerste te eindigen en zo kampioen werd, met als tweede R. Bos en als derde W. Gerstenkamp. In de B-klasse was de strijd niet minder fanaat. Weliswaar ging het allemaal net iets langzamer, maar de krachtmeting ging tot het uiterste. Uiteindelijk mocht T. Brands de kampioensbeker van de B-klasse in ontvangst nemen. W. Schepers en J. Kienhuis werden respectievelijk tweede en derde.

De prijzen die werden uitgereikt, werden door verschillende bedrijven belangeloos ter beschikking gesteld, evenals een barbeque die na afloop werd gehouden. Na het zeer geslaagde evenement, met de gewaardeerde medewerking van mariniers-kazerne Savaneta, kon worden vastgesteld dat de animo bij alle zeilers om extra hard te gaan trainen, voor het volgend jaar door dit kampioenschap duidelijk was gestimuleerd.

Aruba Bank voorkomt beslag FTA

ORANJESTAD — Aruba Bank heeft een beslag door de FTA voor de werknemers van het Americana casino weten te voorkomen, door te besluiten 50 procent van de bonus nu en de rest binnen twee weken te betalen.

Volgens Pontilius had de FTA alles klaar om de deurwaarder beslag te laten leggen. Maar uiteindelijk voorkwam een brief van de directie van de Aruba Bank, dat zij bereid was de bonus in twee uitbetalingen te doen, dat het beslag werd gelegd.

Maar hiermee zijn de problemen volgens Pontilius nog niet opgelost. De werknemers willen zekerheid over hun werk en willen weten wat er met het casino gaat gebeuren. FTA nam contact op met de directie om te zien hoe de onderbroken CAO-besprekingen van oktober jongstleden hervat kunnen worden.

■ *ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber reikte onlangs het deelcertificaat uit aan vijftien ambtenaren die de cursus SOD Module 1A en 1B volgden. Het certificaat voor module 1A werd uitgereikt aan: Ludwina Werleman, Junette Dumfries, Grace Dupersoy, Edward Fingal, Imelda Geerman, Janice Vlaun, Pedro Kelly, Henriette Maduro, Mayra Orman, Xiomara Ras, Yvette Vrolijk, Mena Semeleer, Eveline Tromp, Francisca van der Linden en Maricella Tromp. Voor module 1B: Maritsa Bremo, Tica Boekhoudt, Marjorie van der Biezen, Jamila Loopstok, Rona Roba, Mena Semeleer en Sonia Tromp.*

Certificaten voor ambtenaren



Onderscheiding voor bowlster



■ *ORANJESTAD — De ministerraad heeft bowlster Edna Maduro, die op de onlangs gehouden CAC-Spelen een gouden medaille veroverde, tot goodwill ambassador onderscheiden. Op de plaquette, die premier Oduber overhandigde, staat: 'Onze regering benoemt u officieel tot goodwill ambassador van ons land'. Bij de uitreiking waren leden van de Ministerraad, het Arubaans Olympisch Comité (AOC) en de Aruba Sport Unie (ASU) aanwezig.*

■ *ORANJESTAD — De Leo Club Aruba hield de afgelopen dagen de nodige Kerstactiviteiten. Ten huize van minister van Financiën, Ella Tromp, installeerde Leo Club-voorzitter Carla Martinus (rechts) tijdens het Kerstdiner tot nieuwe leden (vanaf links): Gwendell Wouters, Vanessa Olive, Jelitza Lake en Ruben Guzman. Samen met Jossy Brokke, van het tv-programma 'Nos cu Nos', organiseerde de Leo Club in Royal Cabana Casino een Christmas Show voor de bejaarden. De derde activiteit was het uitdelen van Kerstmanden aan de minderbedeelden in de gemeenschap.*

Kerstactiviteiten Leo Club



Arubaan genoemd in tijdschrift

ORANJESTAD — De Arubaanse binnenhuisarchitect Carlos Profeet (38) is één van de honderd ontwerpers die genoemd wordt in het internationale tijdschrift 'Interior and Architectural Design'.

Verder wordt een aantal internationaal bekende binnenhuis-architecten genoemd, zoals Mark Hampton, Michael de Santis, Sandra Mumerly, Joseph Hran, Alberto Pinto en Der Scutt.

Profeet, sinds 1983 eigenaar en directeur van Inarch n.v., wordt in het artikel genoemd vanwege zijn ontwerp voor de kantoren van de lokale firma Meta Corporation.

Hij studeerde binnenhuisarchitectuur aan de CE-Art Academy te Bogota, Colombia, waar hij een BFA-graad behaalde. Na een jaar freelance-werk te hebben gedaan op Aruba en Curaçao, studeerde hij *Environmental Design* aan de Parson's School of Design in New York City, waar hij in 1982 een BFA-graad behaalde.

Twintigste Dandé Festival

ORANJESTAD — Het twintigste Dandé Festival, eigen compositie en folkloristische muziek, vindt plaats op woensdag 29 december om 20 uur in Club Caiquetio. Het festival wordt ditmaal opgedragen aan Frank Lampe, een bekend dandézanger. Aan het festival voor typische muziek, nemen twintig groepen deel. Voor het Dandé Festival hebben 41 zangers ingeschreven. Voor de eigen compositie zijn er tien deelnemers.

Bayern München trekt Franz Beckenbauer aan

MÜNCHEN — Franz 'Der Kaiser' Beckenbauer neemt in januari de trainersfunctie bij Bayern München over van Erich Ribbeck. De trainerswissel bij de Duitse topclub werd maandag naar buiten gebracht. Ribbeck, die op 12 maart 1992 bij Bayern München aantrad en de club uit een diepe crisis haalde, ontvangt een afkoopsom van rond een half miljoen gulden.

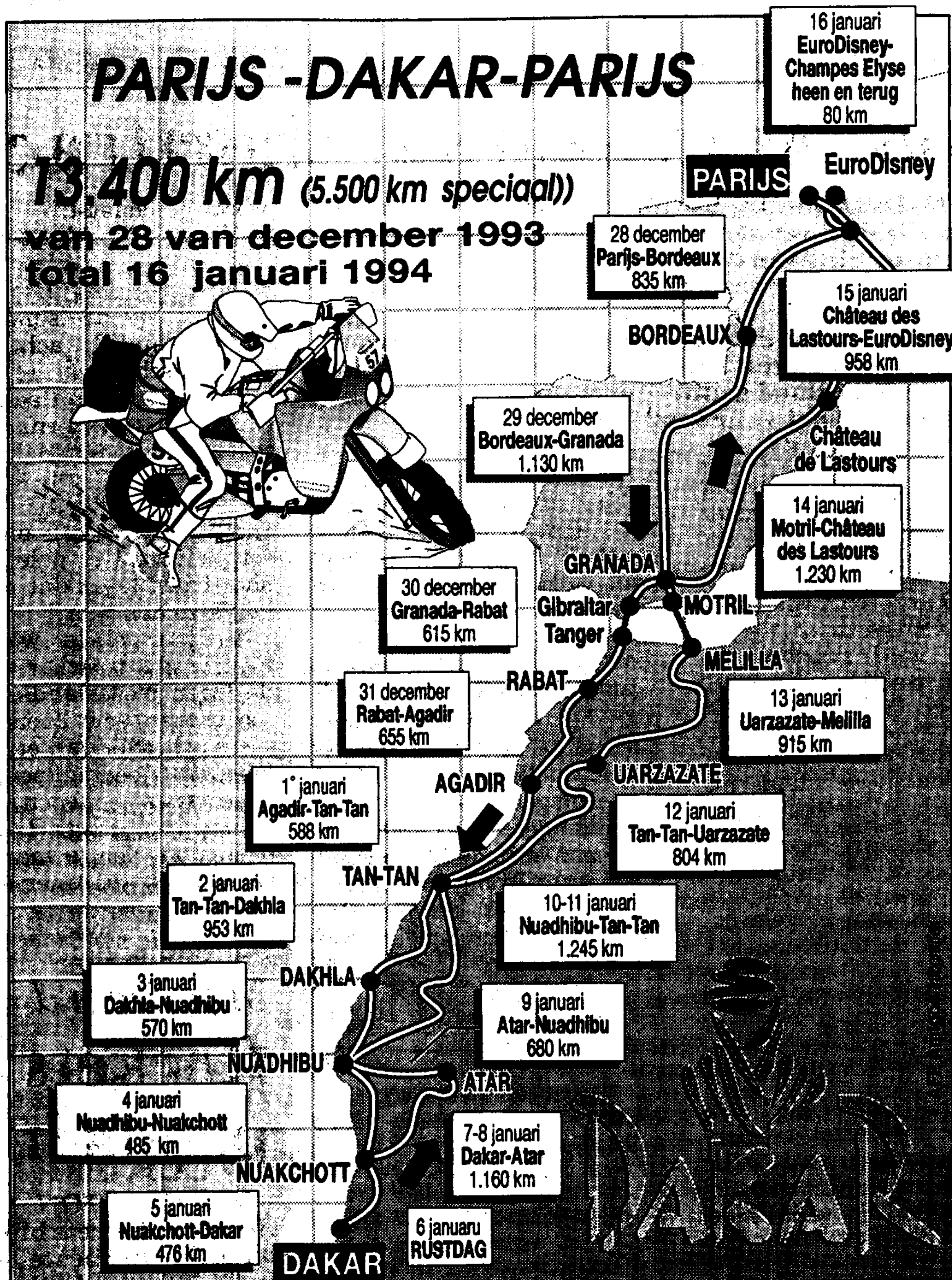
Mocht de club kampioen worden of zich plaatsen voor het UEFA-Cuptoernooi, dan deelt de opgestapte trainer mee in de premies.

De clubleiding van Bayern München deelde maandag mee, dat Erich Ribbeck al voor de start van het seizoen besloten had aan het einde van de huidige voetbaljaargang definitief als trainer te stoppen. Om aanhoudende discussies en speculaties te voorkomen, heeft Bayern het nieuws tot maandag stil gehouden.

Ribbeck, die verrast werd door de tussentijdse transfer van Jan Wouters naar PSV, is dit seizoen de vierde trainer in in de Bundesliga die voortijdig bij een club moet vertrekken. Zijn voorgangers waren Schulte bij Schalke'04, Entenmann bij FC Nürnberg en Daum bij VFB Stuttgart.

Franz Beckenbauer keert na ruim twee jaar weer terug als trainer. "Kaiser Franz" nam in juli 1984 de functie van bondscoach in Duitsland over van Jupp Derwall. Met het Duitse elftal veroverde hij in 1990 in Italië de wereldtitel.

Na het succesvolle WK trok Olympique Marseille hem aan als trainer en technisch-directeur. Het Franse avontuur duurde voor Beckenbauer een seizoen. Bij Bayern München heeft hij voorlopig de leiding tot het einde van het seizoen.



■ *PARIJS — De wereldbekende Parijs-Dakar Rally gaat vandaag van start in Parijs. De laatste race wordt op 16 januari van het volgend jaar verreden. Er zijn diverse categorieën ingesteld: Naast de groepen vrachtwagens, sportauto's ofwel racewagens doen ook bestuurders van brom- en motorfietsen mee aan de wedstrijden. Het traject behelst maar liefst 13.400 kilometer en gaat van Parijs via Bordeaux naar Dakhla naar Dakar en terug via Uarzazate naar Parijs.*

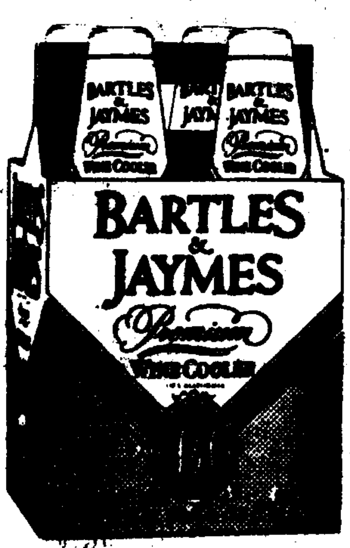
Zeiler zes uur drenkeling in wilde zee

SYDNEY — Een Australische zeezeiler in de wedstrijd Sydney-Hobart heeft dinsdag zes uur in hoge golven gedreven voor hij werd opgevist door de reddingsbrigade. De klassieke zeilrace tussen het Australische continent en zuidelijke haven van Tasmanië werd de eerste dag geteisterd door zwaar weer. John Quinn sloeg overboord toen hij op zijn zeiljacht elf meter hoge golven trotseerde. Zijn jacht mem had op dat moment een snelheid van veertien knopen.

De drenkeling werd na zes uur opgemerkt door de lichtgevende band aan zijn zwemvest door de bemanning van een concurrent op de terugweg. De Atara verloor in de storm een mast en was gekeerd. Quinn, bezig aan zijn dertiende Sydney-Hobart, leed na zijn redding aan onderkoeling.

De storm bracht de meeste schepen in de race schade toe. De Adjust zonk tijdens de nacht. Acht bemanningsleden werden gered. Eerder het Tasmaanse schip Clwyd na een botsing met een drijvend voorwerp, waardoor de kiel werd gebroken. Dertien andere boten werden tot opgave gedwongen.









In eigen land zijn ze bijna Hollywood-sterren

Afrikaanse voetballers ook in Nederland te maken met racisme op en rond voetbalvelden

TILBURG/KERRADE — Veel teams in het betaalde voetbal in Nederland hebben een of meerdere Afrikaanse voetballers in de gelederen spelen. Een greep uit die Afrikaanse groep voetballers in de eredivisie: Sylla bij Willem II, voormalig kampioen PSV beschikt over Kalusha, Babangida en Ajah spelen bij Roda JC. In het eigen Afrikaans land zijn ze bijna Hollywood-sterren, maar in Nederland zijn ze niets anders dan de 'zwarte honden'. Sylla uit Guinee, Babangida en Ajah uit Nigeria kunnen er allemaal om lachen, maar hun ogen lachen niet mee. Het zijn grimlachjes. Ze worden namelijk geconfronteerd met racisme en vreemdelingenhaat in Nederland.

Sylla werd bijvoorbeeld om zijn huidkleur opgepakt in Tilburg. Op de velden worden ze uitgescholden of krijgen ze bananen naar hun hoofd. "Vooral in het begin was dat het geval", is hun oordeel. "Het neemt iets af, we worden langzaam geaccepteerd. Maar na een slechte wedstrijd staan ze ons bij de poorten van het stadion op te wachten om ons uit te kafferen."

In eigen land kan Sekou Mohamed Sylla niet ongestoord over straat lopen. Hij wordt aangeraakt, aangesproken, toegeroepen, moet handen drukken. Op het veld van Willem II loopt hij de honderd meter in iets meer dan elf seconden, in Guinee op straat doet hij er een dik uur over. Hij, 22 jaar, is de aanvoerder van het nationale elftal, de leider van een nieuwe generatie voetballers en de 'Socrates' van het Guinese voetbal. Zes jaar geleden debuteerde Sylla in het nationale elftal van Guinee. Sindsdien speelde hij 50 interlands voor het land aan de westkust, een klein en arm land.

Vier jaar geleden kwam Sylla naar Tilburg. Hij leerde dat voetballen in Europa discipline vraagt, opoffering en dat overleven alleen mogelijk is door hard te werken. Zijn contract in Tilburg loopt aan het einde van dit seizoen af. De pingelaar wil blijven als zijn club Europees voetbal haalt. Anders wil hij weg. Naar Frankrijk, omdat hij de Franse taal thuis vloeiend leerde spreken naast het Soussou, de landstaal.

TWINS

Tijjani Babaginda (Moslim) en Ogechukwu Wilson Ajah (Katholiek) zijn vrienden voor het leven ondanks hun geloofsverschillen. Het tweetal lijkt zo weggelopen uit de film Twins met Ajah als Schwarzenegger en Babangida als De Vito. Ajah (21) zou de bodyguard van Babangida kunnen zijn. 'Baba' is populair in Kerkrade. Balvaardig, snel, behendig, goedlachs en een babyface die moederharten doet smelten.

Ajah is een reus met dreigende gelaatstrekken en handen als kolenschoppen. Die waren bruikzaam in Aba, zijn geboortestad in het oosten van Nigeria. Na de dood van zijn vader werd hij broodwinner voor zijn drie zusjes, twee broers en moeder. Maandelijks maakt hij geld over uit Kerkrade. Babangida (20) is streng gelovig. Bidt vijf keer per dag en houdt [illegible] de wet van de Ra[illegible], de vastenmaand. Contacten met de Nederlandse samenleving blijven beperkt.

Sylla komt zelden buitenshuis. Hij woont in Tilburg op tien minuten wandelen van het stadion met vrouw Hawa en zoon Abdoul van twee. In kroeg of discotheek komt hij nooit, winkelen doet hij hooguit twee keer per maand. Clubgenoot Feskens komt wel eens over de vloer, Stewart heel soms. Verder heeft hij geen sociale bindingen met zijn ploeggenoten. "Ik heb het geluk dat mijn neefje Soumah ook bij Willem II speelt. Er voetballen veel Guinese internationals in Frankrijk en een paar in België. Met die jongens heb ik geregeld contact."

Babangida en Ajah vergaat het identiek. "Onze culturen zijn zo verschillend dat een Nederlander heel veel moeite moet doen om enig inzicht te krijgen in onze levensstijl. De meeste mensen nemen die moeite niet, hebben er de tijd niet voor of begrijpen het gewoon niet. Van onze kant willen wij ons niet opdringen. Wij zijn te gast in Nederland. Wij beperken ons tot contact met de Nigerianen die in Nederland en België voetballen."

NAAR DE WARMTE

Over een kwestie zijn de drie het roerend eens. "De Nederlanders in onze directe omgeving willen het ons hier naar de zin maken. Vooral in deze tijd, met de feestdagen. Maar dat is niet mogelijk. Wij missen onze familie, onze vrienden heel erg. In september kijken we al uit naar de winterstop. Dan kunnen we terug huis. Naar ons land, waar we trots op zijn. Naar de warmte."

Sylla ging elk jaar naar Guinee. Dit jaar gaat hij naar Corsica, naar Souleymane die bij Bastia speelt. Die heeft een boerderij gehuurd, waar vijftien in Europa spelende Guinese internationals noodgedwongen gezamenlijk vakantie vieren.

"Het is te gevaarlijk voor ons terug te keren naar Guinee. Er zijn half januari presidentsverkiezingen. Als wij naar Guinee zouden gaan, zouden wij gedwongen worden daarin een rol te spelen. Dat willen wij niet. Daarom hebben we met elkaar afgesproken met onze gezinnen naar Corsica te gaan. Als alternatief. Het is geen Guinee, maar met elkaar kunnen we toch iets van de oude sfeer oproepen."

CARNAVAL

Babaginda en Ajah vertrokken na de competitiewedstrijd tegen Cambuur spoorslags naar Nigeria. "Kerst en Oud & Nieuw zijn de hoogtepunten van het jaar. Zeven dagen carnaval. Alle mensen vieren feest op straat. Nigeria lijkt dan op Brazilië. Swingen, dansen, feest vieren." Zelfs Babangida, de moslim, doet er aan mee. "Kerstmis ken ik als islamiet officieel niet. Maar ik vier het wel. Geloof zit in je hart, niet in de kerk of moskee."

Ajah zou voor geen Nigeriaans Naira in de laatste week van december in Nederland blijven. "Het leven in Nederland is saai. Nederlanders weten niet wat feesten is, kennen geen uitbundigheid. Het Limburgs carnaval is een intiem verjaardagsfeestje bij wat er zich afspeelt in mijn land tussen Kerst en nieuwjaarsdag. Daar kijken we een jaar naar uit. We gaan er zingend naar toe en keren met tranen in de ogen terug."

"In mijn land word ik gerespecteerd. Ben ik een held, een ster omdat ik het gemaakt heb in Europa. Ogechukwu Wilson Ajah is een naam in Nigeria, Tijjani Babangida ook, al is hij geen familie van de president. Ze zien ons thuis op Eurosport. Over het doelpunt van Baba tegen Feyenoord wordt weken gepraat in ons land. In Nederland worden we gedoogd. We zijn gastarbeiders. Zwarten. Dat laten supporters, tegenspelers en ploeggenoten altijd merken. In de wedstrijd of op de training. "Zwarte hond! Het wordt al bijna een troetelnaam."

* * * * *

BASKETBAL / SACRAMENTO — De Amerikaanse topbasketballer Bobby Hurley van Sacramento Kings is voor Kerstmis uit het ziekenhuis ontslagen. De 22-jarige Hurley raakte elf dagen geleden zwaar gewond in een auto-ongeluk. Hij liep twee ingeklapte longen, verschillende ribbreuken en zware snijwonden op.



BEKENDMAKING

De Minister van Vervoer en Communicatie maakt bekend, dat met ingang van

1 JANUARI 1994

de **"AIRPORT TAX"**

op de Aeropuerto Internacional Reina Beatrix verhoogd zal worden, en wordt:

Afls. 22,00 of US$ 12,50

per passagier

Velzeboer zal niet meer schaatsen

AMSTERDAM — Monique Velzeboer, woensdag ernstig ten val gekomen tijdens de training in Font Romeu, zal niet meer schaatsen. Revalidatiearts Frans Nollet die dinsdag op Schiphol terugkeerde, na de shorttrack-specialiste enige dagen te hebben begeleid in het ziekenhuis van Toulouse, kon geen gunstiger voorspelling doen.

"Naar omstandigheden is haar situatie redelijk wel. Zij is maandag van de beademingsapparatuur afgehaald. Een moeilijk moment omdat zij slechts beperkt kan ademhalen door het onvoldoende functioneren van de spieren rond buik en borstkas."

Nollet verder: "Spreken valt haar zeer moeilijk. Zij wordt nog steeds kunstmatig gevoed. Zij ligt nog op de afdeling intensieve zorg van het ziekenhuis in Toulouse."

Ongeluk van Velzeboer brengt discussie over veiligheid bij shorttrack op gang

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Shorttrack staat bekend als de wildwest-variant van het schaatsen. De val van topper Monique Velzeboer die waarschijnlijk nooit meer zal kunnen schaatsen, heeft dan ook vragen opgeroepen over de veiligheid van de sport. Velzeboer was al geplaatst voor de Olympische winterspelen, maar kwam tijdens een trainingskamp zo ernstig ten val dat zij momenteel aan beide benen verlamd is. Terwijl de Internationale Schaats Unie hoge verwachtingen koestert van shorttrack, is de populariteit van deze tak van schaatsen in Nederland duidelijk tanende. Haar ongeluk stelde nogmaals de veiligheid van shorttrack aan de kaak.

De schaatssport wordt op de Antilliaanse eilanden en op Aruba door voornamelijk Nederlanders gevolgd. Ook Antillianen en Arubanen die de sport een warm hart toedragen, zijn getuige van shorttrack-schaatsen via met name Studio Sport dat sinds kort 'live' uitgezonden wordt door TeleCuraçao.

Daar komt nog bij dat Antilliaanse en Arubaanse landgenoten die in Nederland woonachtig zijn, de schaatssport van dichtbij volgen. Zelfs als recreanten gaan ze dan het ijs op voor een partijtje schaatsen met gezin of vrienden. Het ongeluk van Monique Velzeboer waarbij de kans bestaat op blijvende invaliditeit, heeft behalve de Nederlanders in Nederland ook de overzeese land- en rijksgenoten geraakt.

Telde de Koninklijke Nederlandse Schaatsenrijders Bond (KNSB) enkele jaren geleden nog 350 licentiehouders, nu zijn dat er amper tachtig. De zuigkracht van het langebaanschaatsen is in Nederland veel sterker dan in andere landen. Het drama-Velzeboer zal de belangstelling voor het cowboy-schaatsen niet doen toenemen.

ONGEZOND

Een shorttracker komt niet in de kernploeg, voordat hij verschillende ledematen heeft gebroken. Dat is de ongezonde praktijk. Hoe veilig is shorttrack? "Het kan eigenlijk niet veiliger", zegt bondscoach Gijs Rijneveld. "Je kunt ze niet in een harnas de baan op sturen. Wij zien er op toe, dat aan alle eisen is voldaan. Meer regels stellen dan nu, lijkt me niet mogelijk."

De KNSB stelt bij wedstrijden een helm verplicht, evenals beenbescherming en handschoenen van ondoorsnijdbaar materiaal. De schaats moet dichte buizen hebben om te voorkomen dat het 'mes' diep in een tegenstander snijdt. De baan moet zijn voorzien van beveiliging in de vorm van stootkussens voor de boarding. Voor de training gelden geen regels. Volgens Rijneveld haalt geen shorttracker het echter in zijn hoofd zonder de noodzakelijke bescherming het ijs op te gaan. Binnen de medische commissie van de KNSB houdt een functionaris zich speciaal met veiligheid bezig.

Johan Bennink uit Diever is een van de weinigen in Nederland die een daadwerkelijke bijdrage levert aan verhoging van de veiligheid. Hij verkoopt onderpakken, die vervaardigd zijn uit een snijvaste vezel. Het product, genaamd Dyneema, is ontwikkeld door DSM. Alle shorttrackers uit de kernploeg en veel marathonschaatsers beschikken over een pak.

De vinding van Bennink, exporteur van skeelers (rolschaatsen) en tevens leider van een marathonploeg (Wehkamp), is niet verplicht. "Er is in de breedte weinig belangstelling voor, het product is duur. Maar ik geloof dat de bond te laks is. Ook zouden er internationaal scherpere eisen moeten worden gesteld. Betere helmen zouden meer bescherming bieden."

De Stichting Consument en Veiligheid in Delft heeft in opdracht van het ministerie van WVC wel eens onderzocht aan welke eisen het tenue van ijshockeyers moet voldoen. "Shorttrack in Nederland is klein", zegt Janssen, sectiehoofd Biomechanica van de afdeling Botsveiligheid van TNO. "Maar bij ijshockey zullen soortgelijke klappen voorkomen. Als het goed is vangt bij shorttrack de beveiliging de klap op. Wij stellen normen op. Voor ijshockeyers is gebitsbescherming aangeraden."

PROPAGANDIST

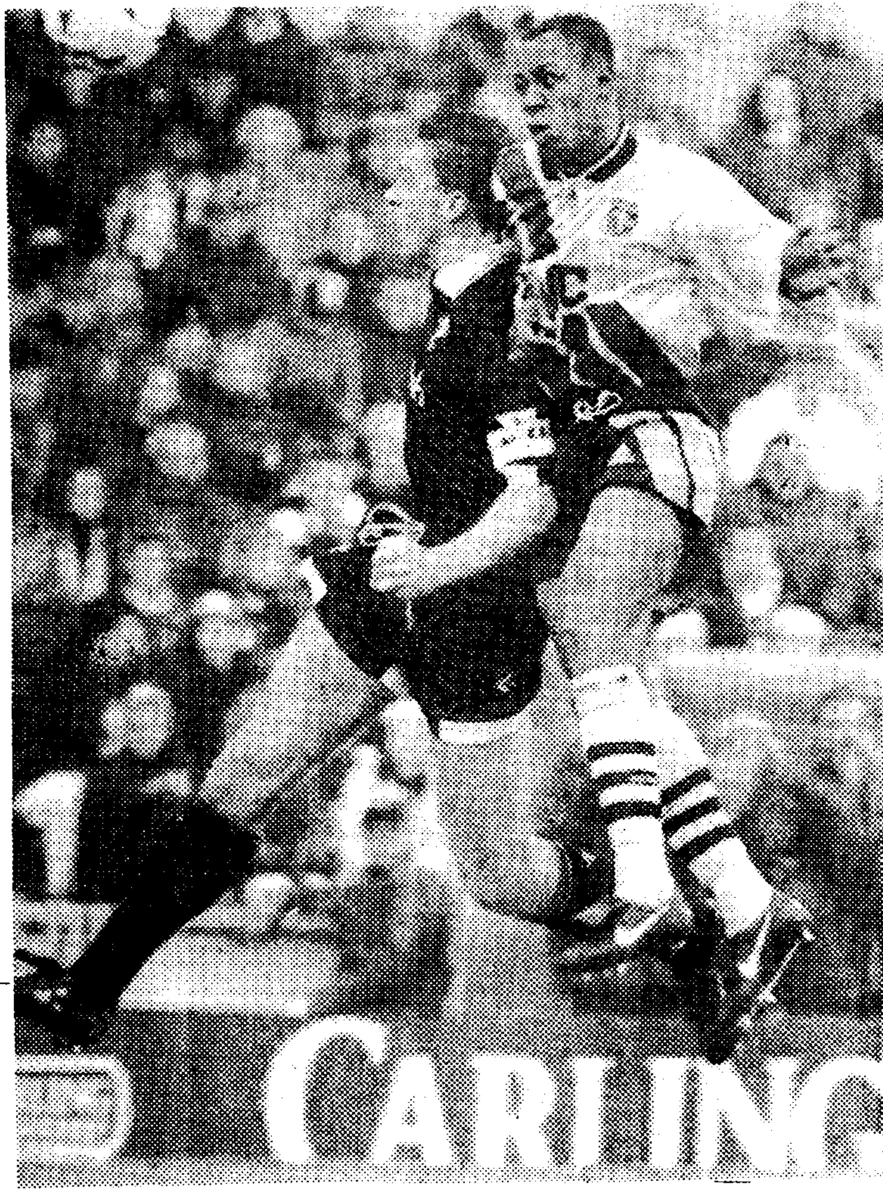
Piet Broekhuizen geldt al meer dan tien jaar als propagandist van shorttrack. Dat bijft hij ook na het ongeluk van Velzeboer. De speaker wordt zelfs wel eens 'Mr. Shorttrack' genoemd. "Bij topwedstrijden let iedereen op. Als je lager komt, wordt er nog wel eens de hand gelicht met de veiligheidseisen. Heel belangrijk is de oppervlakte van de baan. Een formaat van 30 x 60 meter is vereist. Met de huidige snelheden is het een groot risico als er op een smallere baan (24 meter) wordt geschaatst."

Volgens Broekhuizen heeft de Nederlandse schaatsbond de bescherming best voor elkaar. "Houd schaatsen veilig, slijp de achterkant van je schaatsen rond", is het motto van een actie, die nationaal en internationaal wordt gevoerd. Botsingen tussen zondagmiddagrecreanten en in het marathonschaatsen hebben vaak tot snijwonden geleid. Bij shorttrack komt dat betrekkelijk zelden voor."

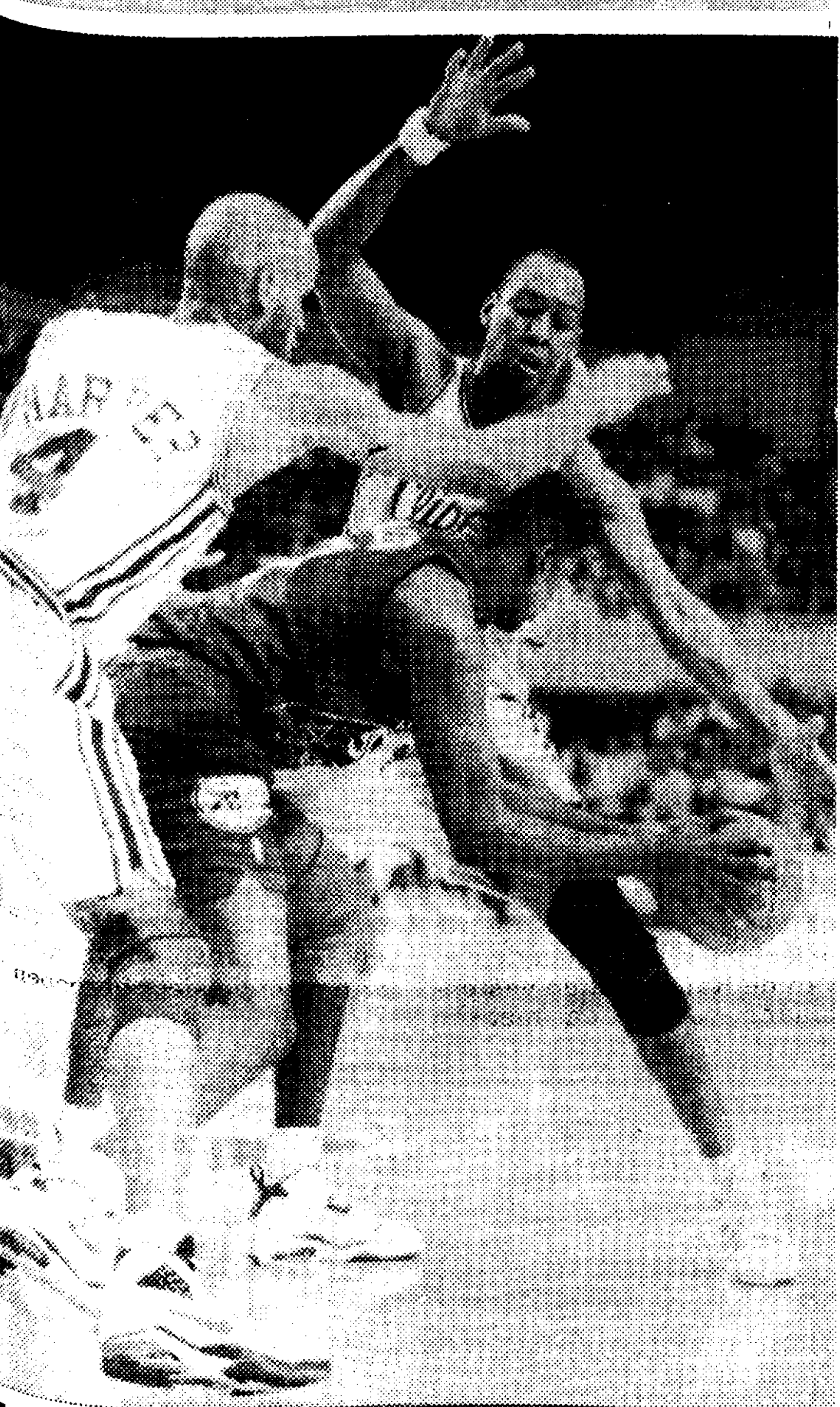
Vijf jaar geleden werd een Franse shorttracker tijdens de Open Nederlandse kampioenschappen in Zoetermeer het slachtoffer van een slagaderlijke bloeding toen hij de schaats van een tegenstander in zijn lies kreeg. Hetzelfde overkwam vorige maand in Brugge ook een Amerikaanse schaatser.

Nederland wil dat de ISU scherpere eisen stelt aan de helmen. "Dezelfde regels zouden moeten gelden als bij het wielrennen", zegt Rijneveld. "Ze kunnen maar beter duidelijker omschrijven wat baanbeveiliging is", meent Bennink. "Ik zie wel eens kussens waartegen je een been kunt breken." Nederland zal zeker de steun krijgen van Canada, dat voorop loopt in de verhoging van het schaatsen op de 110 meter korte binnenbaan. De sterke man van de Canadese bond is Michel Grenier, die een hoge positie bekleedt in de gezondheidszorg in Montreal.

Hij is de vader van een reeks shorttrackende zoons en dochters. De Canadese familie Velzeboer dus.



■ *SWINDON — Het elftal van Swindon Town werd maandag met de grote score van 0-4 vernederd. Arsenal had namelijk geen kind aan Swindon. Een van die vier doelpunten werd door Ian Wright (rechts) gemaakt. Op de foto is hij in gevecht voor het leer met Shaun Taylor (links) van Swindon Town. Manchester United is koploper in de Premier League en heeft een voorsprong van zeven punten op Leeds United dat tweede op de ranglijst is.*



■ *LOS ANGELES — Los Angeles Clippers speelde maandag tegen Philadelphia 76'ers en behaalde een overwinning met de score van 96-86. Op de foto een actiemoment waar Ron Harper (links met rugnummer 4) en teamgenoot Danny Manning (achtergrond) van Los Angeles Clippers een 'sandwich' maken van Sean Green (midden) van Philadelphia 76'ers.*

Met record van 23 zeges en drie nederlagen

Rockets comfortabel op de eerste plaats in Midwest divisie van NBA

WASHINGTON — Houston Rockets blijft het team met het beste record in de NBA-basketbalcompetitie in de Verenigde Staten. Nadat het team een indrukwekkend begin had met veertien overwinningen zonder verlies, gaan de Rockets aan kop van de Western Conference in de Midwest Divisie met een record van 23 gewonnen en slechts drie verloren wedstrijden. Houston had een vrije dag op maandag.

De volgende uitslagen werden er geregistreerd op maandag: Orlando Magics-Sacramento Kings 122-110; Charlotte Hornets-Detroit Pistons 109-94; Washington Bullets-Milwaukee Bucks 96-87; Utah Jazz-Minnesota Timberwolves 97-93; Phoenix Suns-Boston Celtics 118-102 en Los Angeles Clippers-Philadelphia 76'ers 96-86.

De stand in de Eastern Conference Atlantic Division ziet er als volgt uit:

1. New York	23	17-06	.739	----
2. Orlando	26	15-11	.577	03,5
3. Miami	23	12-11	.522	05,0
4. Boston	27	11-16	.407	08,0
5. New Jersey	25	10-15	.400	08,0
6. Philadelphia	26	09-16	.360	09,0
7. Washington	26	08-18	.308	10,5

De teams in de Central Division nemen de volgende posities in op de ranglijst:

1. Atlanta	24	17-07	.708	----
2. Chicago	25	17-08	.680	01,5
3. Charlotte	26	15-11	.577	03,0
4. Cleveland	25	11-14	.440	06,5
5. Indiana	25	10-15	.400	07,5
6. Detroit	25	08-17	.320	09,5
7. Milwaukee	27	07-20	.259	11,5

In de Midwest Division van de Western Conference zijn de teams als volgt gerangschikt:

1. Houston	26	23-03	.885	---
2. Utah	27	19-08	.704	04,5
3. San Antonio	27	16-11	.593	07,5
4. Denver	25	12-13	.480	10,5
5. Minnesota	27	08-19	.296	15,5
6. Dallas	25	02-23	.080	20,5

De stand in de Pacific Division:

1. Seattle	23	20-03	.870	----
2. Phoenix	25	20-05	.800	01,0
3. Portland	27	16-11	.593	06,0
4. Golden State	25	14-11	.560	07,0
5. LA Clippers	25	11-14	.440	10,0
6. LA Lakers	27	09-18	.333	13,0
7. Sacramento	26	06-19	.240	15,0

Op het programma voor vanavond staan de volgende wedstrijden gepland in de NBA-competitie: New York Knicks-New Jersey Nets; Miami Heats-San Antonio Spurs; Atlanta Hawks-Detroit Pistons; Cleveland Cavaliers-Charlotte Hornets; Dallas Mavericks-Denver Nuggets; Seattle Supersonics-Houston Rockets en Golden State Warriors-Philadelphia 76'ers.

Manchester United nog aan kop in Engeland

LONDEN — De voetbalcompetitie in de Premier League in Engeland werd maandag voortgezet. In Engeland krijgen de teams drie punten bij winst en één punt bij een gelijkspel. Manchester United gaat nog steeds aan kop met 53 punten. Dat is zeven punten meer dan naaste concurrent Leeds United.

De volgende uitslagen werden er geregistreerd: Aston Villa-Manchester City afgelast; Ipswich-West Ham 1-1; Queens Park Rangers-Oldham 2-0; Southampton-Chelsea 3-1; Swindon-Arsenal 0-4 en Tottenham-Norwich 1-3.

De stand ziet er als volgt uit:

01. Manchester U	22	16-5-01	44-18	53
02. Leeds United	22	11-7-04	37-25	40
03. Blackburn	21	11-6-04	29-18	39
04. Arsenal	22	10-7-05	24-13	37
05. NewCastle	21	10-6-05	38-20	36
06. Norwich	20	09-7-04	33-22	34
07. Queens PR	21	10-4-07	36-28	34
08. Liverpool	21	09-5-07	33-26	32
09. Aston Villa	21	08-7-06	24-23	31
10. Ipswich	22	07-9-06	21-25	30
11. West Ham	22	08-6-08	19-26	30
12. Wimbledon	21	07-7-07	24-28	28
13. Sheffield W	21	06-9-06	37-29	27
14. Tottenham	22	06-9-07	30-27	27
15. Coventry	21	06-9-06	23-25	27
16. Everton	21	07-4-10	20-26	25
17. Manchester C	21	04-7-10	19-27	19
18. Oldham	22	04-7-11	16-34	19
19. Sheffield U	22	03-9-10	18-33	18
20. Southampton	22	05-2-15	22-34	17
21. Chelsea	20	03-6-11	13-25	15
22. Swindon	22	02-8-12	19-47	14

In de Engelse eerste divisie staan de clubs als volgt gerangschikt:

01. Crystal P	22	13-04-05	42-24	43
02. Tranmere	23	12-05-06	35-24	41
03. Millwall	23	11-07-05	32-26	40
04. Charlton	22	11-05-06	27-20	38
05. Southend	22	11-04-07	38-29	37
06. Leicester	22	10-07-05	36-23	37
07. Stoke	22	11-03-08	34-35	36
08. Portsmouth	23	09-09-05	31-29	36
09. Bristol C	23	10-06-07	28-25	36
10. Nottingham F	21	09-06-06	32-26	33
12. Derby	21	10-03-08	32-33	33
13. Wolverhampton	22	06-11-05	35-26	29
14. Bolton	22	07-08-07	28-27	29
15. Middlesbrough	21	07-07-07	30-24	28
16. Notts County	22	08-03-11	29-39	27
17. West Bromwich	21	06-06-09	33-33	24
18. Sunderland	21	07-03-11	20-30	24
19. Grimsby	21	04-11-06	27-26	23
20. Birmingham	22	06-05-11	22-32	23
21. Luton	22	06-04-12	25-30	22
22. Watford	22	05-06-11	30-45	21
23. Barnsley	23	05-06-12	27-41	21
24. Oxford	22	05-05-12	26-41	20
25. Peterborough	21	03-08-10	17-28	17

* * * * *

ATLETIEK / NEW YORK — De Ierse atleet Eamonn Coghlan weet van geen ophouden. De 41-jarige middenafstandloper neemt op 4 februari deel aan de Millrose Games in New York. Daar wil hij als eerste 40-plusser de mijl binnen vier minuten afleggen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BOWLING CLUB
18.30 uur gehandicapten; 20.15 uur Men's League.

* * * * * * * * * * * * * * * *

SCHANSSPRINGEN / SAINT MORITZ — De Duitser Dieter Thoma won tweede Kerstdag de Intercontinental Cup Schansspringen in Saint Moritz. Hij haalde 93 en 92 meter, goed voor 220,0 punten. Tweede werd de Japanner Hiroya Saito, derde de Zwitser Sylvain Freiholz.

* * * * *

VOETBAL / GUAYAQUIL — De Ecuadoriaanse international Carlos Muñoz is zaterdagnacht bij een auto-ongeluk om het leven gekomen. Volgens getuigen verloor de 29-jarige aanvaller van Barcelona (Ecuador) in de buurt van Guayaquil bij hoge snelheid de macht over het stuur.

Vervolg van pag. 3

resulteert in een weinig aanlokkelijk uurloon waar keurig loonbelasting, AOV en vakantiegeld op wordt ingehouden. Arak, Thebu en Tapco houden soms geen vakantiegeld in waardoor het uurloon hoger lijkt dan dat van BAP. Ook hiervoor wil Nunes richtlijnen. Vreemd vindt hij het dat hij onlangs door de CDM werd benaderd met de vraag of het BAP werkzoekenden bij andere contractors wilde onderbrengen. Niet alleen wenst BAP nadere afspraken over flexibele arbeid, ook wil hij dat er haast wordt gemaakt met de Stichting om-, her- en bijscholing. Die was aangekondigd door de gedeputeerde van Economische Zaken, maar tot op heden is niets van de grond gekomen. De gedachte achter de stichting is dat werkloze dokwerkers worden geschoold, zodat ze bij voorbeeld ook bij Isla, KAE of Kodela inzetbaar zijn. Inmiddels is een brief naar Mendes de Gouveia gezonden met het verzoek haast te maken met de scholing, maar tot op heden werd niets van de gedeputeerde vernomen.

Na de drastische afslanking van de CDM in oktober, waarbij iedereen werd ontslagen en er 120 mensen voor een half jaar terug in dienst werden genomen, is tevens een sociaal opvangprogramma aangekondigd. Ronald Sluis (Cadmu) zegt echter weinig te horen van die opvang. "Ik krijg wel klachten dat werkloze dokwerkers geen PP-kaart voor gratis medisch verzorging krijgen."

Sluis vreest overigens dat het incidenteel aantrekken van Cubanen wel eens een structureel karakter kan gaan krijgen. "Ik vind het een onaangenaam idee dat we hier honderden werklozen hebben en dat men mensen uit het buitenland haalt om werk te doen wat wij ook kunnen."

Lendering geeft toe dat het tegenstrijdig lijkt om bij werkloosheid juist Cubanen aan te trekken, maar wijst op het tijdelijk karakter en juist de vraag naar specifieke vaklui. "Dat we plaatwerkreparatie krijgen aangeboden is puur toeval."

Overval in hotelkamer

WILLEMSTAD — Uit politieinformatie blijkt dat de gewapende overval maandagochtend op een lokale gast van Hotel Holland plaatsvond in een slaapkamer van het hotel.

Twee mannen zagen kans de hotelkamer omstreeks 03.00 uur binnen te dringen. Het stel dat lag te slapen werd opgeschrikt. De overvallers gingen er via een achterdeur vandoor met de tas van de vriendin van de man. Hij ging er achteraan, waarop hij dwars door zijn linkerschouder werd geschoten.

Nieuwe nota onderwijsinspectie



■ *WILLEMSTAD —Afgelopen maandag overhandigde de inspecteur van onderwijs, de heer Riedel, de nota "Naar een evaluatief functionerende inspectie" aan minister Sixto Wallé van Onderwijs. In de nota worden aanbevelingen gedaan voor een nieuwe werkwijze van de inspectie in het onderwijs op de Nederlandse Antillen.*

Bewonerscomité ziet het daglicht in nieuwe buurt

WILLEMSTAD — Een groep bewoners van de nieuwe buurt Saliña Harbour View heeft een bewonerscomité opgericht om de belangen van de buurtbewoners te gaan behartigen. Daarnaast wil het comité de contacten tussen bewoners en de leefbaarheid in de buurt bevorderen door met tal van activiteiten te komen. Het afgelopen weekeinde vond er dan ook de eerste activiteit plaats: een kennismakingsmiddag.

Saliña Harbour View is een woonbouw-project gelegen in de buurt Saliña in de buurt van het fastfoodrestaurant Mac Donald's aan de dr. Maalweg. Het project, een verkavelingsplan, behelst 170 kavels. Tot nu toe bestaat de buurt uit 96 huishoudens.

Al eerder waren de buurtbewoners samen gekomen en een actiegroep opgericht. De inzet was toentertijd om de eerst gebouwde huizen te voorzien van straatverlichting. Dat was aan het begin van het project, toen een aantal van de eerste bewoners het maanden zonder die straatverlichting moesten doen. Door toedoen van die actiegroep, aldus besuurscommissaris Julia Veronie in een rondschrijven aan de pers, kwam het proces van het verlichten van de straten in een stroomversnelling.

Mede door dat succes heeft een groep buurtbewoners nu besloten het bewonerscomité op te richten. De primaire doelstelling is de buurt leefbaarder te maken en alle buurtbewoners dichter bij elkaar te brengen. Dat bevordert niet alleen de sociale controle in Saliña Harbour View, maar geeft ook een gevoel van saamhorigheid en veiligheid.

De komst van het comité werd met open armen ontvangen, want inmiddels hebben 129 buurtbewoners van de 96 huishoudens zich ingeschreven als lid. De organisatie ziet verder een taak weggelegd om te ageren voor straatverlichting op de plaatsen waar die nog ontbreken. Ook gaat het comité achter de desbetreffende instanties om de verkeerswegen van straatnamen te voorzien, terwijl ook gewerkt zal worden naar een afdoende preventie van criminaliteit.

Pakket voor verzorging baby

WILLEMSTAD — De Kiwanis Club Curaçao geeft in januari 1994 aan alle moeders die in deze maand een kind krijgen een verzorgingspakket. In het pakket zitten babyartikelen, zoals luiers, verzorgingsproducten en een informatieboekje over babyverzorging van Neutrale Wijkverpleging.

Met de actie wijst de Kiwanis Club op het belang van een goede verzorging van de baby in de eerste levensmaanden. Moeders die een pakket willen ontvangen kunnen met het geboortebewijs naar Mama Mia of Baby Boutique.

Oplossing gezocht

WILLEMSTAD — Het tv-programma Buskando Solushon (Oplossing gezocht) over criminele zaken wordt woensdag via kanaal 8 uitgezonden vanaf 20.30 uur en duurt een half uur.

Naast aandacht voor onopgeloste zaken waarvoor de politie de medewerking zoekt van het publiek is er in deze tweede aflevering speciale aandacht voor de rechten van slachtoffers van criminaliteit. De organisatie Kokoso (Konsientisashon i kontribushon pa un Solushon) is verantwoordelijk voor de inhoud van programma. Voorzitter is R.A. Huggins. Hij is expolitieagent. Bij de samenstelling van het programma is nauwe samenwerking met politiefunctionarissen gezocht.

Spits Paul Ince redt Manchester

MANCHESTER — Manchester United is zondag aan de tweede nederlaag van het seizoen ontsnapt. De ranglijstaanvoerder van de Premier league maakte in de thuiswedstrijd tegen Blackburn Rovers pas twee minuten voor tijd gelijk. Voor 44.511 toeschouwers redde Paul Ince de 'Mancunians': 1-1.

Manchester United heeft na 22 wedstrijden een voorsprong van dertien punten op naaste concurrent Leeds United. Blackburn, dat nog een wedstrijd meer te goed heeft, is derde op veertien punten.

United was dicht bij de eerste competitienederlaag op Old Trafford in veertien maanden. Na een kwartier was Blackburn door Kevin Gallacher op voorsprong gekomen. Het offensief dat de thuisclub vervolgens ontketende, had op het nippertje succes.

Doelman Bruce Grobbelaar behoedde FC Liverpool op Boxing Day voor een nederlaag bij Sheffield United. De glansrol van Grobbelaar voorkwam treffers, het dit seizoen uiterst matige Liverpool scoorde overigens evenmin. Wimbledon boog met 1-2 voor Coventry City.

Ode aan de vreugde en aan Curaçao

Ced Ride indrukwekkend in 'Vijfentwintig jaar Navidad sin padre'

EEN PRIMA idee van eigenaar en redacteur van het blad 'Independiente' Stanley Cras om een kerstavond te organiseren met hemzelf en Ced-Ride. Beiden zijn kunstenaars van velerlei kunnen en staan garant voor kwaliteit: Stanley Cras is een ervaren voordrachtkunstenaar en dichter. Ced-Ride zingt, componeert, acteert, creëert. De toegangskaarten, zeer prijzig, waren te koop bij moeder Cras in 'Gryselda', de voormalige drukkerij van vader Walter Cras, aan het Pietermaaiplein en nu een knusse winkel-van-sinkel aan het Pietermaaiplein.

VEELBELOVEND

De avond begon veelbelovend. De bezoekers van deze kerst-show in het auditorium van ITC werden verrast met een goed verzorgd programma-boekje en een poster met, in de kleuren van Curaçaose vlag, "Kòrsou, Kòrsou" een somber gedicht van Pierre Lauffer. Toen ging er het nodige mis. Veel van de comfortabele stoelen bleven leeg, het programma begon niet om kwart voor negen — de aangekondigde tijd, en om negen uur was het nog akelig stil.

Om kwart over negen kwam ster-artiest Ced-Ride zelf het podium op om de avond, zonder omhaal, te openen en collega Stanley Cras aan te kondigen met 'Kerstmis met Pierre'. Stanley Cras had gekozen voor één verhaal van Pierre Lauffer. 'Het huis van Petra'. Het was een lang kerstverhaal. Te lang. Een keuze voor meer korte teksten gecombineerd met poëzie van Lauffer was beter verteerbaar geweest in een kerstshow. Vertellen kan Stanley Cras wel en hopelijk komt hij in 1994 met meer literatuur op de planken.

BLAUW GEKLEED

Er viel een stilte. Pauze, leerde het programmaboekje. De inmiddels onderkoelde sfeer, versterkt door airco en gebrek aan ceremoniemeester, werd na de pauze door Ced-Ride met een kwinkslag doorbroken "oh, vanavond zijn velen gekleed in blauw, zie ik" — refererend naar de lege blauwe stoelen. Zijn 'Herdenking van 25 jaar Navidad sin Padre — kerstmis zonder vader' was een indrukwekkende show.

Gekleed in een wit smoking-colbert maakte Ced-Ride duidelijk dat hij méér is dan een bekwaam zanger met een volle, krachtige stem, die als een vis in het water over het podium beweegt en met het publiek communiceert. Ced-Ride neemt de toeschouwer mee naar de zin van schoonheid en genot.

Samen met vier bekende musici, Hershell Rosario op contra-bas, Arnell Salsbach op de piano, Gilbert "Bepo" Delphina drums en Ronchi Matthew maakte Ced-Ride van het kerstgebeuren een Curaçaose viering van vrede, geluk, van vertroosting in samen-zijn. Prachtig klonk de dansa 'Ketu' (van Virginia Bogaart-Muzo en Rudy Plaate). Ook het 'Holy Night', 'White Christ', het slotkoor van Beethoven's negende symfonie; de mambo's van Sonora Matancera en de calypso kregen bij deze artiest en zijn musici een eigen timbre.

In een speciaal voor deze gelegenheid gecreëerde tumba (tekst maakte hij met Nydia Ecury) is Jezus als zoon van moeder Maria uit Bandariba en vader Jose van Otrobanda, een echte 'yu di Kòrsou'. Hij speelt met knikkers, vliegert, eet funchi met vis en beklimt de Cristoffel om weer af te dalen en Curaçao te laten zijn wat het is: een paradijs.

CULTUREEL

Ced-Ride, vijfentwintig jaar na zijn klassiek geworden kerstlied "Navidad sin padre" heeft veel, heel veel te bieden. Dat beaamt musicus en muziekpedagoog Ronchi Matthew, die hem in 1968, net als nu aan het slot van de show, muzikaal begeleidde. Ronchi Matthew, toentertijd gitarist bij 'Los Dangers': "In Ced's show zit zoveel, veel van de culturele geschiedenis, veel van onze muziek-cultuur. Hij maakt iets creools van de muziek in artistieke zin. Je kunt merken dat hij veel weet. Ik had dat allemaal nooit zo bewust gezien. Ced is een artiest in de meest ruimste betekenis van het woord".

Ced-Ride, die volgend jaar vijftig wordt, kiest met hart en ziel voor Curaçao. Het is te hopen dat deze artiest van internationale allure de ruimte, tijd, middelen en mensen — krijgt om deze gemeenschap te laten genieten van wat het zelf heeft voortgebracht: wonderschone creatieve mensenkinderen.

IETEKE WITTEVEEN



IJsdanser Jordan:

De jeugd kan bereiken wat ze maar wil

- L.R. van Goens -

WILLEMSTAD — Hij oogt vriendelijk, en spreekt weloverwogen. En hoewel hij gesteld is op zijn privacy, vertelt hij vlak vóór het eerste optreden, bij de lege piste van Christmas-on-Ice over zijn werk, zijn succes, en over de mogelijkheden in de show-business. En aangezien onze Curaçaose jeugd zich, in deze tijd van zoveel negatieve tendensen, juist met ijsdanser Conrad Jordan goed kan identificeren, geven wij hier verslag van zijn mening. En van zijn welgemeende raad.

Hoe haal ik het in mijn hoofd om deze top-artiest te willen interviewen? Wat voor boodschap kan hij hebben? Als we zitten te praten zie ik behalve de ijsdanser een zeer vriendelijk mens, uitgesproken innerlijk beschaafd. Iemand die zijn dieptepunten heeft gekend, maar nu volop geniet van zijn succes. Hij vermaakt zijn publiek, maar wil daarnaast ook zijn ervaring doorgeven aan de jongeren, bij wie hij wil voorkomen dat ze hun droom voor onhaalbaar opgeven. Jordan is op het ijs onder andere de partner van de doorgewinterde clown Mr. Lito, die van hem als politieagent alsmaar niet naar het mooie meisje mag lonken. Hij is aangever tijdens de act met de piano, waar hijzelf dankzij zijn partner niet zonder kleerscheuren vanaf komt. Dan bedelen beiden om het hardst, om het welverdiende applaus...

Gevraagd naar de kerstbeleving in de groep vertelt Conrad Jordan: "Dat is zo mooi! Als wij, ver van huis, allen tezamen zijn. Wij zijn ver van onze familie. Maar door al dat reizen samen, zijn wij eigenlijk zelf één familie geworden. Dat kan niet anders. We geven elkaar steun, we staan voor elkaar klaar in die immense mentale spanning die het werk met zich meebrengt. En dat niet alleen tijdens de show."

Is er wel tijd om kerst te vieren? 'Jazeker, daar genieten we van. We hebben ook best wat tijd voor onszelf. Ik ben dol op lezen, fiktion en Shakespeare. Mijn vader was Shakespeare-speler, en mijn moeder is zangeres, dus ik ben in een artiestenmilieu opgevoed.

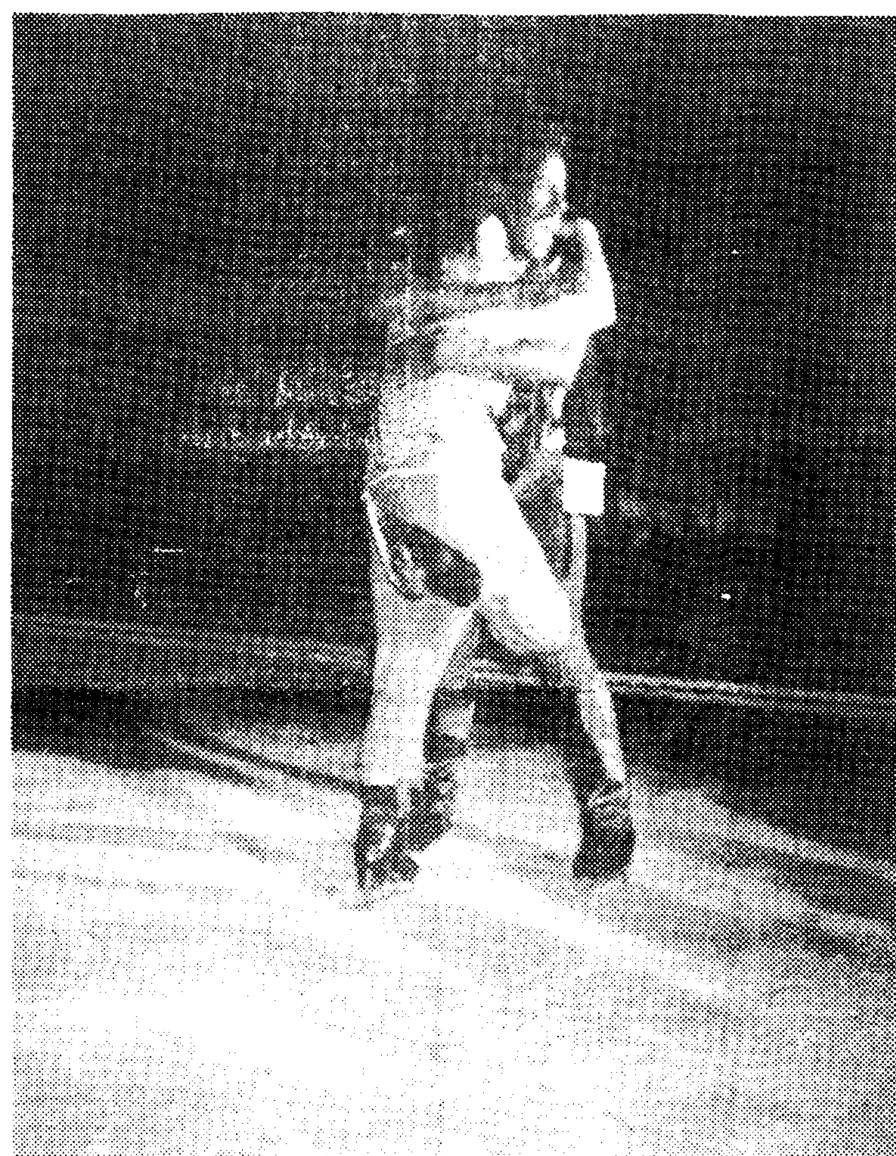
Met Oud en Nieuw zijn we weer op reis! Nieuwjaarsdag vindt ons in St. Maarten voor optredens, daarna kan ik naar huis voor een week. Na vijf dagen rust moet ik weer naar New York.' Jordan groeide op in New York City, en woonde in Colorado, beide gebieden waar voldoende mogelijkheden waren voor zijn trainingen op het ijs.

"Ik kom uit een schaatsers-familie. Mijn oom en mijn moeder deden aan schaatsen. Het was mijn moeder, die ons naar culturele aangelegenheden bracht zoals de opera, theaters, en ook naar ijsrevues. Ik bond op mijn achtste mijn eerste schaatsen onder, en was er meteen verknocht aan. Op mijn negende was ik al serieus met wedstrijden bezig. Soms ontdek je een bijzonder talent bij jezelf -bij mij bleek een natuurtalent voor schaatsen."

GOUDDELVER

"Ik herinner me, toen ik een kleine jongen was, ik denk 'n jaar of zes, dat we met mijn ouders naar de ijs-show gingen kijken. Daar zag ik Mr. Lito voor het eerst. Vanaf die tijd heb ik steeds gevraagd: 'Alsjeblieft lieve God, mag ik werken, samen met Mr. Lito?' De precisie die hij in zijn komedie ten beste gaf, het was om van te smullen!"

Hij vertelt over zijn succes: "Een van dé topervaringen was het schaatsen met Dorothy Hamill. Zij verdiende Olympisch goud in 1969, ik dacht in Lake Placid, New York. Van haar droomt iedere schaatser. Je weet wel, terwijl je opgroeit en traint denk je: 'Waw, als ik 'ns kon schaatsen met Dorothy Hamill'. Zij was mijn idool. En ja, vorig jaar kreeg ik de gelegenheid om in haar show mee te doen. Dat was een van mijn eerste ervaringen, een hele mooie, in de beroemde 'Ice-Capades'. Meedoen met een ijsrevue in New York City was ook zo'n hoogtepunt! Ik werd daar een van de sterschaatsers en het was een enorme eer om uit alle mededingers voor die show uitverkoren te worden."



VOORBEELD

En nu is hij opgenomen in een ijsrevue, samen met Mr. Lito, die ooit zijn voorbeeld was. Een ervaren meester noemt Conrad Jordan de Argentijnse (67 jaar!) clown-op-het-ijs.

"..dat is wat zoveel jaar in het vak voor je doet. Hij heeft langer op het ijs gestaan dan ik heb geleefd! En hij denkt niet aan ophouden.." Conrad K. Jordan is zelf ook bepaald niet een onbekend schaatser. Met zijn 27 jaar heeft hij veertien gouden medailles op zijn naam staan, negen zilveren en '..acht of negen bronzen..' Deze medailles helpen hem aan de nodige erkenning.

"Gods zegen moet wel met mij zijn" zegt de ijsdanser. Toch kreeg hij het niet zomaar. Als kind, herinnert hij zich, waren zijn vriendjes 's morgens vroeg aan het ontbijten - hij was op de kunstijsbaan bezig. Hij zag af van verjaarsfeestjes, familiebezoek, sociale contacten -hij moest trainen. Hij trainde, en trainde. En het was duur. Bij intensieve oefening verslijt een topschaatser drie paar kunstschaatsen van $ 1200,-- per jaar. Beroemde schaats-instrukteurs, waar je niet buiten kunt, mogen $ 1000,-- per week vragen, of $ 100,-- voor een uurtje trainen. "..en je moet blijven trainen, wil je steeds beter worden.."

Nu nog staat Jordan dagelijks om vijf uur op, ook als hij op toernee is. Om in conditie te blijven doet hij een forse serie rek- en buigoefeningen. Hij doet yoga voor de elasticiteit, en aan ademhalingsoefeningen. Dan 5 mijl joggen. Als er een gymzaal is, volgt daar nog zeker een uur training. Vervolgens is het tijd voor het ontbijt, gebalanceerd eten. "We moeten heel kieskeurig



zijn met ons dieet - we kunnen ons teveel gewicht echt niet veroorloven. We worden immers betaald om ons op ons best te laten zien. Niet teveel drinken, niet roken, niet te laat opblijven, zo is het leven van topatleten."

"Je moet er heel hard voor werken en je ontmoet veel concurrentie. Alleen om in deze show te kunnen werken - dit is een van de meest vooraanstaande ijsrevues ter wereld - is echt moeilijk. Het is voor mij een voorrecht te kunnen werken met zo'n groep hoog-getalenteerde mensen.

ALLES KAN Tegen jonge mensen op Curaçao zou ik willen zegen: "Heb vertrouwen in jezelf. Je kunt alles doen. Ja, je kunt alles worden. Er is niets, dat je tegen kan houden als je in jezelf gelooft. en erg hard werkt. Hier is geen ijs, maar je kunt wel danslessen volgen. Dan gaan er vanzelf weer deuren open. Als je je doel wilt bereiken, heb je balletles nodig, en jazz. Hoe vroeger je begint, hoe beter je talent zich kan ontwikkelen. En je kunt altijd doorgaan. Kijk maar naar Mr. Lito. Je kunt doorgaan zolang de Goede God je lichaam intakt houdt. Zelf geloof ik in God. Je kunt nergens komen zonder God. En mijn vader zei altijd: Zit niet te wachten totdat jouw schip je haven binnenvaart.

Zwem er zelf op uit, naar het schip toe. Je bereikt niets, als je zomaar in je hoekje blijft zitten. Dus je offert je feestjes op, en de pickniks, de bijeenkomsten - en je werkt. Doe alles wat er aan te pas komt. Werk hard en toegewijd. Zoals wij in de show zijn, kunnen de kinderen ook zijn."

Action Learningmethode bij Business School Caribbean

WILLEMSTAD — L = P + Q. Oftewel leren (L) is programmed knowledge (P) en questening insight (Q). Dat is het basisconcept van Action Learning, een nieuwe leermethode die de IMC/Business School Caribbean sinds kort toepast bij haar cursussen Middle Management en Master of Business Administration.

De Action Learning gaat uit van het standpunt dat prestaties verbeterd kunnen worden door niet alleen kennis uit boeken te vergaren (P), maar ook te leren van de ervaring van anderen. Het bespreekbaar maken van problemen en het onderling vergelijken daarvan. Volgens Reg Evans, die 22 jaar geleden het eerste boek over Action Learning schreef, zou alleen boekenkennis een oplossing kunnen geven voor problemen als de omgevingsvariabelen constant zouden blijven. Maar in een dynamische omgeving is het belangrijk om indringende vragen te kunnen stellen (Q) om tot de oplossing van problemen te komen. Om vragen te stellen aan en antwoorden te vinden bij collega's, derden, ondergeschikten en superieuren.

"Op Curaçao is een docentencorps gevormd uit senior consultants, managers en docenten die naast theoretische kennis praktijkervaring hebben", zo maakt de Business School Caribbean bekend. De expertise van topmanagers, hoogleraren en organisatie-adviseurs van vooraanstaande bedrijven en universiteiten op de Antillen en in Nederland is aan de opleiding gekoppeld om op de hoogte te blijven van de nieuwe eisen en ontwikkeling in de managementwereld.

In de programmaraad, die ervoor waakt dat het programma zich richt op management-problemen die specifiek zijn voor de Antillen, hebben enkele topfunctionarissen uit bedrijfsleven en overheid zitting: drs. Philip Martis, financieel directeur van de ALM en ad interim directeur van het Departement van Financiën, mr. Raynold B. Nivillac, hoofd van de afdeling Institutionele Beleggers van de Centrale Bank van de Nederlandse Antillen en Ivan P. de Windt RA van Coopers & Lybrand.

Deze MBA beschikt over een Amerikaanse en een Engelse 'accreditation'. Diploma's en certificaten van de Business School Caribbean worden op dezelfde manier beoordeeld als die van erkende buitenlandse universiteiten. Nieuwe deelnemers aan het Middle Management Programma kunnen iedere maand instromen. De bijeenkomsten zijn ... huis Zeelandia.



Combinatie Sunset Haventrip



organiseert één van haar bekende

HAVENTRIPS

a.s. donderdag 30 dec.
Tijd 3.30 - 7.00 n.m. b.v.b.

Heb je vrienden of familie over, kom dan genieten van een mooie zonsondergang op het water. Prijs f 10,= p.p.

Info: tel.: 671579/601367

TE KOOP
WOONHUIS (200 M²)
centraal gelegen te van Engelen
Dr. Evertszweg 6

3 slaapkamers, 2 badkamers, eet- en zitruimte, keuken, met regenbak eronder, gesloten achterporch, washok met bad en w.c.
1030 m² eigendomsgrond met deepwell.
Vraagprijs: fl. 350.000,-
Informatie: M. HOEFNAGEL P.O.B. 4335
Tel.: 375255 tussen 13.30 - 17.00 uur.

BEKENDMAKING

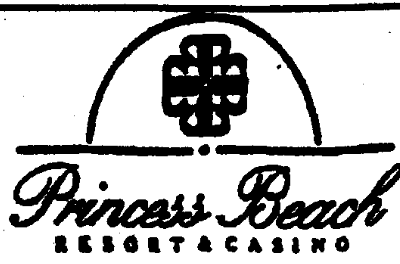
De directie van **Tatu Properties N.V.** verklaart dat de certificaten op naam **No. 1486-R** en **No. 1989-R uitgegeven op** respectievelijk **23 februari 1982** en **6 juni 1983**, welke certificaten **vertegenwoordigden 6.000 (zesduizend) aandelen van nominaal US$ 1.00 per aandeel, in het ongerede zijn geraakt.**
Indien deze certificaten op naam niet vóór 30 december 1993 verschenen zijn, worden eerdergenoemde certificaten onmiddellijk ongeldig verklaard en zullen nieuwe certificaten worden uitgegeven op 30 december 1993.

Tatu Properties N.V.
Schottegatweg-Oost 130
Curaçao

Voor Vakantiegangers
TE HUUR
Ruim Eénslaapkamer APPARTEMENT
Volledig gemeubileerd in een rustige buurt.
Omgeving Janwé.
Tel.: 615875 Fax.: 65788...

Te koop
Auto Seat Ibiza
b.j. 1986
Motor 100%.
Prijs fl. 3200,=
Keuringskaart t/m dec. '94
Inl. tel. 601323

Executive of a Company is looking for a
Furnished Two Bed Room
Residential accomodation with at least two toilet-baths, living room and a porch for a period of 3 years.
Please contact **612611** during office hours and **378647** after 6.30 p.m.



Exciting New Year's Party

Come and join us at the Floating Market Pool Area for and **unforgettable New Year's Party** with our famous fire works extravaganza. Entertainment will be brought to you Live by



M.A.S.H., Brotherhood of Man and straight from The Netherlands **Mr. Lou Prince,** while you enjoy international cuisine prepared just for you. This warm and cozy New Year's Party will make history again. So..... put your mind on **the 31st for Party, Party, Party Time.**

For more detailed information please call us at
367888 Ext. 1098

Een nieuw perspektief

Het nieuwe jaar biedt vele vooruitzichten.
Wilt u ook veranderingen zien?
Sluit u aan bij PAR en werk mee aan een nieuwe richting voor ons land.
Bel 367265

PAR
PARTIDO ANTIA RESTRUKTURA
...hét alternatief!

WIJ HEBBEN ER NOG MAAR 1

TE KOOP

op het verkavelingsplan Siberie (nabij San Sebastiaan) met een schitterend uitzicht

Kavel 6a - 2400 m2 - F. 130.000,-

GETGRO N.V.

Tel.: 684670 - 690687
Fax.: 690688

SMALL ATTENTION

Heeft Grote Totale Uitverkoop

Datum: 29 & 30 December
Plaats: TCC-Gebouw
(The Commercial Center)
Schottegatweg-west 349
Tijd: 9.00 a.m. - 21.00 p.m.

KORTINGEN TOT 50%
Mandjes, koekjes, huishoud-artikelen, delicatessen etc.
Tel: 676971/601989

J&B whisky

De voorkeur van de ware kenner.

UNITED COLORS OF BENETTON

Breedestraat 15 Punda

Nu heropend met een nieuwe kollektie accessoires

zoals:
tassen/portemonnaies
schoenen
riemen
koffers
lingerie





Geopend van 9 - 1 p.m. en 2 - 6 p.m.



Wereldwijd koeriersbedrijf zoekt per direkt

DATA-TYPISTE

Funktie : – Het verwerken van gegevens in de computer
– Licht administratief werk
Eisen : – Accuraat
– Stressbestendig
– Goed in teamverband kunnen werken
– HAVO nivo
– Nederlands/Engels/Spaans

Voor een afspraak bel 652121 en vraag naar CYNTHIA YRAUSQUIN

Caracasbaaiweg 170 **Tel: 614801**

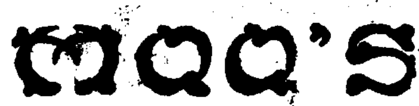
WOO'S

De grootste sortering vuurwerk. De beste prijzen!

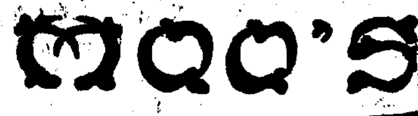


Knappers, vuurpijlen, pagaras, allerlei soorten vuurwerk ook voor kinderen. Kom langs, we hebben de beste prijzen.

30 dec. Vuurwerk Show om 8 uur 's avonds



We wish you all a Happy Year of the Dog '94



Na aanslag op Mindanao-kathedraal:

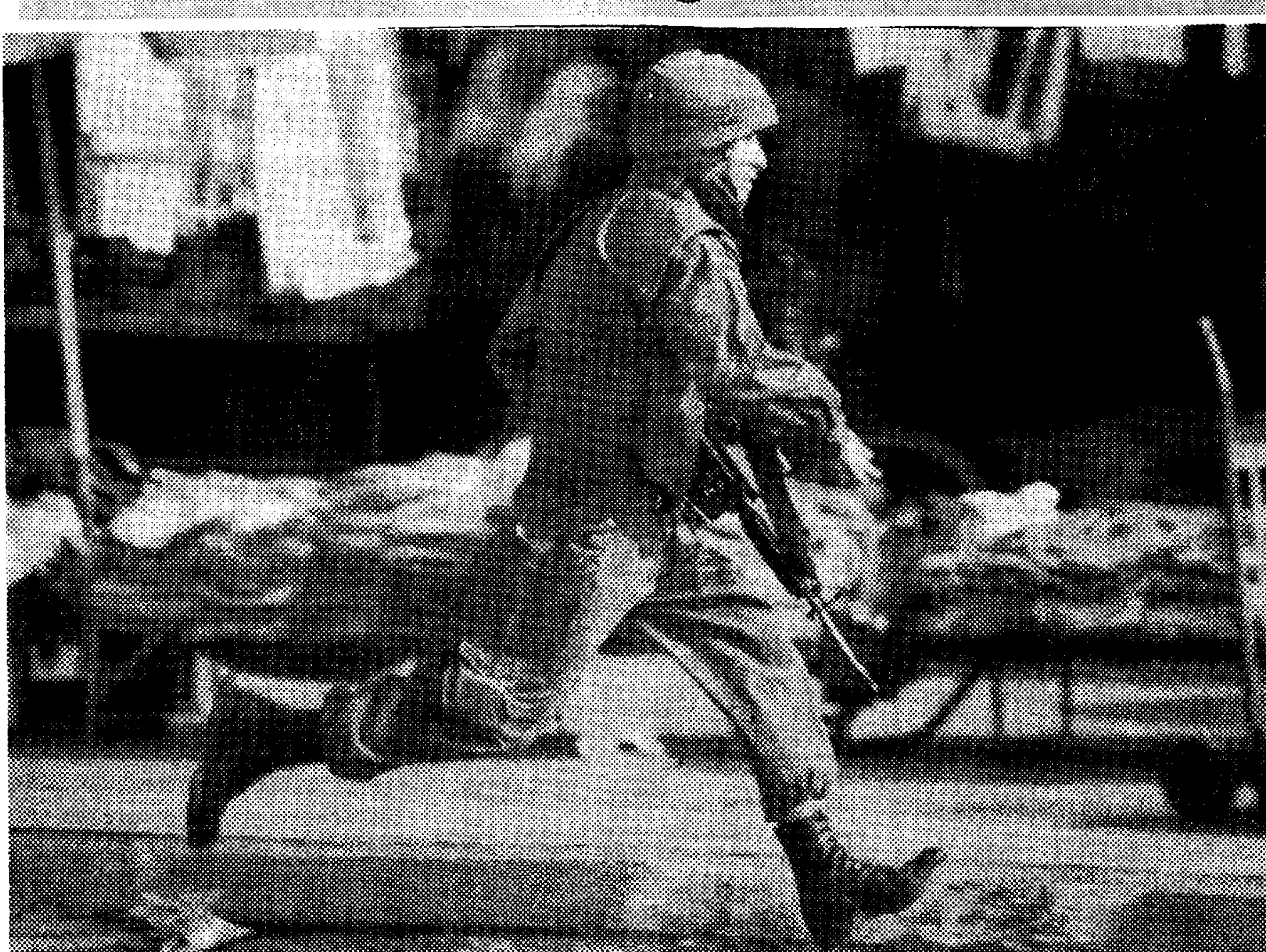
Twee moskeeën doelwit van vergeldingsacties

MANILLA - Zes mensen zijn dinsdag gewond geraakt bij een nieuwe aanslag op een moskee in Davao, in het zuiden van de Filipijnen. Onbekenden gooiden een granaat door een raam van de moskee.

De aanslag was kennelijk een vergelding voor een aanval maandag op een kathedraal in de stad op het eiland Mindanao, waarbij zes mensen werden gedood. Acht uur na de aanslag op de katholieke kerk, had al een vergeldingsactie plaats, gericht tegen een plaatselijke moskee. Daarbij vielen geen doden en raakte niemand gewond.

Waarnemers menen dat de nieuwe golf van geweld een tegenslag betekent voor de vredesonderhandelingen tussen de regering en het Moro Nationaal bevrijdingsfront, dat op Mindanao vecht voor een eigen, Islamitische staat. Op de Filipijnen wonen naar schatting zeven miljoen moslims. Een grote meerderheid van de 64 miljoen inwoners is katholiek.

Achter stenengooiers aan



■ *GAZA-STAD - Een Israelische soldaat rent stenengooiende Palestijnse jongelui achterna die hem belaagden tijdens een patrouillegang in het oude deel van Gazastad. In het bezette gebied doet zich steeds meer onrust voor nu de toegezegde gedeeltelijke autonomie op zich laat wachten.*
(AFP-satellietfoto)

Minister van pas opgeheven KGB-departement:

Maatregel Jeltsin kan veiligheid land schaden

MOSKOU - De afschaffing van het Russische ministerie van veiligheid door president Boris Jeltsin kan de veiligheid van het land schaden. Door de maatregel van Jeltsin dreigt dertig procent van de medewerkers van het ministerie zonder baan te komen.

Dit heeft Nikolaj Goloesjko maandag gezegd in zijn eerste publieke commentaar sinds Jeltsin vorige week het ministerie, de vroegere almachtige KGB, ophief. Goloesjko kreeg van de president opdracht het departement om te vormen tot een contra-spionagedienst. Hiertoe moet hij binnen een week voorstellen doen. "Zeker na wat er in oktober gebeurd is, zou ik niet zulke abrupte maatregelen genomen hebben", aldus Goloesjko in een verwijzing naar de opstand in oktober tegen Jeltsin die bezworen werd door regeringstanks. Hij haastte zich eraan toe te voegen: "Ik val de president niet af, ik gehoorzaam hem. Maar ik praat over de persoonlijke gevoelens van eerbare officieren".

Op de vraag of de reorganisatie van de opvolger van de KGB in een contra-spionagedienst de veiligheid van Rusland kan schaden zei Goloesjko: "Er is een uitdrukking: Als je minder efficient werk wilt, moet je gaan reorganiseren. Maar ik hoop dat de professionele instelling en het gevoel voor burgerplicht van elke officier ons in staat zullen stellen het volledige potentieel te herstellen".

Belgisch koninklijk paar in Kerstrede:

Solidariteit maar ook burgerzin vereist

BRUSSEL - Koning Albert II van België heeft vrijdag in zijn eerste Kerstboodschap aan het volk voor een primeur gezorgd. Voor het eerst kwam ook de koningin aan het woord.

Koningin Paola riep in een korte toespraak voor radio en televisie op ter gelegenheid van Kerstmis extra aandacht te besteden aan de bejaarden. Laat "ieder van ons, nu, een bejaarde speciaal bedenken met een attentie, een bloem, een glimlach," om hen te duidelijk te maken dat ze er bij horen. Koning Albert, die deze zomer Boudewijn opvolgde, pleitte geheel in de geest van zijn overleden broer voor meer solidariteit, rechtvaardigheid en burgerzin. Zijn onderdanen zouden in deze tijd van economische crisis moeten beseffen dat onder burgerzin ook het betalen van belasting behoort, evenals het naleven van de sociale en fiscale wetgeving.

De solidariteit zou zich volgens de vorst ondermeer moeten uiten in het afzien van loonsverhogingen. Daarnaast is vindingrijkheid nodig om de werkloosheid aan te pakken, aldus Albert. Naast loonmatiging betekent dat herverdeling van arbeidstijd en een versoepeling van de arbeidswetgeving.

Busramp in Brazilië: 41 doden

CURITIBA - Bij het verongelukken van een overladen autobus in Brazilie zijn zeker 41 mensen omgekomen. Tientallen mensen raakten bij het ongeluk gewond. De ramp voltrok zich op twintig kilometer van Curitiba.

Volgens de politie vervoerde de bus zo'n tachtig passagiers meer dan het wettelijk toegestane aantal. Er zaten 127 passagiers in. Het was een van de ernstigste verkeersongevallen in Brazilië dit jaar. Naast de 41 doden vielen er ook 84 gewonden. De bus kwam met een kleine auto die gevaarlijk inhaalde in botsing en raakte toen een rotsblok. De betrokken snelweg waarop het ongeluk gebeurde verbindt Curitiba met Porto Alegre, respectievelijk de hoofdstad van Parana en Rio Grande do Sul. De gewonden werden per helikopter vervoerd naar de zes ziekenhuizen van Curitiba.

Vergelding voor beschieten Israëlische doelen:

Hezbollah-stellingen door Israël bestookt

SIDON - Israëlische gevechtsvliegtuigen hebben dinsdagochtend tweemaal raketaanvallen uitgevoerd op stellingen van de Hezbollah (Partij van God) in het zuiden van Libanon. De actie was een vergelding voor eerdere beschietingen door de pro-Iraanse groep.

De toestellen vuurden raketten af op stellingen op de heuvel Mitta in Iqlim al-Toufah. Ook de eerste aanval, die vroeg in de ochtend plaatsvond, was gericht tegen doelen in dit gebied. Daarbij raakten twee Hezbollah-leden gewond. De aangevallen stellingen liggen juist ten noorden van de door Israël in het zuiden van Libanon ingestelde veiligheidszone op de heuvelrug Iqlim al-Toufah.

De Israëlische luchtmacht kwam voor het eerst in actie na een nachtelijke mortierbeschieting door Hezbollah van een militaire post van Israël in de veiligheidszone. Hezbollah vuurde na eerste luchtaanval, als wraakneming, Katjoesja-raketten af op Israëlische posten in Sojoud en de plaats Aishiyeh aan de grens van de zone langs de grens met Israël.

■*KRALENDIJK — Enkele dagen geleden werden bloemen gelegd aan de voet van de buste van Simon Bolivar. Daarmee werd het overlijden van deze Venezolaanse vrijheidsheld herdacht. Gezaghebber mr Frits Goedgedrag en gedeputeerde Noris Gomes vertegenwoordigden de overheid. Op de foto een klein groepje genodigden dat bij de plechtigheid aanwezig was. Naast gezaghebber Goedgedrag de scheidende Venezolaanse consul Altuve. Aan de andere zijde geflankeerd door de voorzitter van de Sociedad Bolivariano Don Julio Herrera.*



Vluchtelingenhulp verrast door maatregel

Kroaten houden VN-hulp bij Bosnië-grens tegen

ZAGREB - De Kroatische grenspolitie is begonnen VN-hulpkonvooien op weg naar Bosnië tegen te houden. Dit heeft een woordvoerster van de Verenigde Naties maandag bekendgemaakt.

Vrachtwagenkolonnes afkomstig uit Metkovic, de belangrijkste VN-opslagplaats aan de Kroatische Adriatische kust, werden zondag door de politie tegengehouden bij de nabijgelegen grensovergang met Bosnië, aldus Alemka Lisinski. Maandag gaven de autoriteiten na enkele uren vertraging een konvooi toestemming door te rijden naar de moslimenclave Jablanica. Twee andere op weg naar gebieden in handen van Kroatische milities konden nog steeds niet verder. Lisinski, woordvoerster van het VN Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR) zei dat de Kroaten geen verklaring hebben gegeven voor de maatregel, behalve dat er niet nader aangeduide "veranderingen in de regels" zouden zijn.

De Bosnische Kroatische militie HVO heeft vaak VN-hulpkonvooien op weg naar gebieden in handen van hun vijanden tegengehouden of naar andere bestemmingen gestuurd zodra die binnen Bosnië waren. Maar tegenwerking van de Kroaten aan de Kroatische kant van de grens is tot nu toe niet of nauwelijks voorgekomen. "Wij zijn er geheel door verrast, gezien de vroegere bereidheid tot samenwerking van de Kroatische autoriteiten", zei een VN-zegsvrouw.

Ankara: Elf Koerden gedood

ANKARA - Bij een operatie van het Turkse leger zondag hebben elf Koerdische strijders het leven verloren.

De veiligheidstroepen hielden bij hun actie in het zuidoosten van het land dertig Koerden aan. Ook is munitie in beslag genomen. De Turkse militairen kwamen in actie in de omgeving van het gehucht Semdinli, vlakbij het punt waar Turkije, Iran en Irak aan elkaar grenzen. Uit officiele bron in Ankara is vernomen dat de gedode Koerden leden waren van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), die probeerden Turkije te infiltreren. De PKK strijdt voor een eigen Koerdische staat.

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MITSUBISHI Lancer GLX, bouwjaar 1992, donkerpaars, z.g.a.n., f.20.000,-. Tel.; 671919.

Z.G.A.N. 2 PEAVEY SP-2TI (black widow) speakers, max. power 600 Watt elk, vraagprijs f.1.600,-. Voor verdere inl. tel.: 375008 of 370713.

Z.G.A.N. echte Perzisch tapijt abadaire razat M. certifikaat 2.05x1.53m, don. blauw, beige, wijnrood. Tel.:616044.

CELICA Liftback b.j. 1983 (z.g.s.) f.4.800,-. Tel.:688546.

VOOR Pickup: front roll bar + 2 hallogeen lampen; achter bumper met 3 verschillende trekhaakknobbels; achterkabine voor lange bak. Tel.:678858, beeper 310-0456.

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme, V-8 motor, bouwjaar '77, in goede staat, t.e.a.b. Tel.:367491.

HANDIG klein bromfietsje "Garelli" 50cc. Tel.:673390.

DUIKUITRUSTING compleet f.1250,-, Tel.:657811 (na zessen).

NISSAN Sunny 1992 met extra's, alarm, tinted glass, vr.pr. f.16.000. Tel.:675729.

WEGENS OVERCOMPLEET: Lada stationwagon f.4000,-, bouwjaar 1988; kinderbed f.100,-; 2 personen bed f.100,-. Oranjestraat 196 (hele dag dinsdag en woensdag) Tel.:657687.

WEGENS VERTREK: Daihatsu Feroza Jeep z.g.a.n. bouwjaar '92; rotan wand; meubelset; ijskasten; zwart leder bankstel; stoof; strijkplank + strijkijzer. Tel.:677009.

PORCH SALE, ledikant, commode, babylamp, babykleeding, kast, donkere secretaire, Eiken eethoek (6 pers), lampen, pannen, spiegels, etc. Tel.:649317.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

JONG WERKEND stel zoekt per 1-2-1994 woning min. 3 slpk. prijs f.950,- p.m. in rustige buurt. Tel.:677854 of 331282.

STUDENTENHUIS zoekt nieuwe bewo(o)n(st)er per 1-1-94. Bel snel! Tel.:373261.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TOUR-FIETS f.250,-; saxofoon Yamaha (alto) f.1.200,-; Sony stereo-set (incl. CD-speler) f.400,-; baby autostoeltje (t/m 3jr.) f.50,-; Nintendo super computerspel f.200,-; schaak computerspel f.100,-; compressor (3/4 HP) f.400,-. Alles als nieuw. Tel.:31342.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

METALEN boekenrek; 2-ladige opbergkast. Tel.:70042.

Stichting Jeugdzorg Curaçao, belast met de niet justitiële jeugdzorg, met onder haar o.a. het beheer van het internaat

"CASA MANITA"

een meisjes tehuis voor kinderen van 4 tot 18 jaar roept hierbij sollicitanten op voor de vervulling van de volgende funkties:

DIRECTRICE:
De Directrice is belast met:
a. De algemene leiding en verantwoordelijkheid van het internaat
b. Toezicht houden op en het begeleiden van het pedagogisch personeel
c. De algemene zorg en opvang van de kinderen
d. De administratieve werkzaamheden ten behoeve van het tehuis.

Funktie-eisen:
- H.B.O.-Opleiding en of gelijkwaardig niveau
- Leidinggevende capaciteiten
- Goede contactuele eigenschappen
- Liefde voor het kind
- Goede beheersing zowel schriftelijk als mondeling van de Nederlandse en Papiamentse taal
- Administratieve bekwaamheden

ADJUNCT DIRECTRICE:
De Adjunct-Directrice is belast met:
a. Het waarnemen van de Directrice bij diens afwezigheid
b. Toezicht en begeleiding van het huishoudelijk personeel
c. De algemene leiding van de keuken, schoonmaak- en wasafdeling.

Funktie-eisen:
- M.B.O.-Opleiding en of gelijkwaardig niveau
- Moet de Directrice volledig kunnen vervangen bij diens afwezigheid
- Ervaring in soortgelijke funktie
- Leidinggevende capaciteiten

Gelieve sollicitaties in te dienen vóór 5 januari 1994, p/a Grenadiersweg 2, Curaçao, N.A.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DINSDAG 28 DECEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.315	1.335	1.355
POND STERLING	2.605	2.660	2.720
NED GLD	92.77	93.49	94.29
ZW FRANCS	122.80	123.52	124.32
FR FRANCS	29.44	30.54	31.24
DUITSE MARK	104.11	104.83	105.63
IT LIRE	0.74	1.04	1.10
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	159.78	160.64	161.44
ECU	-.-	202.83	203.63

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Op Amsterdamse effectenbeurs

Dollar weer hoger

AMSTERDAM - De koers van de dollar is maandag gestegen. De Amerikaanse munteenheid sloot in Amsterdam op Nf 1,9070 tegen Nf 1,9000 op vrijdag. De opwaartse koersbeweging maakte op de handelaren weinig indruk.

"Ten gevolge van wat vraag in een lege markt", luidde de verklaring van een arbitrageant in Amsterdam. De handel in Londen lag maandag stil en dat geldt ook voor dinsdag. Ook de markten in België en Luxemburg hielden hun deuren dicht. "Geen enkele bank die een prijs wil neerzetten. D'r zijn totaal geen liquiditeiten in de markt", zei een handelaar.

De handel reageerde niet op de herziene cijfers voor vergunningen van woningbouw in de Verenigde Staten voor november. Het aantal vergunningen bleek in november niet met de eerder gemelde 4,8 procent, maar met 5,4 procent te zijn toegenomen.

In een uiterst stille handel onderging de koers van de Amerikaanse dollar VAN-MORGEN op de Europese wisselmarkten geen verandering. Dinsdagmorgen werd in Amsterdam voor de dollar een koers opgegeven van Nf 1,9070, even veel als de slotkoers van maandag. Hoe dichter de jaarwisseling nadert, hoe minder de handel voorstelt. Veel handelaren op de wisselmarkten hebben het voor gezien gehouden.

Washington wil overleg met Tokyo:

Japan voert minder VS-chips in dan afgesproken

WASHINGTON - De Verenigde Staten zijn niet tevreden over de import van halfgeleiders in Japan. Ze willen op korte termijn met Tokyo gaan praten na de bekendmaking, dat de import van computerchips in het derde kwartaal is afgenomen. Dit heeft de bijzondere handelsgezant van de VS, Mickey Kantor, laten weten.

In 1991 sloten de VS en Japan een overeenkomst op het gebied van halfgeleiders. Japan zegde toen toe meer computerchips in het buitenland te kopen. Dit jaar zou het twintig procent van de chips die het nodig heeft uit het buitenland halen. In het eerste kwartaal was dat 19,6 procent, in het tweede 19,2 procent en in het derde kwartaal 18,1 procent.

Volgens Kantor biedt het laatstgenoemde percentage alle reden tot bezorgdheid over de bereidheid van Japan zich aan de overeenkomst te houden. Hij wil een plan opstellen dat leidt tot een "dramatische" verbetering van de Japanse chipsimport. Kantor wil de komende maand al overleggen met Japan. In de overeenkomst is periodiek overleg vastgelegd, evenals spoedoverleg als dat nodig is.

HANDELSOVERSCHOT

De overeenkomst uit 1991 heeft er wel voor gezorgd dat Japan meer chips is gaan invoeren. In het derde kwartaal van dat jaar bedroeg de import 14,3 procent van het eigen verbruik. Dat percentage liep op tot 15,9 procent in het derde kwartaal van 1992. In het laatste kwartaal van 1992 was het 20,2 procent, maar sindsdien is het geleidelijk weer afgenomen.

Halfgeleiders vormen slechts een klein onderdeel van de geregelde besprekingen die Japan en de VS over hun onderlinge handel voeren. Washington probeert Tokyo er al lange tijd toe te bewegen iets te doen aan zijn aanhoudend grote handelsoverschot. De handel zal hoog op de agenda staan wanneer president Clinton op 11 februari een ontmoeting heeft met de Japanse premier Hosokawa.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak: Stijging ten einde

AMSTERDAM - De forse stijging die de aandelenkoersen op de Amsterdamse effectenbeurs de laatste weken hebben beleefd, leek dinsdagmorgen tot staan gebracht. Op het bord van de hoofdfondsen stonden aan het eind van de ochtend diverse waarden op verlies. De EOE-index noteerde om half twaalf 414,74 punten, wat een daling van 1,72 punten betekende in vergelijking met het slot van maandag. Later zette de daling zich door.

Aanvankelijk gingen de koersen opnieuw omhoog. Daarbij diende Wall Street als locomotief. Op de effectenbeurs van New York bereikte de Dow Jones-index een winst van 35 punten. Daarmee belandde de belangrijkste beursbarometer opnieuw op een hoogtepunt. De EOE-index volgde in het eerste uur van de handel met een stijging van een vol punt maar op de wederom uiterst stille markt zorgde een klein aanbod al snel voor een kentering.

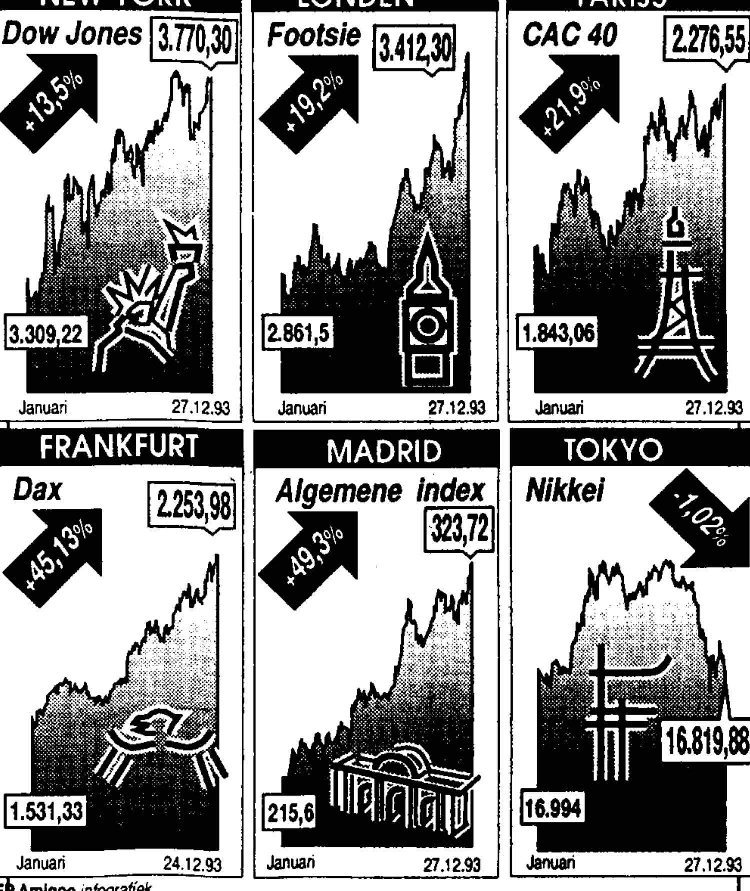
"Hierbij zitten natuurlijk wat winstnemingen", verklaarde een handelaar. "Als dat inderdaad doorzet zou je een sneeuwbaleffect kunnen krijgen, maar aan de andere kant kunnen we straks met een klein beetje vraag de optiebeurs ook zo weer naar boven gaan. Een echt verhaal kan ik niet geven." Een duidelijke richting hadden de koersen dan ook niet aan het eind van de dinsdagmorgen.

UITGEVERS

Sterk waren de dalingen allerminst. De koersverliezen bij de meest aandelen bleven tot enkele dubbeltjes beperkt. Alleen Elsevier, VNU en met name Wolters Kluwer werden geconfronteerd met een flinke achteruitgang, maar dat was volgens een handelaar uitsluitend het gevolg van de enorme sprongen die de uitgevers de laatste dagen hadden gekend. Hij bestempelde de koersen als "oververhit" omdat de jongste stijgingen in een zeer rustige markt tot stand waren gekomen. Het aandeel VNU dat maandag nog Nf 5,50 duurder werd, was om half twaalf Nf 0,30 afgebrokkeld op Nf 175,20. De stukken van Elsevier die maandag Nf 4,10 opliepen verloren nu Nf 1,20 van hun waarde terwijl Wolters Kluwer na de winst van Nf 2,50 op maandag nu Nf 2,30 moest inleveren.

Kenmerkend voor de markt was de stemming onder de Internationals. Unilever moest drie dubbeltjes achteruit op Nf 226,30. Eenzelfde koersverlies kreeg Philips te verwerken op Nf 39,60 en AKZO zakte twee kwartjes op Nf 187,80. Daarentegen klom Koninklijke Olie twee dubbeltjes op naar Nf 203 en KLM stond onveranderd op Nf 41,50.

Aan het begin van de middag zette de daling zich plotseling versterkt door. De EOE-index verloor in korte tijd 5,55 punten op 410,91. Het verlies van verscheidene aandelenkoersen kwam daarbij uit op meer dan een gulden. Duidelijke koersverliezen noteerden de uitgevers. Wolter Kluwer was kort na twaalven Nf 4,40 gedoken naar Nf 124,10. VNU moest Nf 2,50 prijsgeven op Nf 173 terwijl Elsevier Nf 2,70 kwijtraakte op Nf 182,20.



Met uitzondering van de beurs van Tokyo, waar men door een diep donker economisch dal gaat, bevinden alle grote beurzen zich op het hoogste niveau van het jaar.

Republikeinen willen speciale officieren

Clinton geeft Justitie info over omstreden investering

WASHINGTON - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft donderdag zijn prive-advocaat opdracht gegeven alle dossiers die betrekking hebben op een omstreden investering van de president en zijn vrouw in een onroerend goed ontwikkelingsproject in Arkansas te overhandigen aan federale onderzoeksrechters.

De documenten had ene Vincent Foster, een adviseur van de president die in juli zelfmoord pleegde, in het Witte Huis achtergelaten. Clinton zei de inhoud van de dossiers niet te kennen. De papieren gaan over het Whitewater development corp-project, waarin Clinton samenwerkte met een zakenman en bankier uit Arkanses, James McDougal. Deze oude vriend en politieke medestander van Clinton werd er van verdacht in 1984 op illegale wijze plaatselijke politici te hebben gesteund. Ook zou hij Clinton bij diens campagne voor het gouverneurschap geld hebben toegestopt.

Centrale vraag wat betreft de investeringen van de familie Clinton is of zij winst als verlies hebben opgegeven. Aanwijzingen dat dat het geval was, zouden zich in de papieren bevinden die de advocaat Bernard Nussbaum, advocaat en vriend van de Clintons, heeft meegenomen voordat de politie de zelfmoord van Vincent Foster kon onderzoeken. Foster was een goede vriend van Hillary Clinton.

Overigens stelden onafhankelijke accountants tijdens de presidentscampagne van vorig jaar al een onderzoek in naar Clintons financiële belangen in de onroerend goedmaatschappij. Zij troffen toen geen onregelmatigheden aan.

Leidende Republikeinse politici in het congres hebben donderdag geeist dat gespecialiseerde officieren van Justitie zich met de zaak bezig gaan houden. Minister van Justitie Janet Reno wees deze verzoeken af. Medewerkers van het ministerie zullen het onderzoek leiden.

Voor eerst sinds vier jaar:

China beperkt import, handelsbalans negatief

PEKING - China heeft een maximum vastgesteld voor de invoer van achttien produkten, waaronder auto's, motoren en videorecorders. De handelsbeperkingen treden op 1 januari in werking, zo heeft het Chinese ministerie van Buitenlandse handel maandag bekendgemaakt.

Als gevolg van de forse economische groei is de invoer dit jaar enorm gegroeid. Daardoor boekt het land voor het eerst sinds vier jaar een tekort op zijn handelsbalans. Over de eerste elf maanden van dit jaar bedraagt het negatieve saldo 7,7 miljard dollar. In deze periode is de export vanuit China met 6,2 procent toegenomen tot 78,2 miljard dollar en de import met 27,8 procent tot 85,9 miljard dollar.

China verwacht dat de waarde van zijn buitenlandse handel (in- en uitvoer) dit jaar zal uitkomen op 192 miljard dollar. Dat moet in 1994 tweehonderd miljard dollar worden, zo heeft de minister van Buitenlandse handel, Wu Yi, maandag gezegd. Om dat te bereiken willen de Chinese autoriteiten ook de uitvoer stimuleren door bedrijven niet langer te verplichten ontvangen deviezen aan Peking af te dragen. Wanneer deze maatregel ingaat, is niet meegedeeld.

Wu herhaalde nog eens dat China er nog steeds op mikt zijn wisselkoerssysteem te vereenvoudigen. Op den duur moet het stelsel van twee wisselkoersen voor de Renminbi - waarvan er officieel (als rekeneenheid) 5,8 in één dollar gaan en aan het loket 8,7 - worden vervangen door een zwevende koers. In China wordt erop gespeculeerd dat de monetaire maatregel in het eerste kwartaal van volgend jaar van kracht wordt.

ROME/AREZZO - Een Italiaanse rechter heeft maandag beslag laten leggen op negentien miljoen gulden aan bezittingen van de grootmeester van de verboden Vrijmetselaarsloge P-2, Licio Gelli. Het gaat om waardepapieren die deel uitmaken van illegale financiële transacties.

Magistraten, die al achttien maanden onderzoek doen naar de financiële handel en wandel van Gelli, hadden om de beslaglegging gevraagd. De grootmeester beschikt volgens hen over een vermogen dat hij nooit met normale middelen heeft kunnen opbouwen. Volgens onbevestigde berichten zijn er aanwijzingen van banden tussen P-2 en de maffia.

Zijn loge P-2, een geheime vereniging van top-politici, zakenlui en hoge militairen, werd in 1981 ontdekt. Het daarop volgende schandaal leidde tot de val van het christendemocratische kabinet van Arnaldo Forlani.

Gelli werd in 1983 in Zwitserland gearresteerd toen hij probeerde miljoenen dollars te onttrekken aan een bankrekening van de failliete Banco Ambrosiano. Hij werd in deze zaak veroordeeld tot achttien jaar gevangenisstraf, maar is hangende een hoger beroep op vrije voeten.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	27-12	FRANKFURT	PREV.	27-12	AMSTERDAM	PREV.	27-12 $
DOW JONES	3764	3781	DAX INDEX	2223	2253	EOE	411.30	416.21
AM.EXP.	31.65	31.50	BASF	289.50	300.80	ABN-AMRO	71.10	70.80
ATT	54.50	54.38	COMMERZBANK	383.50	396.80	AEGON	107.80	107.10
ALZA CORP	28.75	28.75	DAIMLER BENZ	790.50	820.50	AHOLD	46.70	47.50
ARCHER	23.39	23.39	DEUTSCHE BANK	875.50	897.50	AKZO	184.20	188.00
BORDEN	16.90	16.62	MAN	401.00	416.00	AMEV	87.60	87.20
CITICORP	36.75	37.25	PREUSSAG	424.00	437.80	DSM	106.00	106.30
COASTAL CO	27.50	27.25	SIEMENS	770.50	798.00	ELSEVIER	181.00	184.70
COCA COLA	43.75	44.12	VW	429.00	440.50	FOKKER	20.80	21.20
CORNING IN	27.39	27.39				GIST BROC.	52.50	53.60
DIGITAL	34.90	35.00				HAGEMEYER	122.00	122.00
DUPONT	49.39	49.75				HEINEKEN	213.40	216.00
EAST.KODAK	56.00	56.12				HOOGOVENS	47.90	48.00
EXXON	63.25	63.88				ING	92.00	92.00
FORD	65.13	64.38						
GEN.ELECT.	106.25	106.13	FT-100 INDEX	3398	CLOSED	KLM	41.20	41.70
GEN.MOTORS	55.50	56.00				KNP-BT	47.30	46.90
HEINZ	36.13	36.00	ARGYLL	2.76	2.76	NEDLLOYD	56.80	59.70
HOMESTAKE	21.50	21.50	BARCLAYS BANK	6.25	6.25	NUTRICIA	134.50	134.00
IBM	58.75	58.25	BASS	5.59	5.59	PHILIPS	39.80	39.70
KELLOGG	59.65	59.65	BRITISH STEEL	4.84	4.84	POLYGRAM	75.40	76.30
MC DONALDS	56.75	56.25	BRITISH TEL	3.70	3.70	ROBECO	121.60	122.18
MEAD	45.00	45.00	CADBURY	5.12	5.12	ROLINCO	122.60	122.90
MERCK	34.50	34.50	CABLE & WIRE	5.11	5.11	RORENTO	97.50	98.20
MINNES.MNG	108.75	109.00	GRAND MET	4.67	4.67	RODAMCO	63.20	63.40
MOBIL CORP	77.90	78.25	MARKS & SPENCER	4.41	4.41	ROYAL DUTCH	201.20	202.80
PFIZER	67.50	68.50	REDLAND	5.90	5.90	UNILEVER	225.30	226.50
P.MORRIS	56.00	55.75	TATE & LYLE	3.91	3.91	VMF STORK	43.90	43.90
QUAKER	70.90	70.75				VNU	166.50	175.40
SEARS	52.50	52.25				WOLTERS-KLUWER	n.a.	n.a.
UP JOHN	29.90	29.88						
US SURGIC.	22.65	24.00						
WOOLWORTH	23.75	27.25	TOKYO					
			NIKKEI DOW IND.	17484	16819			
GOLD	386.60	387.40				TORONTO		
SILVER	5.07	5.07	BRIDGESTONE	1300	1230	TSE 300	4243	CLOSED
			CANON	1490	1500			
CRUDE OIL	14.70	14.70	DAI ICHI KANGYO	1800	1760	ALCAN	27.75	27.75
			DAIWA SEC.	1240	1190	BELL	45.50	45.50
US$/Yen	110.80	111.50	HITACHI	821	793.00	BANK OF NS	30.00	30.00
			HONDA MOT.	1500	1420	CAN.PAC.	20.65	20.65
US$/DMARK	1.70	1.70	JAPAN AIRLINES	615	591	IMASCO	39.00	39.00
			NOMURA SEC.	1850	1770	LAIDLAW	9.00	9.00
GBP/US$	150.10	150.31	NIPPON STEEL	300	297	MOORE	24.90	24.90
			MAZDA	400	398	NORANDA	24.75	24.75
US$/NLG	1.90	1.91	SONY	5470	5390	PLACER DOME	32.50	32.50
ECU/US$	113.90	113.50				POWER CORP.	21.50	21.50
CAN/US$	70.65	75.25				ROYAL BANK	28.00	28.00

Loopt alleen in Duitsland al in miljarden:

Schade watersnood groter dan gedacht

HAMBURG - De hoogwaterramp in Noordwest-Europa heeft een schade van miljarden guldens veroorzaakt. Nu het waterpeil in Maas, Rijn en zijrivieren daalt, maken de getroffen landen de balans op: de ravage blijkt groter dan verwacht.

Het weer heeft nog steeds zijn streken. Oostenrijk meldde dat direct na de Kerst het zwaarste pak sneeuw is gevallen in dertien jaar. In delen van Karinthie viel een meter. Sneeuw viel ook in Italië tot onder in de dalen van de Etna op Sicilië en in Napels. De citrusoogst wordt bedreigd. In Venetie liep het San Marcoplein onder.

DUITSLAND

Naarmate het water in Duitsland, Nederland en België en Noord-Frankrijk zich maandag verder terugtrok bleek de omvang van de schade. In Duitsland kwamen de eerste schattingen op miljarden uit. Door stijging van het grondwater liepen daar ook in delen van steden die tot dusverre niet direct waren overstroomd, kelders en huizen onder. Dit was vooral het geval in Keulen en Dusseldorf. De brandweer kwam pompen tekort. Straten en huizen zijn bedekt met dikke lagen modder, stookolie, meubels en troep. De deelstaat Baden-Wurttemberg meldde honderden miljoenen schade, de brandweer in Koblenz alleen voor deze stad zeker 120 miljoen.

In Nederland bedroeg de eerste schatting voor de provincie Limburg honderd miljoen.

Uit België was nog niet direct een schadecijfer bekend. De grootste individuele schade tot dusverre meldde de bezitter van een modehuis in Saarland: Een miljoen mark.

FRANKRIJK

De zijrivieren van de Seine ter hoogte van Parijs zwollen maandag verder aan, maar zonder dat direct gevaar voor nieuwe overstromingen bestond. In Parijs lagen de rondvaartboten stil, omdat zij niet meer onder de bruggen door konden. Moezel, Neckar en Main bleven gesloten voor de scheepvaart. In België dreigden geen dijkdoorbraken meer, maar stonden nog wel grote delen onder water. Alle fasen van het rampenplan werden ingetrokken.

Leger ingezet met pontons:

Herstel begonnen aan dijk bij Gennep

GENNEP - De voorbereidingswerkzaamheden van de genietroepen in Gennep zijn zo voorspoedig verlopen dat om negen uur vanmorgen begonnen kon worden aan de herstelwerkzaamheden aan de Niersdijk bij Gennep in Nederland.

In de Niersdijk moet een gat van achttien meter breed en twee en een halve meter diep worden gerepareerd. Door het gat kwam het dorp Ottersum onder water te staan. Ongeveer vier honderd inwoners van het dorp kunnen nog steeds niet naar hun huis terug. De militairen zullen gebruik maken van zes pontons waarover landingsvaartuigen met zand naar het gat zullen rijden. De Niersdijk brak vrijdagmiddag door. Honderden mensen moesten hun huizen in Gennep verlaten. Tijdens de operatie zal de hoofdweg N 271 (de Nijmeegseweg) ter hoogte van Ottersum voor het verkeer zijn afgesloten.

Alle dijken langs Rijn en Lek in de provincie Utrecht blijven 24 uur langer afgesloten voor het verkeer. De provincie heeft daartoe besloten om te voorkomen dat aan de dijken schade wordt aangericht. Het verbod eindigt vermoedelijk woensdagochtend om acht uur.

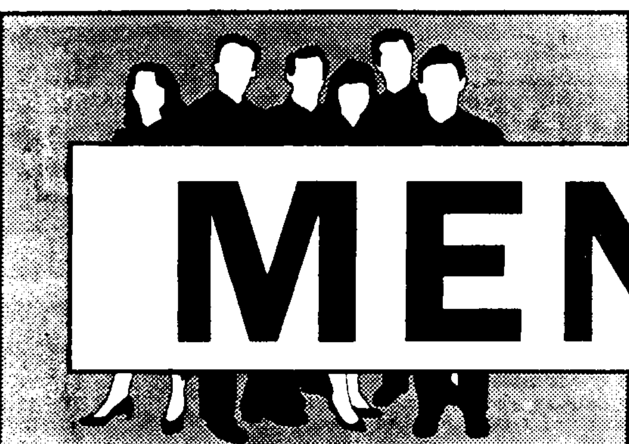
Tijdens haar bezoek aan het watersnoodgebied in Venlo heeft minister Dales van Binnenlandse zaken niet toegezegd dat er meer geld zal komen voor Limburgers die schade hebben geleden door de wateroverlast. In navolging van minister Kok zei Dales wel dat de regering niet kinderachtig zal zijn.

Rol van staat in graanhandel beperkt

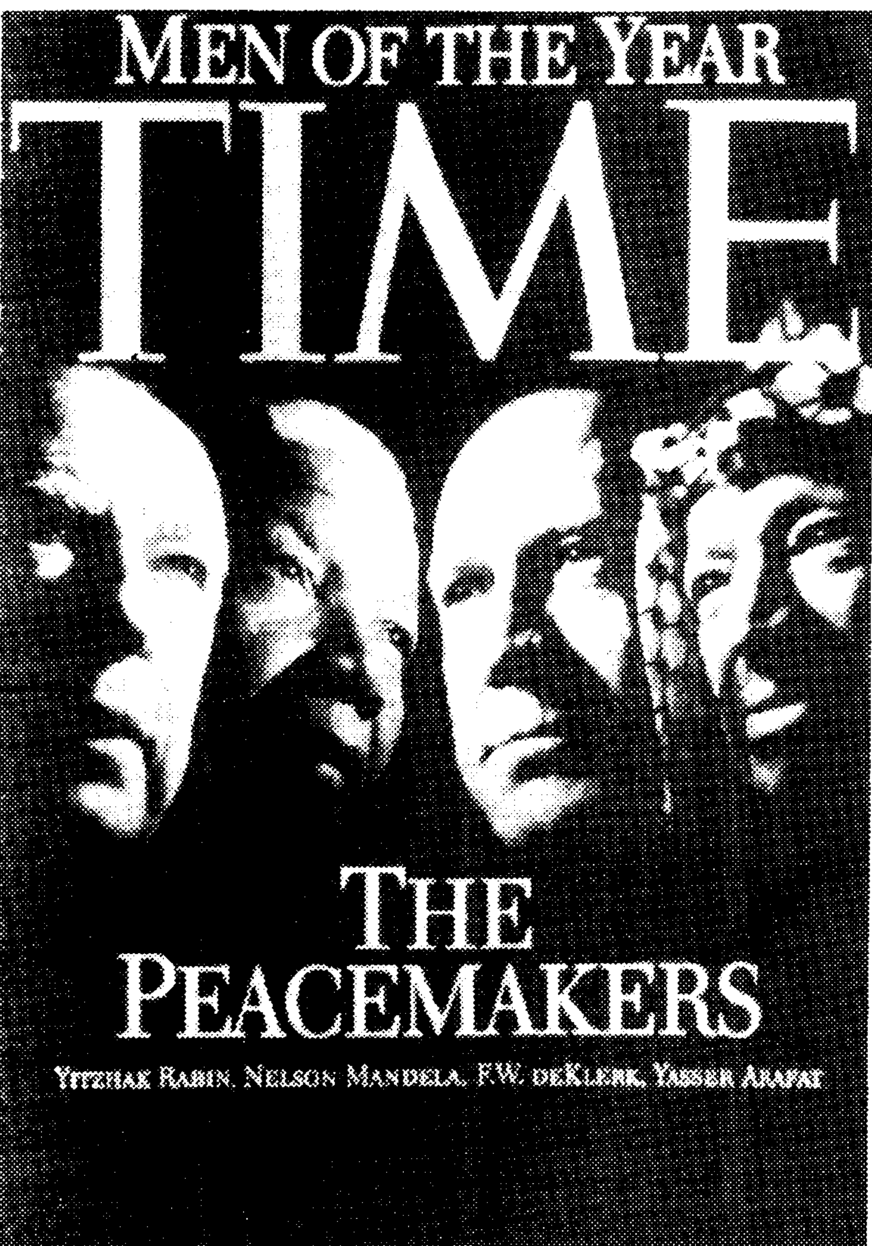
MOSKOU — De president van Rusland, Boris Jeltsin, heeft de rol van de staat in de binnenlandse graanmarkt verkleind. De semi-autonome republieken en de regio's binnen Rusland zijn voortaan zelfstandig bij het aanleggen van eigen graanvoorraden, zo heeft Jeltsin het afgelopen weekeinde per decreet bepaald.

Daarmee komt een einde aan een centraal geleid staatsinkoopsysteem, dat decennia lang de kern van de voedseldistributie in Rusland vormde, en aan de rol van Roschlebo-produkt, het graaninkoopbureau van de staat. Voorzover de federale en regionale autoriteiten graan aankopen voor hun strategische reserves, moeten zij dat doen tegen marktprijzen. Boeren zijn niet langer verplicht hun graan aan de autoriteiten te verkopen.

Verder is beperking van handel in granen en oliezaden voortaan binnen Rusland uit den boze. Lokale autoriteiten die zich hieraan toch schuldig maken, hoeven niet meer te rekenen op federale steun voor de landbouw in hun gebied.



MENSEN



■ *Dit zijn de mannen van 1993 die stappen deden in de richting van de vrede. Het tijdschrift Time biedt bij wijze van hulde in het nieuwjaarsnummer artikelen over de Israëlische minister-president Yitzhak Rabin, ANC-leider Nelson Mandela, de Zuid-Afrikaanse president Frederik W. de Klerk en de PLO-leider Yasser Arafat.*

Russische bierpartij valt uiteen

Russische bierliefhebbers hebben een politieke partij opgericht, maar een bijzondere vergeleken met zulke partijen in landen zoals Polen en Tsjechië. De Russische **bierpartij** viel namelijk al op de dag van oprichting uiteen in een groep die van licht bier houdt en een voor donker bier. De verwachting is dat de partij zich nog verder splitst in groepen voor flessen bier en bier in blik en in binnenlands- en importbier.

Winner takes all

Voor het eerst in de honderdjarige geschiedenis van de nationale loterij in Argentinie heeft niemand de **hoofdprijs** in de kerstmis-trekking gewonnen. Het prijzengeld, zo'n 30 miljoen gulden, komt daardoor in de kas van het ministerie van gezondheid en sociale zaken terecht, waaronder de loterij valt.

"Het is droevig, maar het lot heeft ons een smerige streek geleverd", zei een woordvoerder van de loterij. "Niemand kocht het loterijbiljet met het winnende nummer 08078, misschien wel omdat wij dat een lelijk getal noemen."

■ *De band met vermoedelijk de langste en meest vreemde naam in het Nederlandse taalgebied: Het groot niet te vermijden dans- en show orkest. Wie een langere en gekkere bestaande bandnaam weet, moet dat even laten weten.*



Luistervinken

De politie in het noorden van Engeland heeft radioamateurs die met hun 'bakkie' radiogolflengtes gereserveerd voor de politie **afluisteren**, een koekje van eigen deeg gegeven. Zij zonden een bericht uit dat in een bepaalde streek buitenaardse wezens waren geland. Belangstellenden die ter plekke opdoken om de 'ET's' te bekijken, werden aangehouden.

Scanners kunnen legaal worden aangeschaft en het is ook niet tegen de wet om naar de politieradio te luisteren. Het is echter wel verboden op basis van de aldus verkregen informatie activiteiten te ontplooien.

In een andere valse politieuitzending werd bericht dat er zakken met geld waren gevonden in een bos, en dat grote hoeveelheden geld door de wind werden verspreid. Binnen twee minuten verscheen de eerste auto met afluisteraars in de hoop een deel van het geld te kunnen inpikken. Zij werden ingerekend.

In memoriam: de positieve dr N.V. Peale,

Dominee **dr. Norman Vincent Peale**, die miljoenen mensen inspireerde met zijn boek 'De kracht van het positief denken' is op 95-jarige leeftijd overleden.

Dominee Peale heeft zo'n 46 boeken op zijn naam staan. 'De kracht van het positief denken' werd in 1952 gepubliceerd en was een van de eerste 'zelfhulp'-boeken. Het stond bijna twee jaar lang nummer een op de bestsellerslijst van de New York Times. Er zijn zo'n 20 miljoen exemplaren van verkocht en het is in 41 talen.

Van Nelle stopt met spaarzegels

Een schok moet door de gelederen der Nederlandse huisvrouwen en oma's gaan. Van Nelle stopt vanaf 1 april met **spaarzegels** op zijn pakken koffie en thee. Volgens het bedrijf, dat onderdeel uitmaakt van het Douwe-Egbertsconcern, heeft de consument nog maar weinig belangstelling voor de spaarzegels. Op de produkten van Douwe Egberts blijven de zegels wel.

Van Nelle gaat nu via kortlopende acties proberen de klant aan zich te binden. De consument kan bijvoorbeeld door het sparen van actiezegels of streepjescodes geschenken of kortingen krijgen.

Van Nelle begon als een van de eerste Nederlandse bedrijven in 1921 met spaarzegels op pakken koffie en thee. Miljoenen mensen hebben de afgelopen jaren gespaard voor onder meer koffiekopjes, theemokken, lepeltjes en de geliefde boeken van kabouter Piggelmee.

Generaties lang knipte men trouw de zegeltjes uit het koffiepak of uit het theedoosje. De keukenla of het spaardoosje op de plank lag altijd vol met de rondslingerende spaarbonnentjes.

■ *Een Bosnische soldaat sleept een slee met zich mee dwars door een kerkhof. Maandag was rustig na de zware gevechten in de wijk van het stadscentrum van Sarajevo dat in handen is van de Serviërs.*

Abbe Pierre man van Frankrijk

Abbe Pierre, priester en vooraanstaand strijder voor de rechten van daklozen, is in Frankrijk uitgeroepen tot de populairste man van het jaar 1993. Bij een enquête onder de Franse bevolking toonde 87 procent van de ondervraagden zich onder de indruk van de 81-jarige priester, die scherpe kritiek uitte op de autoriteiten omdat zij er niet in slaagden te voorkomen dat in november tien mensen omkwamen van de kou.

Concert top tien

Dit is de Nederlandse top tien van de popgroepen, -artiesten en -festivals die de meeste bezoekers trokken in 1993. Tussen haakjes de bezoekersaantallen en het aantal concerten.

1. **U2** (189.948, 3)
2. **Guns n' Roses** (92.760, 2)
3. **UB40** (77.888, 5)
4. **Pinkpop festival** (64.305)
5. **Eros Ramazotti** (52.679)
6. **Whitney Houston** (50.519)
7. **Metallica** (39.489)
8. **Prince** (29.122)
9. **Lenny Kravitz** (27.425)
10. **Lowlands Paradise** (26.623)



■ *Voor het eerst heeft een pinguin een ei gelegd in Azië. In het Juron vogelpark te Singapore zijn ze trots op deze koningspinguin die normaal gesproken niet broed in zulke warme gebieden. Het park heeft 25 van deze vogels die afkomstig zijn uit Chili. Daar werden ze vorig jaar gevonden. Ze waren gescheiden geraakt van hun kolonie, raakten totaal gedesoriënteerd en kwamen bij de kust van Chili terecht. Pinguins komen alleen voor in het Zuidpoolgebied. Op de Noordpool zijn ze niet te vinden, in tegenstelling tot wat men vaak denkt.*

Heftige controverse om Britse moeder van 59 jaar

Diverse kolommen hebben de Britse kranten deze maandag besteed aan misschien wel de **oudste kraamvrouw** in de geschiedenis van het land. Eerder was bekend geworden dat een 59-jarige Britse, die al lang door de overgang heen was, in een Londense kliniek via een keizersnede bevallen is van een tweeling.

Als de kinderen 18 jaar zijn, en daarmee voor de wet meerderjarig, is hun moeder 77. De levensverwachting van Britse vrouwen ligt bij 78 jaar, zo tekent de boulevardkrant Sun aan bij het opzienbarende nieuws.

De Britse, wier identiteit geheim blijft, had in Groot-Brittannië geen vruchtbaarheidsbehandeling kunnen krijgen, omdat de mensen die daarover gaan haar te oud vonden. Hierop heeft ze zich in Rome laten behandelen bij de Italiaanse arts Severino Antinori. Deze plantte bij haar vier embryo's in nadat sperma van haar man gebruikt was om eicellen te bevruchten van een anonieme Italiaanse vrouw van nog geen 30 jaar.

De behandeling kostte ongeveer 11.000 gulden. De Italiaanse arts heeft een reeks vrouwen van boven de 50 geholpen 'zwanger te worden'. Een andere patiënt van hem, een 58-jarige vrouw in Zweden, beviel in augustus van een tweeling.

Expeditie over land van Londen naar New York

Via de nieuwe tunnel onder het kanaal en over het ijs hoopt een ploeg van zes chauffeurs in 14 weken tijd helemaal over land de afstand te overbruggen **tussen Londen en New York**. Het zou de eerste keer zijn dat een expeditie over land verricht wordt tussen Groot-Brittannië en New York.

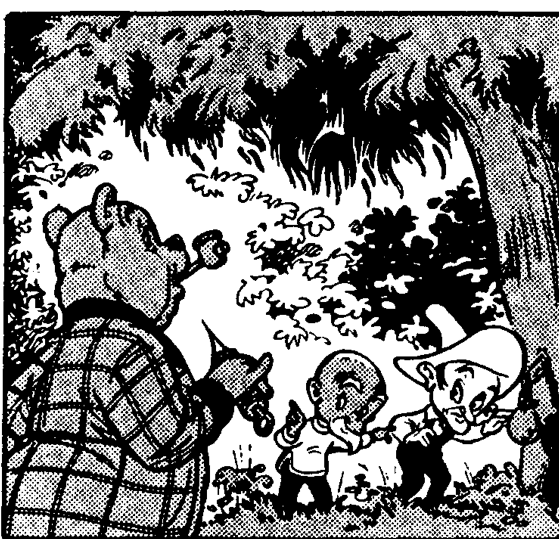
De chauffeurs, onder wie een Rus en een Canadees, zijn maandag in twee vierwielaangedreven personenauto's vertrokken naar de Engelse kust. Via een tunnelbuis voor dienstverkeer willen ze naar Frankrijk, vanwaar ze doorrijden naar Polen.

De expeditie gaat verder dwars door Rusland en over de in deze tijd van het jaar bevroren Beringstraat naar Alaska - het riskantste stuk in het hele traject. Dwars door Canada hopen ze met Pasen 1994, dat is over 14 weken, de denkbeeldige finishlijn in New York te passeren.

Heer Bommel en de Toornviolen

door **Marten Toonder**







4134 — Heer Bommel trok met de lege spuit het woud in en dwaalde enige tijd terneergeslagen tussen de bomen rond.

Zodoende geraakte hij steeds verder van huis, maar zijn moeite werd beloond toen hij op een open plek Pee Pastinakel en Kwetal ontwaarde.

De mannetjes waren doende bij een vreemd gevormde boom waarin zij een buisje gestoken hadden. Zij vingen de druppels die daaruit kwamen met grote zorg in een flesje op en zij keken nauwelijks op toen heer Ollie naderde.

"Dit is een laarboom", verklaarde Kwetal desgevraagd. "Pee hier moet wat laardrup hebben en ik help hem een beetje. Hij heeft haast want de maan is al erg oud."

"O", zei heer Bommel, "ja, ja. Heel interessant. Ik eh... ik kom een nieuwe vulling voor de spuit halen. Hij is leeg, als u begrijpt wat ik bedoel."

Nu staakten de ventjes hun arbeid en Pastinakel prevelde verrast: "Een nieuwe vulling voor de spuit? De inhoud was bedoeld voor het hele bos, dit najaar! En ik ben nogal huiverig om nu alweer nieuwe pippeling te maken - dat zult u wel begrijpen."

"Nee", zei heer Ollie, "dat begrijp ik niet. Waarom bent u daar huiverig voor? Geef me het recept voor die pippeling maar, dan maak ik het zelf."

De kereltjes wisselden een blik waaruit grote eerbied sprak.

"Natuurlijk", riep Kwetal. "Voor eimand met zo'n groot denkraam is het erg gemakkelijk om pippeling te maken. Voor ons is het een heel getob."

"Het recept is eenvoudig", verklaarde de ander. "Eén deel is mir op twee delen laardrup."

"Juist", zei heer Bommel tevreden. "Dus ik neem mir....."

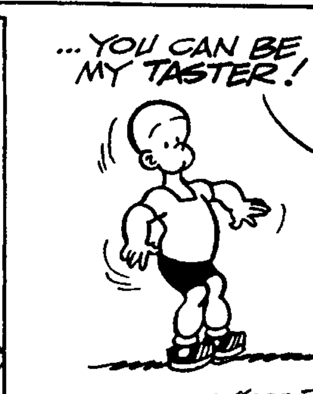
Hij aarzelde en zijn gelaat betrok.

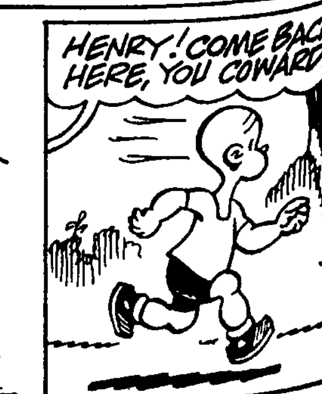
"Mir!" riep hij uit. "Zei u mir???"

HENRY ® By Dick Hodgins

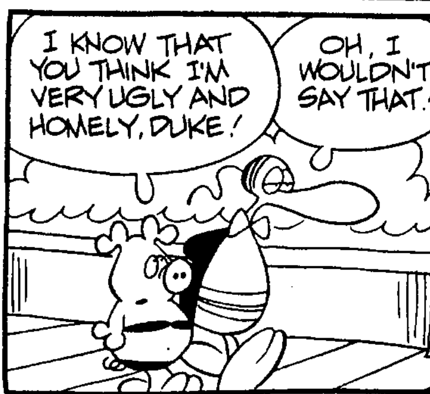


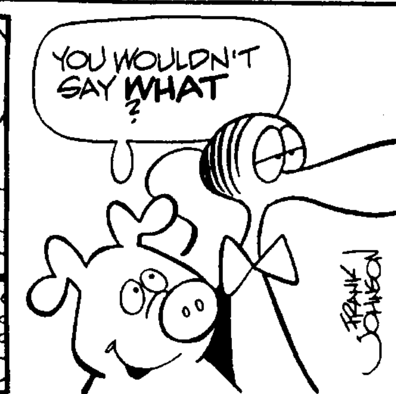


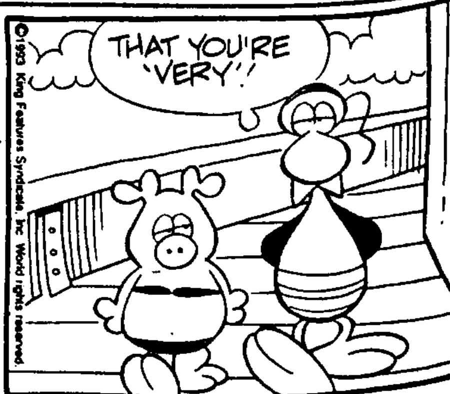




BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson







BEETLE BAILEY ® By Mort Walker







REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson





AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabou (...de district) kunnen in spoedgevallen ...oon 641658 bellen en dan het ...oordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...oordapparaat zal dan mededelen wie ...dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
...oor de dienstdoende arts belt U tel.: ...24900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
...oor **de dienstdoende arts** gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor **de wachtzuster** gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Tel. **spreekuur** in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur.**
Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondelstraat/ Nilda Pintostraat. Tel.: 373584.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de **wachtbroeder** vanaf 24 december om 17.00 uur t/m 31 december om 07.00 uur gelieve **tel.: 693291 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Lovert. Tel.: 641141** b.g.g. 601760.

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
N. Hendrikse hoofdredacteur/ eindredacteur ÑAPA

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Josi Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Bart Pasman, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n.
Tel.: 685022/685023.
Punda:
Popular, hoek Maduro-/Columbusstraat.
Tel.: 611269/612376

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

TOERISTENSCHEPEN

DINSDAG
10.00-24.00 uur *Regent Spirit* (MBJ).

WOENSDAG
06.00-16.00 uur *Queen Elizabeth II* (NYC).
08.00-17.00 uur *Windward* (SJU).
09.00-24.00 uur *Vistamar* (LAG).
09.00-16.00 uur *Regent Sun* (SJU).

WEGA DI NUMBER
1049
4364
7892

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Danger Bay
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Carib Scope
19.30 Turisme
20.00 Telenotisia
20.30 Programma: Hospitaal Elizabeth
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.07 Telenovela:
21.30 Herhaling: Studio Sport
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 77)

DINSDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy
20.30 Wheel
21.00 Full House
21.30 Phenom
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 NYPD Blue
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 Movie: Fandango
17.00 O'Hara U.S. Treasury
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of..
20.30 In Search Of..
21.00 Rock Hudson
22.00 Movie: Inspector Morse: The Settling of the Sun
24.00 Evening at the Improv
01.00 Rock Hudson: Tall, Dark and Handsome
02.00 Movie: Inspector Morse: The Settling of the Sun
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: Inspector Morse: The Settling of the Sun

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young andf the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS Evening News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Rescue: 911
22.00 CBS Tuesday Movie
24.00 News
24.35 Late Show with David Letterman
01.35 Dark Justice: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up the the Minute

LIFE (kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Anything But Love
15.30 Tracey Ullman
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: Bare Essentials
19.00 Supermarket Sweap
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 L.A. Law
22.00 Movie: In the Arms of a Killer
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Thirtysomething
02.30 Self Improvement Guide
05.30 Self Improvement Guide

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, af en toe bewolkt met voornamelijk in de komende nacht en morgen overdag weer enkele plaatselijke buien.
Matige, in buien af en toe vrij krachtige tot harde oostelijke wind (tussen acht en 32 knopen)

WEEROVERZICHT:
Ook in de komende 24 uur zal in de onderste luchtlagen vochtige lucht worden aangevoerd boven het oostelijk Caribisch gebied. Als gevolg hiervan zal vooral morgen weer van tijd tot tijd veel bewolking overdrijven. Uit deze bewolking zullen enkele plaatselijke buien vallen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	31	22	2.2
Bonaire	half bewolkt	31	24	0.4
Curaçao	licht bewolkt	32	24	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	30	24	5.2
Amsterdam	nevel	04	00	0.6
Atlanta	zwaar bewolkt	18	08	0.0
Caracas	geheel bewolkt	27	18	sp
Kingston	licht bewolkt	30	22	4.0
Miami	licht bewolkt	23	17	0.0
New York	geheel bewolkt	-6	-7	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	30	23	2.0
Port of Spain	regenbui	31	23	6.2
San Juan	neersl op afst.	28	23	4.3
Santo Domingo	half bewolkt	29	22	4.0

Wederzijds accepteren overwint vijandschap:

Paus vraagt aandacht slachtoffers oorlogen

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft zaterdag in zijn traditionele Kerstboodschap aandacht gevraagd voor de slachtoffers van de oorlogen die in deze wereld woeden. Hij riep op tot broederschap tussen de mensen die over de grenzen van etnische, politieke en religieuze verschillen heengaat.

"Alleen wederzijds respect en broederlijke acceptatie zullen haat en vijandschap overwinnen", aldus de kerkvorst. Hij herdacht in zijn toespraak in het bijzonder de gekwelde bevolking van Bosnië-Herzegowina en van zuidoost-Europa, waar "geweld meent anderen zonder erbarmen de eigen wet te mogen voorschrijven".

Tienduizenden luisterden bij een stralende zon op St-Pietersplein in Rome naar de boodschap van het hoofd van de Rooms-katholieke kerk. Kort voordat hij het woord nam, had het gesneeuwd en gehageld. Aan het einde van zijn boodschap sprak de paus zijn zegen "Urbi et orbi" uit. Met kerstgroeten in meer dan vijftig talen richtte hij zich vervolgens tot gelovigen in de wereld.

De Amerikaanse president Bill Clinton heeft paus Johannes Paulus II op ongebruikelijke wijze zijn Kerstwensen overgebracht: Per videocassette. Op de band, die met Kerst door een Italiaanse Rooms-katholieke omroep werd uitgezonden, spreekt Clinton tevens zijn grote waardering voor de paus uit. "Staat u mij toe om te zeggen dat in de afgelopen jaren niemand meer gedaan heeft om de menselijke vrijheid en de politieke democratie te bevorderen dan paus Johannes Paulus II. Door zijn werk, dat van het Vaticaan en de gehele kerk, heeft de Heilige Vader meer dan wie ook op aarde de historische strijd voor de vrijheid geinspireerd", aldus Clinton.

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 College Year
21.30 Getting By
22.00 Larroquette
22.30 Second Half
23.00 Dateline NBC
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later with Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

TBS (kanaal 89)

DINSDAG
16.05 Tom & Jerry's Funhouse
18.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Grow'g
19.35 Grow'g
20.05 Andy Griffith
20.35 NBA Basketball
22.50 Movie: Roughshod
24.40 Movie: The Great Scout and Cathouse Thursday
02.40 Movie: The Gumball Rally
05.30 I Love Lucy

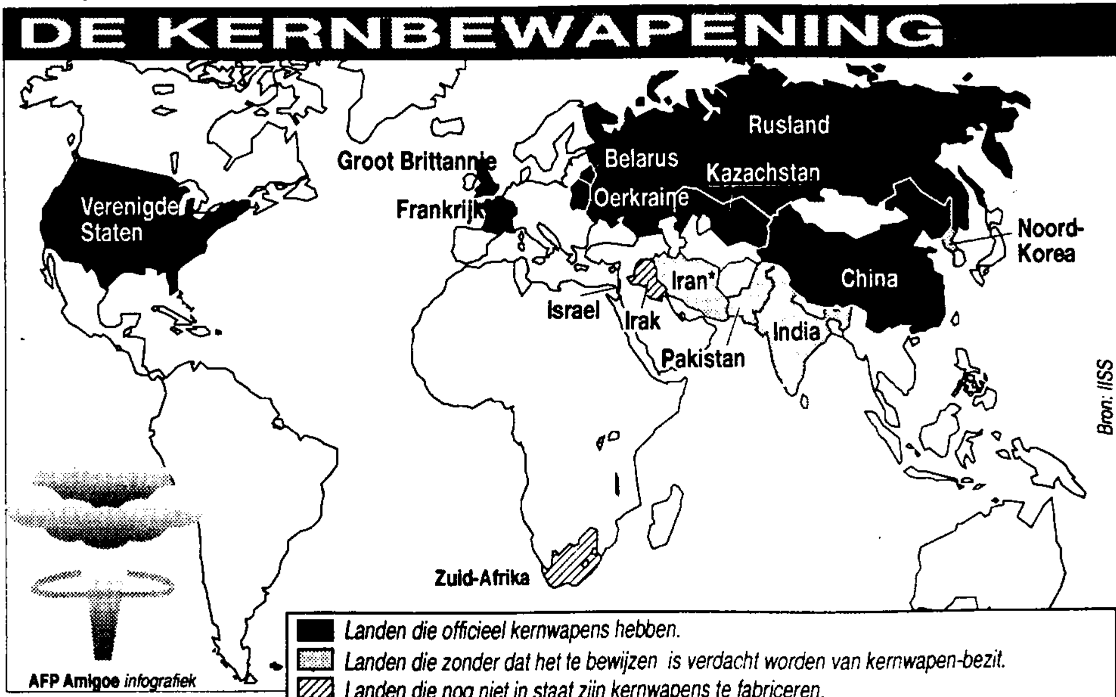
CINE (kanaal 83)

DINSDAG
16.30 Movie: Amigos por Siempre
18.30 Movie: El Equipo Genial
20.30 Movie: De Tal Palo Tal Astilla
22.30 Movie: Detective en Accion
24.00 Movie: Muerte Blanca
01.30 Movie: Flashback
03.30 Movie: Espias sin Fronteras
05.30 Movie: Todo en la Familia

Honderden willen weg uit Sarajevo

SARAJEVO - Honderden burgers hebben zich dinsdagochtend in zwaare sneeuwval in Sarajevo verzameld in de hoop de belegerde Bosnische hoofdstad te kunnen verlaten. De ongeveer 950 burgers hopen dat hun evacuatie deze keer wel doorgang zal vinden.

Het gaat om achthonderd Kroaten en moslims die naar de Kroatische havenstad Split zullen worden gebracht en 150 Serviërs, die naar familie in Servië willen. De Serviërs zullen worden vervoerd naar Lukavica, een buitenwijk van Sarajevo dat in handen is van de Servische milities, waar zij moeten overstappen in gereedstaande bussen die hen verder zullen brengen naar Belgrado. Nadat hun vertrek uit de al twintig maanden door Serviërs omsingelde stad meermalen op het laatste moment moest worden uitgesteld, zullen de autoriteiten in Sarajevo opnieuw een poging doen de voornamelijk vrouwen, kinderen, gewonden en bejaarden uit de stad te krijgen.



De Amerikaanse geheime dienst CIA heeft president Bill Clinton gerapporteerd dat Noord-Korea over een kernwapen beschikt in de vorm van een of twee kernbommen. Deze mededeling viel samen met het overzicht over de verspreiding van de kernwapens over de gehele wereld, zoals opgesteld door het Internationale instituut voor strategische studies (IISS) in Londen.

Op Java bij aardverschuiving veertig doden:

Noodweer in Azië eist tientallen slachtoffers

JAKARTA - Bij zware moessonregens die gepaard gingen met aardverschuivingen en overstromingen zijn dit weekeinde in Indonesië, Maleisie, de Filipijnen en Thailand meer dan zestig mensen omgekomen. Duizend werden dakloos.

Op het Indonesische eiland Java kwamen bij een aardverschuiving in het district Lebak vermoedelijk veertig mensen om. Vijftien doden konden zaterdag en zondag worden geborgen, 25 mensen worden nog vermist. De ramp trof een twaalftal dorpen op zo'n 150 kilometer ten zuidwesten van Jakarta. Ongeveer driedizend mensen raakten dakloos. De oorzaak was wekenlange moessonregens.

In Maleisie verdronken door overstromingen in de deelstaat Kelantan elf mensen, onder wie vier meisjes die met een boot een gezwollen rivier wilden oversteken om naar school te gaan. In het hele land moesten twintigduizend mensen worden geëvacueerd, van wie veertienduizend in Kelantan.

In zuid-Thailand kwamen negen mensen om. In een groot gebied werden door de aanhoudende moesson bruggen, wegen en een deel van de oogst vernield. Ironischerwijs wordt het noordoosten van Thailand geplaagd door een grote droogte die eveneens voedseltekorten heeft veroorzaakt.

Op de Filipijnen verdwenen zondag zeven vissers als gevolg van de tyfoon Nell. De storm richtte verder grote verwoestingen aan. Op het eiland Camiguin, zevenhonderd kilometer ten zuiden van Manila, werden twaalfduizend0 mensen dakloos.

Priester: Moord op anti-maffia-rechter opgebiecht

PALERMO - Een vermeende 'mafioso' heeft volgens Italiaanse kranteberichten kort voor Kerst priester Paolo Turturro in Palermo opgebiecht dat hij in mei 1992 heeft deelgenomen aan de aanslag op onderzoeksrechter Giovanni Falcone, waarbij ook Falcone's vrouw en drie politieagenten om het leven kwamen.

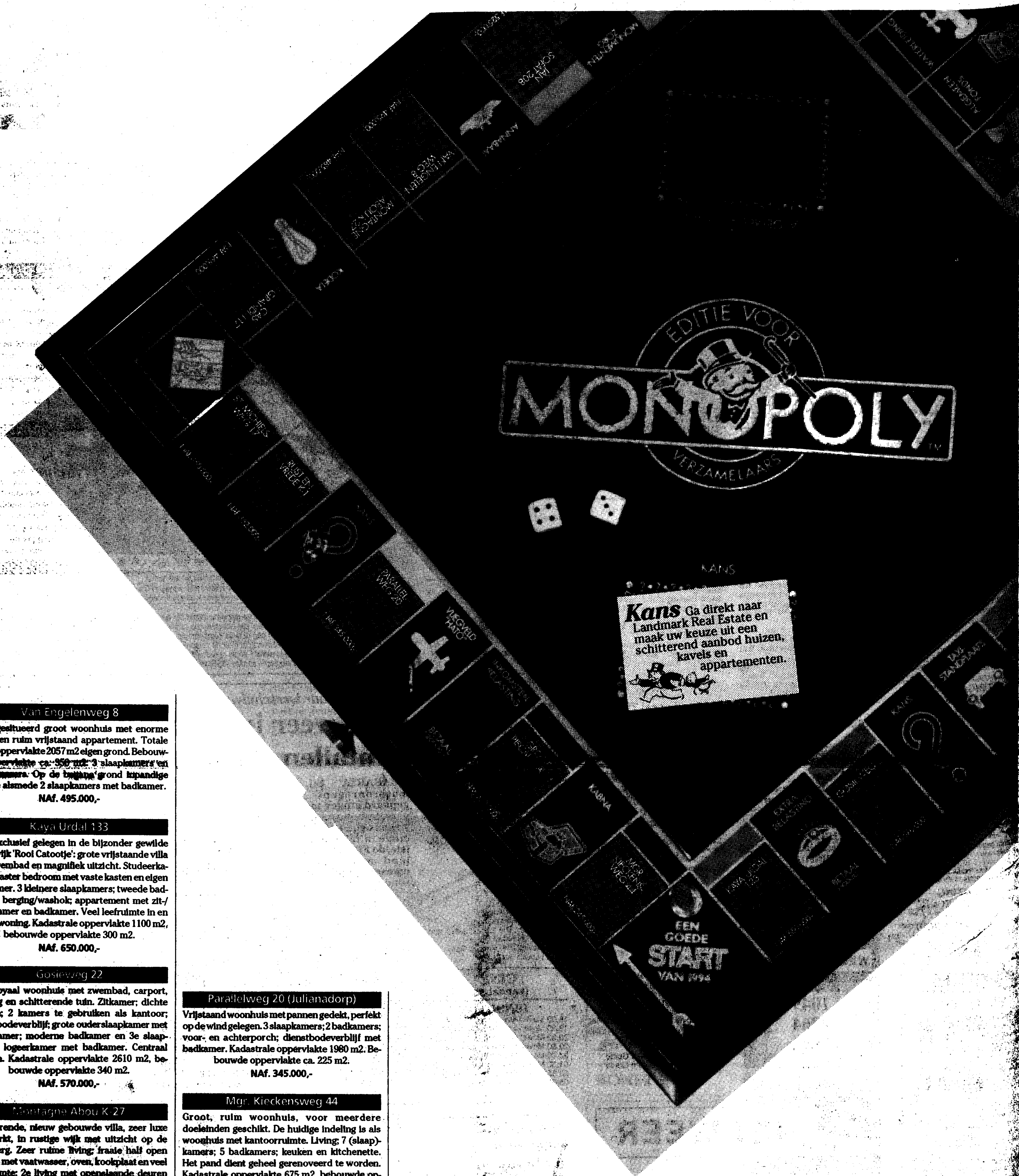
Turturro maakte dit bekend tijdens de Kerstnachtdienst. Hij deelde mee dat het ging om een 22-jarige man, die al aan vijf aanslagen van de maffia heeft deelgenomen. Verdere bijzonderheden noemde de priester niet. Hij beriep zich daarbij op zijn beroepsgeheim. Het Openbaar Ministerie van Palermo heeft zondag de priester ondervraagd. Deze is in heel Italië bekend wegens zijn charisma en zijn acties tegen de maffia onder jongeren. Op de vraag of de vermeende 'mafioso' hem mogelijk heeft voorgelogen, antwoordde de priester: "Hij huilde en vroeg om vergeving. Oordeelt u zelf."

De kerkelijke hierarchie kon de mededeelzaamheid van Turturro niet waarderen.

■ *LACANAU - Franse gendarmes bewaken ondermeer pieren bij toeristenoorden aan de westelijke kust van Frankrijk. De gehele Atlantische kust is namelijk tot verboden gebied verklaard voor mensen nadat onlangs zo'n vijfduizend ontstekingsmechanismen in het water terecht zijn gekomen, samen met ander gevaarlijk spul toen een containerschip een deel van zijn lading op volle zee verloor. Eerder al kwamen er honderden zakken met pesticiden bij de Franse kust in het water. De ontstekers zijn bij verkeerde behandeling levensgevaarlijk.*

Franse kust verboden voor publiek





Van Engelenweg 8

Fraai gesitueerd groot woonhuis met enorme porch en ruim vrijstaand appartement. Totale grondoppervlakte 2057 m2 eigen grond. Bebouwde oppervlakte ca. 350 m2. 3 slaapkamers en 2 badkamers. Op de begane grond inpandige garage alsmede 2 slaapkamers met badkamer.

NAf. 495.000,-

Kaya Urdal 133

Zeer exclusief gelegen in de bijzonder gewilde woonwijk 'Rooi Catootje': grote vrijstaande villa met zwembad en magnifiek uitzicht. Studeerkamer, master bedroom met vaste kasten en eigen badkamer. 3 kleinere slaapkamers; tweede badkamer; berging/washok; appartement met zit-/slaapkamer en badkamer. Veel leefruimte in en om de woning. Kadastrale oppervlakte 1100 m2, bebouwde oppervlakte 300 m2.

NAf. 650.000,-

Gosieweg 22

Zeer royaal woonhuis met zwembad, carport, berging en schitterende tuin. Zitkamer; dichte keuken; 2 kamers te gebruiken als kantoor; dienstbodeverblijf; grote ouderslaapkamer met kleedkamer; moderne badkamer en 3e slaapkamer; logeerkamer met badkamer. Centraal gelegen. Kadastrale oppervlakte 2610 m2, bebouwde oppervlakte 340 m2.

NAf. 570.000,-

Montagne Abou K-27

Schitterende, nieuw gebouwde villa, zeer luxe afgewerkt, in rustige wijk met uitzicht op de Tafelberg. Zeer ruime living; fraaie half open keuken met vaatwasser, oven, kookplaat en veel kastruimte; 2e living met openslaande deuren naar terras; 2 overdekte achterterrassen; gastentoilet. 1e verdieping: zeer ruime master bedroom met badkamer; 2 slaapkamers (elk 20 m2); studeerkamer. Kadastrale oppervlakte 680 m2, bebouwde oppervlakte 355 m2.

NAf. 485.000,-

Groot Piscadera 27

In prachtig natuurgebied: een sfeervol woonhuis met zwembad en porch rondom. Bijzonder ruime woonkamer met spiltrap naar sfeervolle entresol; zeer eenvoudige keuken; 4 slaapkamers met veel vaste kasten; 2 badkamers; appartement met zit/slaapkamer en luxe uitgevoerde badgelegenheid. Gelegen in klein verkavelingsplan. Kadastrale oppervlakte 855 m2, bebouwde oppervlakte ca. 175 m2.

NAf. 320.000,-

St. Michielsweg 17

Goed op de wind gelgen vrijstaand woonhuis met nieuw aangelegd zwembad en grote tuin met oude bomen. Entree; living bestaande uit zit- en eetgedeelte; moderne keuken met apparatuur; 4 slaapkamers met vaste kasten; 3 badkamers; gastentoilet; werkkamer met split-unit en aparte ingang. Kadastrale oppervlakte 1890 m2, bebouwde oppervlakte 222 m2.

NAf. 450.000,-

Parallelweg 20 (Julianadorp)

Vrijstaand woonhuis met pannen gedekt, perfekt op de wind gelegen. 3 slaapkamers; 2 badkamers; voor- en achterporch; dienstbodeverblijf met badkamer. Kadastrale oppervlakte 1980 m2. Bebouwde oppervlakte ca. 225 m2.

NAf. 345.000,-

Mgr. Kieckensweg 44

Groot, ruim woonhuis, voor meerdere doeleinden geschikt. De huidige indeling is als woonhuis met kantoorruimte. Living; 7 (slaap)-kamers; 5 badkamers; keuken en kitchenette. Het pand dient geheel gerenoveerd te worden. Kadastrale oppervlakte 675 m2, bebouwde oppervlakte ca. 235 m2.

NAf. 245.000,-

Uw laatste kans voor een goede start van het nieuwe jaar.

Eigenlijk geeft het monopolyspel goed weer hoe het er in werkelijkheid aan toe gaat in de makelaardij van onroerend goed. Je moet vertrouwen hebben in je eigen vaardigheden en soms een beetje geluk. Maar een goed inzicht in de materie en briljant kunnen onderhandelen spelen natuurlijk de belangrijkste rol.

U heeft nog een paar dagen de kans dit jaar, om te ervaren hoe bij Landmark Real Estate 'het spel wordt gespeeld'. Maak een goede start en ga direkt door naar het ITC of bel nu met de heer H. Cieraad of de heer H. Kloes voor wellicht de beste zet voor een voorspoedig nieuwjaar.

Jan Sofat 208

Hoog gelegen vrijstaand woonhuis met rondom uitzicht over het Spaanse Water. 3 slaapkamers; 2 badkamers; studeerkamer; garage; grote, goed op de wind gelegen porch. Kadastrale oppervlakte 1050 m2, bebouwde oppervlakte ca. 260 m2.

NAf. 525.000,-

Cas Grandi 117

Nieuw en modern gebouwd luxe woonhuis. Living; eetkamer; keuken; achterterras; 3 slaapkamers; 2 badkamers; dienstbodevertrek met badkamer en vaste kast; hobbyruimte/berging; garage voor 2 auto's. Kadastrale oppervlakte 945 m2, bebouwde oppervlakte 308 m2.

NAf. 465.000,-

Rust en Vrede K-1

Centraal gelegen, nieuw gebouwd vrijstaand woonhuis met alle comfort. Voorporch; zeer grote living met moderne open keuken met veel kastruimte; extra living/TV-kamer; eetkamer; bijkeuken/washok; 3 slaapkamers; 3 badkamers waarvan 1 met ligbad; ruimte voor zwembad. Kadastrale oppervlakte 965 m2, bebouwde oppervlakte 225 m2.

NAf. 362.000,-

LANDMARK
REAL ESTATE NV
MAKELAARS VAN GOEDEN HUIZE.
INTERNATIONAL TRADE CENTER (ITC)
TRADE MART II-27, CURAÇAO
Fax: 636400 Telefoon: 636600